



# 2016 WaveRunner V1 V1 Sport

## MANUAL DO PROPRIETÁRIO/OPERADOR

**▲** Ler atentamente este manual  
antes de operar este veículo  
aquático.

---

**YAMAHA MOTOR CO., LTD.**  
F4F-F8199-70-P0

**Ler atentamente este manual antes de operar este veículo aquático. Este manual deverá permanecer no WaveRunner, caso este seja vendido.**

# Informações importantes

PJU44190

## Declaração de conformidade para veículo aquático relativamente aos requisitos da Diretiva 2013/53/UE

Nome do fabricante do veículo aquático: YAMAHA MOTOR CO., LTD.

Endereço: 2500 Shingai, Iwata, Shizuoka 438-8501, Japão

Nome do representante autorizado: YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.

Endereço: Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, Países Baixos

Nome do organismo notificado responsável pela avaliação das emissões de escape e de ruído: SNCH  
Número de ID: 0499

Endereço: 11, route de Luxembourg BP 32, Sandweiler, L-5230. Luxemburgo

### Módulo de avaliação de conformidade utilizado:

para a estrutura: A  A1  B+C  B+D  B+E  B+F  G  H   
para as emissões de ruído: B+C  B+D  B+E  B+F  G  H   
para as emissões de ruído: A  A1  G  H

Outras diretivas comunitárias aplicáveis		Normas	
<input checked="" type="checkbox"/>	Diretiva relativa à compatibilidade eletromagnética 2004/108/CE e 2014/30/UE	<input checked="" type="checkbox"/>	EN 55012:2007/A1:2009
		<input checked="" type="checkbox"/>	EN 61000-6-2:2005

### DESCRIÇÃO DO VEÍCULO AQUÁTICO

Número de identificação do veículo: formulário inicial

U : S - Y : A M A 0 0 : 0 1 L 5 1 6

Categoria de conceção: C  D

Nome do modelo/nome comercial: VX1050D-R / V1 Sport, VX1050E-R / V1

### DESCRIÇÃO DO MOTOR

Nome do modelo:	Tipo de combustível:	Ciclo de combustão:
6FB	Gasolina	4 tempos

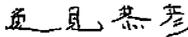
### REQUISITOS ESSENCIAIS

Requisitos essenciais	normas	Outros documentos normativos/método	Ficheiro técnico	Forneça mais detalhes (* = norma obrigatória)
Anexo I.A Conceção e construção	<input checked="" type="checkbox"/> *	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	*EN ISO 13590:2003
Anexo I.B Emissões de escape	<input checked="" type="checkbox"/> *	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	*EN ISO 18854:2015
Anexo I.C Emissão de ruído	<input checked="" type="checkbox"/> *	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	*EN ISO 14509

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante. Declaro em nome do fabricante que os veículos aquáticos supramencionados estão em conformidade com todos os requisitos essenciais aplicáveis da forma especificada.

Nome/Cargo: Y. Henmi / Diretor-geral do Departamento de Engenharia, Unidade de Negócio de Embarcações (identificação da pessoa autorizada a assinar em nome do fabricante)

Assinatura: \_\_\_\_\_



Data e local de emissão: 18 de janeiro de 2016, Shizuoka, Japão

# Informações importantes

---

PJU30193

## Estimado proprietário/operador

Obrigado por ter optado por um veículo aquático Yamaha.

Este manual do proprietário/operador contém informações necessárias para uma utilização, manutenção e conservação adequadas do veículo. Em caso de dúvidas sobre a operação ou manutenção do seu veículo, consultar um Concessionário Yamaha. Este manual não constitui um curso sobre segurança na navegação ou náutica. Se este for o seu primeiro veículo aquático ou caso esteja a mudar para um tipo de veículo com o qual não está familiarizado, para seu próprio conforto e segurança, assegure-se de que obtém formação ou prática adequada antes de utilizar o veículo sozinho. Além disso, qualquer Concessionário Yamaha ou organismo náutico terá o prazer de lhe recomendar escolas náuticas locais ou instrutores competentes.

Neste manual, as informações de importância particular são indicadas das seguintes maneiras:

 Este é o símbolo de alerta de segurança. Serve para alertá-lo de potenciais perigos de ferimentos. Obedeça a todas as mensagens de segurança assinaladas por este símbolo para evitar possíveis ferimentos ou mesmo a morte.

PWJ00072

## AVISO

---

Um AVISO indica uma situação perigosa que, caso não seja evitada, pode resultar em morte ou em ferimentos graves.

---

PCJ00092

## ADVERTÊNCIA

---

Uma indicação de ADVERTÊNCIA assinala precauções especiais que devem ser tomadas para evitar danificar o veículo aquático ou outros bens.

---

## OBSERVAÇÃO:

As mensagens OBSERVAÇÃO indicam informações importantes, destinadas a esclarecer ou facilitar os procedimentos.

# Informações importantes

---

PJU40411

Devido à política da Yamaha de contínuo desenvolvimento dos seus produtos, este veículo poderá não ser exatamente igual ao descrito no presente manual do proprietário/operador. As especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

O presente manual deverá ser considerado como um componente integrante do veículo, devendo, por esta razão, permanecer com o veículo mesmo que este seja subseqüentemente vendido.

PJU30233

**WaveRunner V1 / V1 Sport  
MANUAL DO PROPRIETÁRIO/  
OPERADOR**

**©2015 por Yamaha Motor Co., Ltd.  
1ª edição, Outubro 2015**

**Reservados todos os direitos.**

**A reprodução e a utilização  
sem prévia autorização escrita de  
Yamaha Motor Co., Ltd.  
não são autorizadas.  
Impresso nos E.U.A.**

# Índice

---

<b>Etiquetas importantes e gerais.....</b>	<b>1</b>	Sistema de governo .....	28
Números de identificação .....	1	Saída piloto da água de	
Número de Identificação Principal		refrigeração .....	29
(PRI-ID) .....	1	Purgador de água.....	29
Número de Identificação do Veículo			
(CIN) .....	1	<b>Operação do veículo aquático.....</b>	<b>30</b>
Número de série do motor .....	1	Funções de operação do veículo	
Etiqueta com a data de fabrico.....	2	aquático .....	30
Informações sobre o modelo .....	2	Sistema de marcha à ré	
Placa do fabricante .....	2	(V1 Sport) .....	30
Etiquetas importantes.....	4	<b>Funcionamento dos</b>	
Etiquetas de aviso .....	5	<b>instrumentos .....</b>	<b>31</b>
Outras etiquetas.....	8	Centro de informações	
<b>Informações de segurança .....</b>	<b>10</b>	multifunções .....	31
Limitações dos operadores do		Visor de informações .....	31
veículo aquático .....	10	<b>Funcionamento do</b>	
Limitações durante a condução ...	11	<b>equipamento .....</b>	<b>36</b>
Requisitos de operação .....	13	Equipamento.....	36
Equipamento recomendado .....	15	Banco .....	36
Informações de perigo .....	16	Pega manual .....	36
Características do veículo.....	16	Degrau de embarque (V1 Sport) .....	37
Wakeboard e esqui aquático .....	18	Olhal da proa.....	37
Regras de segurança na		Olhais da popa .....	38
navegação.....	20	Cunho.....	38
Utilização responsável do		Compartimentos de	
veículo .....	20	armazenamento .....	38
<b>Descrição .....</b>	<b>22</b>	Suporte e cobertura do extintor de	
Glossário do veículo aquático.....	22	incêndios.....	40
Localização dos componentes		<b>Requisitos de operação e</b>	
principais.....	23	<b>manuseamento .....</b>	<b>42</b>
<b>Funcionamento da função de</b>		Requisitos de combustível .....	42
<b>controlo .....</b>	<b>27</b>	Combustível .....	42
Funções de controlo do veículo		Requisitos do óleo do motor .....	44
aquático .....	27	Óleo do motor .....	44
Interruptor de paragem do motor ...	27	Drenagem da água do porão.....	45
Interruptor de paragem de		Drenagem da água do porão em	
emergência .....	27	terra.....	45
Interruptor de arranque .....	27	Drenagem da água do porão na	
Comando do acelerador .....	28	água .....	46

Transporte num reboque .....	47	Cuidados com a bateria.....	74
<b>Operação pela primeira vez .....</b>	<b>48</b>	Armazenamento por um longo período.....	76
Rodagem do motor .....	48	Limpeza.....	76
<b>Verificações pré-operação.....</b>	<b>49</b>	Lubrificação.....	77
Lista de verificações pré-operação .....	49	Tratamento contra a corrosão.....	77
Pontos de verificação pré-operação .....	51	<b>Manutenção.....</b>	<b>79</b>
Verificações prévias ao lançamento .....	51	Manutenção .....	79
Verificações posteriores ao lançamento .....	57	Jogo de ferramentas .....	79
<b>Operação .....</b>	<b>59</b>	Tabela de manutenção periódica.....	80
Operação do veículo aquático .....	59	Óleo do motor e filtro de óleo .....	82
Familiarização com o veículo .....	59	<b>Especificações .....</b>	<b>83</b>
Aprendizagem da operação do veículo.....	59	Especificações.....	83
Posição de condução .....	60	<b>Recuperação de anomalias .....</b>	<b>84</b>
Colocação do veículo na água.....	60	Diagnóstico de anomalias .....	84
Arranque do motor na água .....	60	Tabela de diagnóstico de anomalias.....	84
Paragem do motor .....	61	Procedimentos de emergência.....	87
Abandono do veículo .....	61	Limpeza da tomada do jato e da turbina.....	87
Utilização do veículo aquático .....	62	Ligação de cabo auxiliar à bateria ...	88
Viragem do veículo.....	62	Reboque do veículo .....	88
Paragem do veículo .....	64	Veículo submerso.....	89
Utilizar o veículo aquático em marcha à ré (V1 Sport).....	64	<b>Índice remissivo .....</b>	<b>90</b>
Embarque no veículo .....	65		
Início da marcha.....	68		
Veículo virado de quilha.....	69		
Abicagem e atracação do veículo....	70		
Operação em áreas com muitas algas .....	71		
Após a remoção do veículo da água .....	71		
<b>Conservação e armazenamento....</b>	<b>72</b>		
Cuidados pós-operação .....	72		
Lavagem das condutas (passagens) da água de refrigeração.....	72		
Limpeza do veículo .....	73		

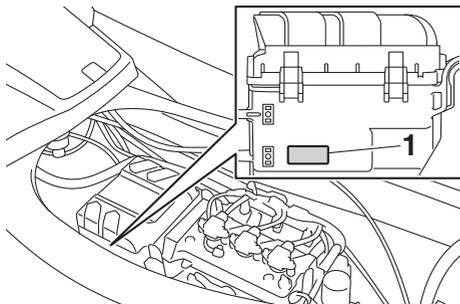


# Etiquetas importantes e gerais

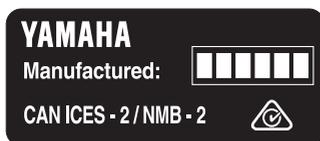
PJU44090

## Etiqueta com a data de fabrico

Esta etiqueta está fixa no lado do orifício da caixa do filtro de ar. (Ver os procedimentos de remoção e instalação dos bancos na página 36.)



1 Localização da etiqueta com a data de fabrico



PJU30321

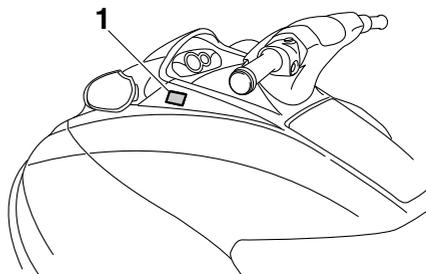
## Informações sobre o modelo

PJU30332

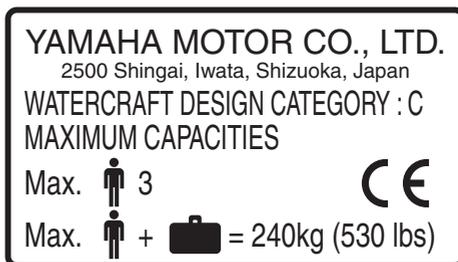
### Placa do fabricante

Os veículos aquáticos que apresentem esta etiqueta cumprem determinadas partes da diretiva do Parlamento Europeu relativa às máquinas.

Algumas informações são fornecidas na placa do fabricante colocada no veículo. São fornecidas explicações completas destas informações nas secções relevantes do manual.



1 Localização da placa do fabricante



### Categoria deste veículo aquático: C

#### Categoria C:

Este veículo aquático foi concebido para funcionar com ventos até à força 6 da escala de Beaufort e com as respetivas alturas de onda (alturas significativas das ondas até 2 m (6.56 ft); ver a OBSERVAÇÃO que se segue). Essas condições estão presentes em águas interiores expostas, em estuários e em águas

# Etiquetas importantes e gerais

---

costeiras em condições climáticas moderadas.

## **OBSERVAÇÃO:**

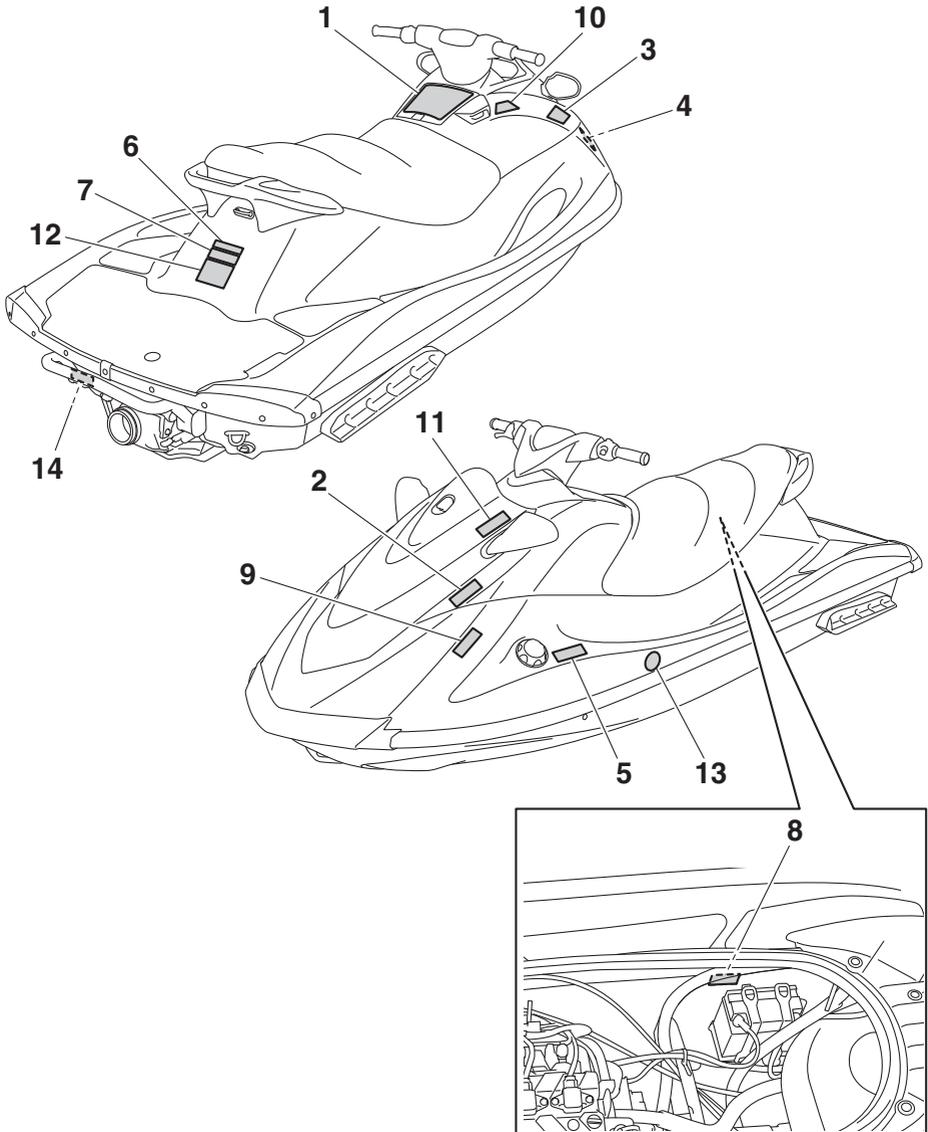
A altura significativa das ondas é a altura média do terço mais alto das mesmas, o que corresponde aproximadamente à altura da onda calculada por um observador com experiência. No entanto, algumas ondas terão o dobro dessa altura.

# Etiquetas importantes e gerais

PJU30453

## Etiquetas importantes

Ler as seguintes etiquetas antes de utilizar este veículo aquático. Em caso de dúvidas, contactar um Concessionário Yamaha.



# Etiquetas importantes e gerais

PJU35914

## Etiquetas de aviso

Se alguma destas etiquetas estiver danificada ou em falta, contactar um Concessionário Yamaha para solicitar etiquetas para substituição.

1

**⚠ WARNING**

To reduce the risk of **SEVERE INJURY** or **DEATH**:

**WEAR A PERSONAL FLOTATION DEVICE (PFD).** All riders must wear an authority-approved PFD that is suitable for personal watercraft (PWC) use.

**WEAR PROTECTIVE CLOTHING.** Severe internal injuries can occur if water is forced into body cavities as a result of falling into water or being near jet thrust nozzle. Normal swimwear does not adequately protect against forceful water entry into rectum or vagina. All riders must wear a wet suit bottom or clothing that provides equivalent protection (See Owner's Manual). Footwear, gloves, and goggles/glasses are recommended.

**KNOW BOATING LAWS.** Yamaha Motor Co., Ltd. recommends a minimum operator age of 16 years old. Know the operator age and training requirements for your state. A boating safety course is recommended and may be required in your state.

**ATTACH ENGINE SHUT-OFF CORD (LANYARD)** to wrist and keep it free from handlebars so that engine stops if operator falls off. After riding, remove cord from PWC to avoid unauthorized use by children or others.

**RIDE WITHIN YOUR LIMITS AND AVOID AGGRESSIVE MANEUVERS** to reduce the risk of loss of control, ejection, and collision. This is a high performance boat - not a toy. Sharp turns or jumping wakes or waves can increase the risk of back/spinal injury (paralysis), facial injuries, and broken legs, ankles, and other bones. Do not jump wakes or waves.

**DO NOT APPLY THROTTLE WHEN ANYONE IS AT REAR OF PWC-** turn engine off or keep engine at idle. Water and/or debris exiting jet thrust nozzle can cause severe injury.

**KEEP AWAY FROM INTAKE GRATE** while engine is on. Items such as long hair, loose clothing, or PFD straps can become entangled in moving parts resulting in severe injury or drowning.

**NEVER RIDE AFTER CONSUMING DRUGS OR ALCOHOL**

**READ AND FOLLOW OWNER'S MANUAL**

**⚠ WARNING**

Collisions result in more **INJURIES AND DEATHS** than any other type of accident for personal watercraft (PWC).

**TO AVOID COLLISIONS:**

**SCAN CONSTANTLY** for people, objects, and other watercraft. Be alert for conditions that limit your visibility or block your vision of others.

**OPERATE DEFENSIVELY** at safe speeds and keep a safe distance away from people, objects, and other watercraft.

- Do not follow directly behind PWCs or other boats.
- Do not go near others to spray or splash them with water.
- Avoid sharp turns or other maneuvers that make it hard for others to avoid you or understand where you are going.
- Avoid areas with submerged objects or shallow water.

**TAKE EARLY ACTION** to avoid collisions. Remember, PWCs and other boats do not have brakes.

**DO NOT RELEASE THROTTLE WHEN TRYING TO STEER** away from objects - you need throttle to steer. Always check throttle and steering controls for proper operation before starting PWC. Follow navigation rules and state/province and local laws that apply to PWCs. See Owner's Manual for more information.

YAMAHA



Jet Thrust Nozzle  
Intake Grate



F2N-U41B1-10

2

**⚠ AVERTISSEMENT**

*Afin de limiter les risques de BLESSURES GRAVES, voire MORTELLES: PORTER UN GILET DE SAUVETAGE. Tout utilisateur doit porter un gilet de sauvetage homologué pour les scooters des mers. PORTER DES VÊTEMENTS PROTECTEURS. Le choc infligé par la pénétration forcée d'eau dans les orifices corporels lors d'une chute ou lors du contact avec le jet d'eau de la pompe risque de provoquer des lésions graves. Le port d'un simple maillot de bain ne constitue pas une protection adéquate contre la puissance de pénétration de l'eau dans le rectum et/ou le vagin. Tout utilisateur doit porter le pantalon d'une tenue de plongée ou tout autre vêtement offrant une protection semblable. (Voir le manuel d'utilisation.) Le port de chaussures, de gants et de lunettes de plongée est recommandé. CONNAÎTRE LES LOIS DE NAVIGATION. La Yamaha Motor Co., Ltd. recommande la limite d'âge de pilotage de 16 ans. Vérifier l'âge du pilote ainsi que les exigences quant à l'âge brèves par la législation locale. Il est préférable, et parfois requis par certaines législations, de suivre un cours de sécurité maritime. ATTACHER LA LANIÈRE DE L'INTERRUPTEUR D'ARRÊT DU MOTEUR au poignet et l'éloigner du guidon afin que le moteur se coupe bien en cas de chute. Après utilisation, retirer la laninière du scooter afin de prévenir toute utilisation par des enfants ou des personnes non-astorisées.*

YAMAHA



Gilet de sauvetage  
Protection d'une tenue de plongée

F1B-U41B1-21  
F2S-U41B1-20

5

3

**▲ AVERTISSEMENT**

Les collisions sont la cause principale des BLESSURES ET DÉCÈS d'utilisateurs de scooter des mers. **POUR ÉVITER LES COLLISIONS: ÊTRE CONSTAMMENT à l'affût de personnes, d'objets et d'autres bateaux. Être conscient des conditions limitant sa visibilité ou celle des autres embarcations. PILOTER AVEC PRUDENCE à des vitesses raisonnables et garder une distance de sécurité entre le scooter et toute personne, objet et embarcation.**

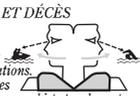
- Ne pas suivre une autre embarcation de trop près.
- Ne pas se rapprocher d'autrui en vue de l'éclabousser.
- Éviter les virages brusques ou toute manoeuvre qui risque de mettre un autre pilote en danger ou qui l'empêche de pouvoir déterminer clairement la direction que l'on prend.
- Éviter les endroits où flottent des objets et les eaux peu profondes.

**REAGIR RAPIDEMENT** en vue d'éviter les collisions. Garder à l'esprit que les bateaux n'ont pas de freins.

**NE PAS LÂCHER LES GAZ LORSQUE L'ON ESSAYE DE S'ÉLOIGNER** d'objets-une poussée est nécessaire à la direction du scooter des mers. Toujours s'assurer avant le départ que l'accélérateur et la direction fonctionnent correctement. Suivre les lois de navigation ainsi que les législations nationales, provinciales et locales concernant les scooters des mers.

Voir le manuel d'utilisation pour plus d'informations.

YAMAHA



F1B-U41B2-01  
F0M-041B2-11

4

**▲ AVERTISSEMENT**

Afin de limiter les risques de BLESSURES GRAVES, voire MORTELLES: **RESPECTER SES LIMITES ET ÉVITER LES MANOEUVRES BRUTALES** afin de limiter tout risque de perte de contrôle, d'éjection et de collision. Il s'agit d'un véhicule à hautes performances et pas d'un jouet. Des virées brusques ou le saut de sillages ou de vagues accroît le risque de blessures au dos, voire de paralysie, de blessures au visage et de fractures d'os. Ne jamais sauter des sillages ni des vagues.

**NE PAS DONNER DES GAZ LORSQUE QUELQUUN SE TROUVE DERRIÈRE LE VÉHICULE:** couper le moteur ou laisser tourner au ralenti. Eau et/ou débris projetés par la pompe pourraient causer des blessures graves.

**NE PAS S'APPROCHER DE LA GRILLE D'ADMISSION** lorsque le moteur tourne. Cheveux longs, vêtements amples ou lanières de gilet de sauvetage risquent d'être happés, ce qui pourrait provoquer des blessures, ou même une noyade.

**NE JAMAIS PILOTER APRÈS AVOIR ABSORBÉ DE L'ALCOOL, DES DROGUES OU CERTAINS MÉDICAMENTS.**

**LIRE ET RESPECTER LES INSTRUCTIONS DONNÉES DANS LE MANUEL D'UTILISATION.**

YAMAHA



F0V-U41B1-31  
F1B-U41B1-31  
F2S-U41B1-30

# Etiquetas importantes e gerais

5

<b>⚠ WARNING</b>	<b>⚠ AVERTISSEMENT</b>
Gasoline is highly flammable and explosive. A fire or explosion could cause severe injury or death. Shut engine off. Refuel in well ventilated area away from flames or sparks. Do not smoke. Avoid spilling gasoline. Wipe up spilled gasoline immediately. Remove all seats to ventilate fuel vapors from engine compartment before starting engine. Do not start engine if there is a fuel leak or a loose electrical connection.	L'essence est très inflammable et explosible. Un incendie ou une explosion risquent de provoquer des blessures graves, voire mortelles. Couper le moteur. Faire le plein dans un endroit bien aéré et éloigné de toute flamme ou étincelle. Ne pas fumer. Éviter de renverser de l'essence. Essuyer immédiatement toute coulure d'essence. Déposer les selles pour évacuer les vapeurs d'essence du compartiment du moteur en marche en cas de fuite d'essence ou si un branchement électrique est desserré.
REGULAR UNLEADED GASOLINE ONLY	ESSENCE NORMALE SANS PLOMB UNIQUEMENT

F1B-U415B-11  
F1S-U415B-11

6

<b>⚠ WARNING</b>
Do not use cleat or grips to lift PWC. PWC could fall, which could result in severe injury.
<b>⚠ AVERTISSEMENT</b>
Ne pas soulever le scooter à l'aide du taquet ou des poignées. Le scooter pourrait tomber et provoquer des blessures graves.

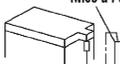
(F2S-U41E1-10)  
(F1S-U41E1-11)

7

<b>⚠ WARNING</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Severe internal injuries can occur if water is forced into body cavities as a result of being near jet thrust nozzle.</li> <li>Wear a wetsuit bottom or clothing that provides equivalent protection.</li> <li>Do not board PWC if operator is applying throttle.</li> </ul>
<b>⚠ AVERTISSEMENT</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le choc infligé par la pénétration forcée d'eau dans les orifices corporels lors du contact avec le jet de la pompe risque de provoquer des lésions graves.</li> <li>Porter le pantalon d'une tenue de plongée ou tout autre vêtement offrant une protection semblable.</li> <li>Ne pas embarquer lorsque la pilote donne des gaz.</li> </ul>

(F2S-U41E1-10)  
(F1S-U41E1-11)

8

<b>⚠ WARNING</b>	Breather hose
Be sure to connect breather hose to battery. Fire or explosion could result if not connected properly.	
<b>⚠ AVERTISSEMENT</b>	Mise à l'air
Bien veiller à brancher la duril de mise à l'air à la batterie. Un mauvais branchement risque d'être à l'origine d'un incendie ou d'une explosion.	

YAMAHA

F0V-U41DB-12

9

<b>⚠ AVERTISSEMENT</b>
APPLICABLE POUR LA FRANCE SEULEMENT
<ul style="list-style-type: none"> <li>En France : permis de conduire et immatriculation obligatoire.</li> <li>Navigation en mer autorisée entre 300 mètres et 2 milles nautiques.</li> <li>Entre 0 et 300 mètres, se référer aux instructions nautiques locales affichées. Sinon, règle générale : vitesse maxi 5 noeuds (9Km/h) dans cette zone.</li> <li>Utiliser les chenaux obligatoires de sortie lorsqu'ils existent.</li> <li>Respecter les règles de priorité.</li> <li>Gilet de sauvetage obligatoire-Fusée et bout de remorquage à bord.</li> <li>Ne jamais conduire sous l'influence de l'alcool ou de drogues.</li> <li>Consulter la météo avant de sortir en mer.</li> <li>Une conduite responsable et un contrôle quotidien de votre machine suivant le manuel d'entretien YAMAHA seront garants de votre sécurité.</li> </ul>

YAMAHA

G43-U416H-01  
GP6-U416H-01

# Etiquetas importantes e gerais

V1 Sport:

10



F3K-U41D5-30  
F3K-U41D5-10

PJU35926

Outras etiquetas

11

**FIRE EXTINGUISHER CONTAINER  
COMPARTIMENT DE L'EXTINCTEUR**

F1B-U41F5-21  
F1B-U41F5-11

12

**RATED PERSON CAPACITY: 3  
MAXIMUM LOAD: 240 kg (530 lb)  
CAPACITÉ MAXIMALE: 3 personnes  
CHARGE MAXIMALE: 240 kg(530 lb)**

(F2S-U41E1-10)  
(F1S-U41E1-11)

# Etiquetas importantes e gerais

---

13



A etiqueta que se segue indica a direção correta para endireitar um veículo virado de quilha.

14

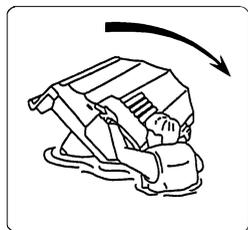


FIG-U418F-00

PJU30683

**A utilização deste veículo em condições de segurança depende da utilização de técnicas de condução corretas, assim como do bom senso, prudência e experiência do operador. Antes de utilizar este veículo aquático, verificar se o seu uso é permitido pela legislação e regulamentos em vigor no local de utilização e operar sempre o veículo de acordo com os requisitos e limitações em vigor. Antes de utilizar o veículo, os operadores deverão conhecer os seguintes requisitos.**

- Antes de operar o veículo, ler o manual do proprietário/operador, as Regras Práticas de Condução, o cartão de Instruções de Condução e todas as etiquetas afixadas no veículo. Esta leitura destina-se a proporcionar ao operador uma clara compreensão sobre o veículo e o seu modo de operação.
- Não permitir a operação do veículo por pessoas que não tenham lido previamente o manual do proprietário/operador, as Regras Práticas de Condução, o cartão de Instruções de Condução e todas as etiquetas.

PJU30742

## **Limitações dos operadores do veículo aquático**

- A Yamaha recomenda que o veículo seja operado apenas por indivíduos maiores de 16 anos.  
Os menores só poderão utilizar o veículo sob a supervisão de adultos.  
A idade mínima e os requisitos de instrução prévia para a condução deste veículo pode variar conforme o local de utilização.
- Este veículo foi concebido para transportar o operador e até um máximo de 2 passageiros. Não exceder o limite de carga máxima do veículo nem permitir o transporte simultâneo de mais de 3 pessoas (ou 2 pessoas, em caso de reboque de um praticante de wakeboard ou esquiador aquático).



Carga máxima:  
240 kg (530 lb)  
A carga indicada inclui o peso total da carga transportada, do operador e dos passageiros.

- Não operar o veículo com passageiros a bordo, sem o operador possuir prática e experiência consideráveis na condução do veículo. A operação do veículo com passageiros a bordo exige uma maior experiência. Praticar primeiro a condução do veículo, de modo a ficar familiarizado com

## Informações de segurança

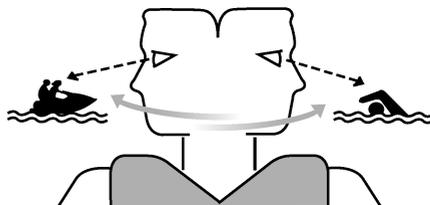
---

o seu modo de operação, antes de efetuar manobras difíceis.

PJU30762

### Limitações durante a condução

- Manter uma constante atenção às outras pessoas, objetos e veículos aquáticos presentes na área. Ter em especial atenção as condições que possam limitar a visibilidade do operador ou bloquear a visibilidade de terceiros.



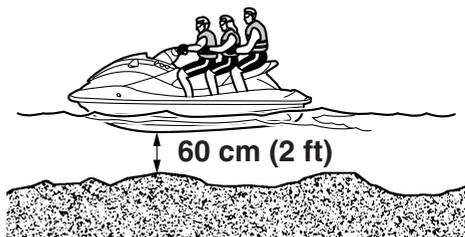
- Conduzir o veículo com prudência e a velocidades moderadas, mantendo sempre uma distância segura em relação às outras pessoas, objetos e veículos aquáticos.
- Não conduzir na esteira de outros veículos aquáticos ou embarcações.
- Não aproximar o veículo de outras pessoas, com a finalidade de projetar água sobre elas.
- Evitar as curvas apertadas ou outras manobras que dificultem o distanciamento de terceiros em relação ao veículo ou a sua compreensão sobre o percurso subsequente do veículo.
- Evitar a navegação em áreas com objetos submersos ou com baixios.
- Agir com antecedência para evitar a colisão. Não esquecer que os veículos aquáticos e as outras embarcações não possuem travões!
- Não libertar o comando do acelerador quando pretender desviar-se de objetos na água—para governar o veículo é necessário utilizar o acelerador. Verificar sempre os

## Informações de segurança

comandos do acelerador e de governo antes de utilizar o veículo aquático.

- Conduzir o veículo com perfeito conhecimento das limitações do veículo e do operador, evitando manobras agressivas que possam conduzir à perda de controle do veículo, ejeção do operador ou colisão com objetos ou outras embarcações.
- Trata-se de uma embarcação de alto desempenho—não de um brinquedo. As curvas apertadas e os saltos sobre a esteira de outras embarcações ou ondas podem aumentar o risco de lesões nas costas/médula espinal (paralisia), ferimentos na face e fraturas das pernas, tornozelos e outros ossos do corpo. Não saltar com o veículo sobre a esteira de outras embarcações ou ondas.
- Não operar o veículo aquático em águas agitadas, com mau tempo ou em condições de visibilidade reduzida; a operação nestas condições pode originar acidentes, provocando ferimentos ou mesmo a morte. Manter-se permanentemente alerta quanto à possibilidade de ocorrência de condições meteorológicas adversas. Ter em atenção as previsões meteorológicas e as condições de tempo existentes antes de utilizar o veículo.
- Como em qualquer outro desporto aquático, o veículo não deve ser operado sem a presença de outras pessoas nas proximidades. Se o veículo for conduzido para locais muito distantes de terra (impossibilitando o regresso a nado), é conveniente navegar na companhia de outro veículo aquático ou embarcação, mas permanecer a uma distância segura. Trata-se apenas de uma questão de bom senso.
- Nunca utilizar o veículo em águas com menos de 60 cm (2 ft) de profundidade a con-

tar do fundo do veículo, de modo a evitar o risco de colisão contra objetos submersos e a subsequente possibilidade de ferimentos.



- Este veículo aquático não está equipado com a iluminação necessária para navegação noturna. Não operar o veículo aquático após o pôr-do-sol ou antes do nascer do sol, de modo a não aumentar o risco de colisão com outras embarcações e de ferimentos graves ou mesmo morte.



- Seguir o regulamento de navegação, bem como a legislação estadual/provincial e local aplicável ao veículo aquático.

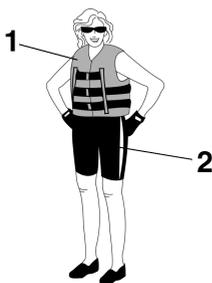
# Informações de segurança

PJU30822

## Requisitos de operação

- Todos os ocupantes do veículo deverão usar colete de salvação homologado pelas autoridades do local de utilização e adequado para utilização neste tipo de veículo aquático.
- Usar vestuário de protecção. A entrada de água nos orifícios do corpo, como resultado de uma queda na água ou da proximidade da tubeira do jacto, pode provocar graves lesões internas.

O fato de banho normal não confere protecção adequada contra a entrada de água no recto ou na vagina. Todos os ocupantes devem usar calças de fato de mergulho ou outro vestuário com um grau de protecção equivalente. Alguns exemplos de vestuário adequado são roupa grossa, resistente e justa ao corpo, tal como gangas, não devendo ser usados tecidos finos de fibra, como os utilizados em calções para ciclismo.



- 1 Colete de salvação homologado
- 2 Calças de fato de mergulho

- Recomenda-se também o uso de óculos para protecção dos olhos contra o vento, a água e o encadeamento causado pelo sol, durante a operação do veículo. Os óculos de protecção mais adequados são constituídos por material flutuante. Recomenda-se o uso de calçado e luvas.

- É conveniente decidir sobre o uso de capacete de protecção durante a prática de desportos aquáticos. É importante saber que o capacete de protecção pode conferir protecção nalguns tipos de acidentes, mas que pode também provocar lesões noutras.

O capacete de protecção destina-se a conferir alguma protecção à cabeça. Apesar de os capacetes de protecção não protegerem a cabeça contra todo o tipo de impactos, a sua utilização pode reduzir a gravidade das lesões em caso de colisão com outras embarcações ou obstáculos.

Os capacetes de protecção podem também conduzir a riscos de segurança. As quedas na água podem provocar a “retenção da água no capacete”, pelo que a força aplicada no pescoço pode provocar asfixia, lesões cervicais graves e permanentes, ou mesmo a morte. O capacete pode também aumentar o risco de acidente, se reduzir a capacidade de visão ou audição, ou se distrair ou fadigar excessivamente o seu utilizador.

Como se deve determinar se os benefícios do capacete são superiores aos seus riscos potenciais? Considerar as condições particulares de condução do veículo. Considerar também outros factores, como o ambiente de utilização, o estilo pessoal de condução e a aptidão pessoal do operador. Considerar ainda a possibilidade de grande acumulação de tráfego de embarcações e o estado de ondulação da água. Se a decisão for favorável ao uso de capacete, este deve ser seleccionado cuidadosamente. Sempre que possível, seleccionar um capacete especialmente concebido para veículos aquáticos. Em caso de participação em competições

## Informações de segurança

aquáticas, observar as recomendações relativas a capacetes, emitidas pela organização da prova.

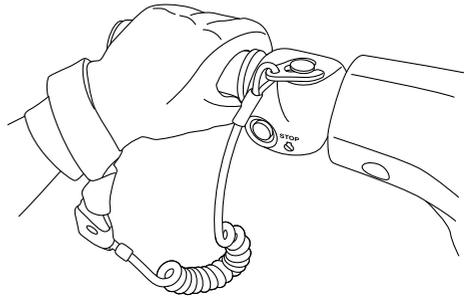
- Nunca operar o veículo aquático após a ingestão de álcool ou quaisquer medicamentos.
- Por razões de segurança e para uma adequada conservação do veículo aquático, efectuar sempre as verificações pré-operação mencionadas na página 49, antes de operar o veículo.
- Durante a marcha do veículo aquático, o operador e os passageiros devem manter sempre os pés no espaço adequado. O facto de levantar os pés aumenta o risco de perda de equilíbrio ou de bater com os pés em objectos junto ao veículo aquático. Não transportar crianças, se não puderem chegar ao piso do espaço para os pés.
- Os passageiros devem segurar-se bem à pessoa situada à sua frente ou à pega existente.



- Nunca permitir o transporte de um passageiro à frente do operador.
- As mulheres grávidas ou as pessoas com problemas de saúde devem consultar o seu médico assistente, antes de utilizar este tipo de veículos.
- Não efectuar modificações no veículo. As modificações efectuadas ao veículo podem reduzir a segurança e fiabilidade do

mesmo, tornando a sua utilização insegura ou ilegal.

- Fixar o cabo de paragem de emergência ao pulso esquerdo e impedir o seu enrolamento no guiador, de modo a que o motor pare, em caso de queda do operador à água. Após a utilização, retirar o cabo de paragem de emergência do veículo, de modo a impedir o arranque accidental do motor ou a utilização do veículo por crianças ou pessoas estranhas.



- Manter-se permanentemente alerta em relação a banhistas e não utilizar o veículo em zonas de banho. Os banhistas podem ser difíceis de observar, pelo que existe sempre o risco de colisão do veículo com pessoas presentes na água.
- Evitar a colisão do veículo por outras embarcações. O operador é sempre responsável pela observação constante de todo o tráfego de embarcações presentes na área; os outros navegantes poderão não ter o mesmo cuidado! Se os outros navegantes não puderem ver o veículo ou se as manobras deste forem mais rápidas do que os outros possam esperar, poderá verificar-se o risco de colisão.
- Manter sempre uma distância de segurança em relação a outras embarcações e veículos aquáticos, mantendo ainda uma constante atenção em relação a cabos de

## **Informações de segurança**

---

reboque de esquis e linhas de canas de pesca. Obedecer às “Regras de segurança na navegação” e olhar para trás antes de efectuar uma viragem. (Ver “Regras de segurança na navegação” na página 20.)

PJU30841

### **Equipamento recomendado**

A bordo do veículo aquático devem constar os itens que se seguem:

- **Avisador sonoro**  
Deve-se transportar um assobio ou um avisador sonoro que possa ser utilizado para avisar outras embarcações.
- **Sinais visuais de socorro**  
Recomenda-se que um dispositivo pirotécnico, aprovado pelas autoridades adequadas, esteja guardado num recipiente estanque a bordo do veículo aquático. Também é possível utilizar um espelho como sinal de emergência. Para mais informações, contactar um Concessionário Yamaha.
- **Relógio**  
O uso de relógio é útil para que o operador saiba há quanto tempo o veículo aquático se encontra em operação.
- **Cabo de reboque**  
Pode ser utilizado um cabo de reboque para rebocar um veículo aquático avariado em caso de emergência.

PJU30871

## Informações de perigo

- Nunca colocar o motor em funcionamento nem deixá-lo a funcionar em zonas sem ventilação. Os gases de escape contêm monóxido de carbono, um gás incolor (i.e., sem cor) e inodoro (i.e., sem cheiro), que pode provocar perdas de consciência ou mesmo a morte num curto espaço de tempo. Utilizar sempre o veículo em áreas abertas.
- Não tocar no reservatório de óleo, no silenciador de escape, nem no motor quando estes estão quentes, durante ou imediatamente após o funcionamento do motor; estes podem provocar queimaduras graves.

PJU30935

## Características do veículo

- O governo do veículo na água é efectuado através do impulso do jacto. A libertação completa do comando do acelerador produz apenas o impulso mínimo. A velocidades superiores à velocidade mínima de governo, a capacidade de governo sem aceleração do motor diminui rapidamente. Este modelo está equipado com o Sistema de Gestão do Motor Yamaha (YEMS) que inclui um sistema de direcção sem aceleração (OTS). Este accionar-se-á a velocidades de passo caso se tente o governo do veículo depois de se libertar o comando do acelerador. O sistema OTS ajuda a efectuar viragens através do fornecimento contínuo de algum impulso enquanto o veículo desacelera, sendo possível virar mais rapidamente se se acelerar ao mesmo tempo que se vira o guiador. O sistema OTS não funciona a velocidades abaixo da velocidade de passo ou com o motor desligado. Logo que o motor reduz de velocidade, o veículo deixa de virar em resposta às acções do guiador, até o acelerador ser novamente accionado ou até se atingir a velocidade mínima de governo. Praticar a execução de viragens numa zona livre de obstáculos, até se obter uma boa sensação desta manobra.
- V1: Este veículo aquático é propulsionado por um jacto de água. A bomba de jacto está directamente ligada ao motor. Isto significa que o impulso do jacto provoca sempre algum movimento, sempre que o motor estiver em movimento. Não existe posição de “ponto-morto”.
- V1 Sport: Este veículo aquático é propulsionado por um jacto de água. A bomba de jacto está directamente ligada ao motor. Isto significa que o impulso do jacto provo-

## Informações de segurança

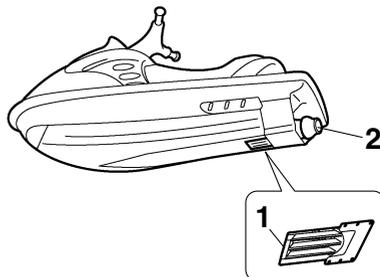
ca sempre algum movimento, sempre que o motor estiver em movimento. Não existe posição de “ponto-morto”. O veículo está em posição de “marcha avante” ou de “marcha à ré”, conforme a posição da alavanca do selector do sentido de marcha.

- V1 Sport: Não utilizar a marcha à ré para reduzir a velocidade ou parar o veículo; esta manobra pode provocar a perda de controlo do veículo, a ejeção dos ocupantes ou o seu impacto com o guiador.

Estes efeitos podem aumentar o risco de lesões nas costas/medula espinal (paralisia), lesões faciais e fractura das pernas, tornozelos ou de outros ossos do corpo. Pode ainda ser danificado o sistema de selecção do sentido de marcha.

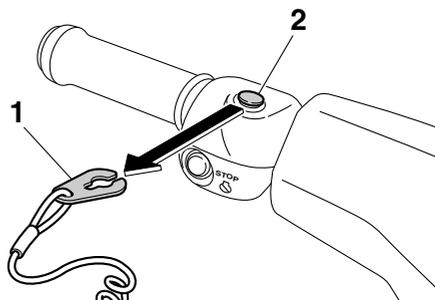
- V1 Sport: A marcha à ré pode ser utilizada para reduzir a velocidade ou parar o veículo em manobras a baixa velocidade, como durante a atracação do veículo. Com o motor ao ralenti, seleccionar a marcha à ré e aumentar gradualmente a velocidade do motor. Verificar se existem obstáculos ou pessoas atrás antes de seleccionar a marcha à ré.
- Manter uma distância segura da grelha de admissão sempre que o motor esteja em funcionamento. Os cabelos longos, o vestuário solto ou as correias do colete de salvação podem ficar aprisionados pelas peças móveis, o que pode provocar lesões corporais graves ou afogamento.
- Nunca introduzir quaisquer objectos na tubeira do jacto durante o funcionamento do motor. O contacto com as peças rotativas

da bomba de jacto pode provocar lesões corporais graves ou mesmo a morte.



- 1 Grelha de admissão
- 2 Tubeira do jacto

- Desligar o motor e remover a chave de segurança do interruptor de paragem de emergência antes da remoção de quaisquer detritos ou algas, que se possam ter acumulado em torno da tomada do jacto.



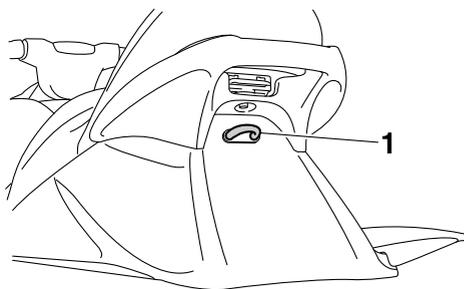
- 1 Chave de segurança
- 2 Interruptor de paragem de emergência

PJU30957

## Wakeboard e esqui aquático

O veículo aquático pode ser utilizado para praticar wakeboard ou esqui aquático caso a sua capacidade permita o transporte do operador, de um observador virado para a ré e do praticante de wakeboard ou esquiador aquático, quando este não se encontra a ser rebocado.

O veículo aquático deve também possuir um cunho concebido para puxar cabos de reboque de esquis; não fixar o cabo em nenhum outro local.



1 Cunho

É da responsabilidade do operador do veículo aquático estar atento à segurança do praticante de wakeboard ou esquiador aquático e de terceiros. O operador deve tomar conhecimento e cumprir todos os regulamentos locais em vigor para as águas onde irá utilizar o veículo aquático.

O operador deve-se sentir à vontade a transportar passageiros antes de tentar puxar um praticante de wakeboard ou esquiador.

Seguem-se algumas considerações importantes para a redução de riscos durante o reboque de um praticante de wakeboard ou esquiador aquático.

- O praticante de wakeboard ou esquiador aquático deve usar um colete de salvação homologado, preferencialmente de cor viva, para que os operadores de embarca-

ções possam avistar a pessoa a ser rebocada.

- O praticante de wakeboard ou esquiador aquático deve usar vestuário de proteção. A entrada de água nos orifícios do corpo, devido a quedas na água, pode provocar graves lesões internas. O fato de banho normal não confere proteção adequada contra a entrada de água no reto ou na vagina. A pessoa que é rebocada deve usar calças de fato de mergulho ou outro vestuário com um grau de proteção equivalente.
- Deve haver a bordo uma segunda pessoa como observador para vigiar o praticante de wakeboard ou esquiador aquático; em muitos locais é obrigatório por lei. Deve ser permitido à pessoa rebocada indicar ao operador o controlo da velocidade e a direção por meio de sinais gestuais.

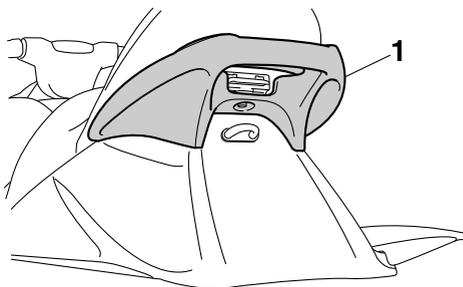
O observador deve sentar-se na traseira do banco, com uma perna para cada lado e segurando-se na pega manual, firmando os pés no piso do espaço para os pés para manter o equilíbrio, enquanto está voltado para trás para observar os sinais gestuais e

## Informações de segurança

a condição do praticante de wakeboard ou esquiador aquático.



1 Pega manual



1 Pega manual

- O controlo do veículo por parte do operador durante o reboque de um praticante de wakeboard ou esquiador aquático é afetado pela destreza do praticante de wakeboard ou esquiador aquático e pelo estado da água e condições meteorológicas.
- Antes de se começar a puxar um praticante de wakeboard ou esquiador aquático, o veículo aquático deve ser operado à velocidade mínima possível, até que o veículo aquático esteja bem afastado da pessoa rebocada e o cabo de reboque fique esticado. Certificar-se de que o cabo de reboque não se encontra aprisionado em algum objeto.

Depois de se verificar que o praticante de wakeboard ou esquiador aquático está

pronto, que não há tráfego nem outros obstáculos, acelerar o suficiente para levantar a pessoa da água.

- Efetuar as viragens suavemente e com raios de curvatura longos. O veículo aquático pode efetuar viragens muito apertadas, que podem exceder as capacidades do praticante de wakeboard ou esquiador aquático. Manter a pessoa rebocada a pelo menos 50 m (164 ft), cerca de duas vezes o comprimento de um cabo de esqui normal, de distância de qualquer perigo potencial.
- Os operadores de embarcações e de outros veículos aquáticos poderão não se aperceber de que está a rebocar um praticante de wakeboard ou esquiador aquático. Juntamente com o observador, preste atenção a outras pessoas nas imediações e conduza a uma velocidade segura.
- Ter em atenção que a pega do cabo de reboque pode ser projetada contra o veículo aquático quando o praticante de wakeboard ou esquiador aquático cai ou se não tiver sido capaz de se levantar.
- O reboque de objetos pesados ou volumosos que não praticantes de wakeboard ou esquiadores aquáticos, tal como outra embarcação ou veículo aquático, pode originar a perda de controlo da direção e criar uma situação perigosa. Se for necessário rebocar outra embarcação numa situação de emergência, operar lentamente e com muito cuidado.

PJU30971

## **Regras de segurança na navegação**

Legalmente, este veículo aquático Yamaha é considerado uma embarcação a motor. O veículo aquático deve ser operado em conformidade com as regras e regulamentos aplicáveis à via de navegação em que é utilizado.

PJU30992

## **Utilização responsável do veículo**

O prazer de utilização do veículo e o desfrutar dos espaços naturais devem ser responsabilmente partilhados com os outros utilizadores. O prazer de desfrutar do veículo inclui também a responsabilidade de tratar as outras pessoas, os terrenos, as águas, as plantas e os animais com respeito e civismo.

Sempre que o operador utilizar o veículo, independentemente do seu local de utilização, deve considerar-se sempre como um hóspede das outras pessoas. Não esquecer que, por exemplo, o ruído emitido pelo veículo pode ser muito agradável para os ouvidos do seu proprietário, mas apenas ruído desagradável para os outros. E que a esteira de água provocada pelo veículo pode produzir ondas que os outros não apreciam.

Evitar a utilização do veículo junto de habitações na linha da costa e áreas de nidificação ou legalmente protegidas e manter uma distância respeitosa em relação a pescadores, outras embarcações, banhistas e praias densamente ocupadas. Se a navegação nestas zonas for inevitável, conduzir a baixa velocidade e respeitar todas as regras de circulação.

É necessário efetuar uma manutenção adequada para garantir que os gases de escape e os níveis de ruído do veículo aquático permanecem dentro dos limites determinados. O operador é responsável pela realização da manutenção recomendada neste manual do proprietário/operador.

Não esquecer que a poluição pode ser nociva para o ambiente. Não abastecer o veículo com combustível ou óleo em locais em que o risco de derrame possa prejudicar o meio ambiente. Retirar o veículo da água e afastá-

## **Informações de segurança**

---

lo da linha da costa antes do abastecimento de combustível. Eliminar a água e eventuais resíduos de combustível ou óleo do compartimento do motor de acordo com os regulamentos locais em vigor. Manter as zonas circundantes agradáveis para as pessoas e a vida selvagem que partilham as vias de navegação: não fazer lixo.

A utilização do veículo de forma responsável, com respeito e civismo para com os outros, ajuda também a preservar as vias de navegação e a possibilidade de serem desfrutadas para variadas atividades de lazer e recreio.

## Glossário do veículo aquático

### **Velocidade mínima de governo**

A “Velocidade mínima de governo” é a velocidade mais reduzida para manobras. O acelerador é mantido no mínimo ou não é aplicado. O veículo aquático está bem dentro de água e não há esteira.

### **Velocidade inferior à mínima de governo**

A “Velocidade inferior à mínima de governo” é uma velocidade média. A proa do veículo está ligeiramente acima da superfície da água, mas há deslocação do veículo na água. É produzida esteira.

### **Velocidade de passo**

A “Velocidade de passo” é uma velocidade mais rápida. O veículo fica mais nivelado e desliza pela superfície da água. É produzida esteira.

### **Proa**

Extremidade frontal do veículo.

### **Popa**

Extremidade traseira do veículo.

### **Estibordo**

Lado direito do veículo quando virado para a frente.

### **Bombordo**

Lado esquerdo do veículo quando virado para a frente.

### **Água do porão**

Água acumulada no compartimento do motor.

### **Sistema de Gestão do Motor Yamaha (YEMS)**

O YEMS é um sistema de gestão computadorizado integrado que controla e ajusta o ponto de ignição, a injeção de combustível, o diagnóstico do motor e o sistema de direção sem aceleração (OTS).

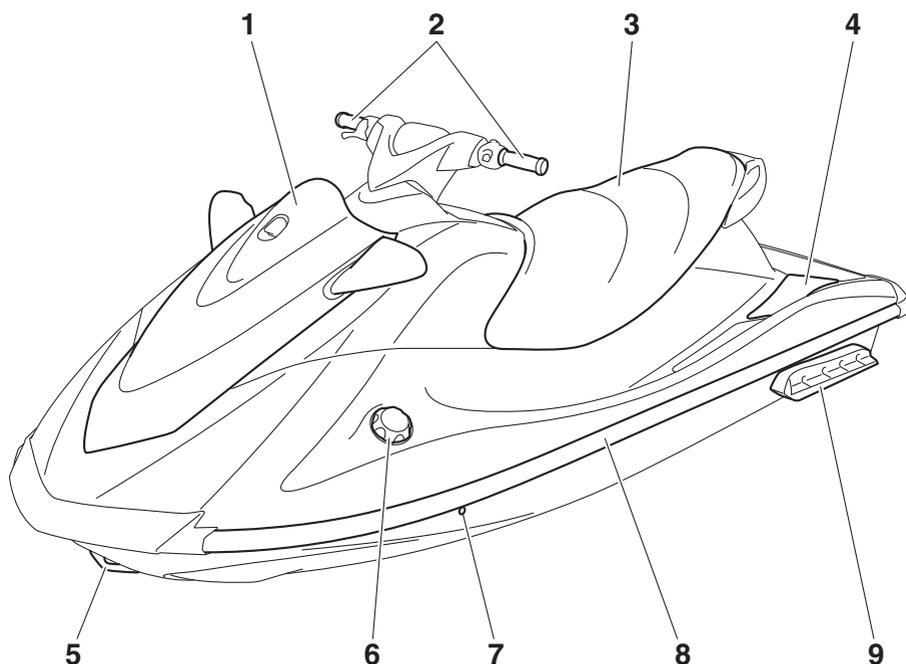
# Descrição

---

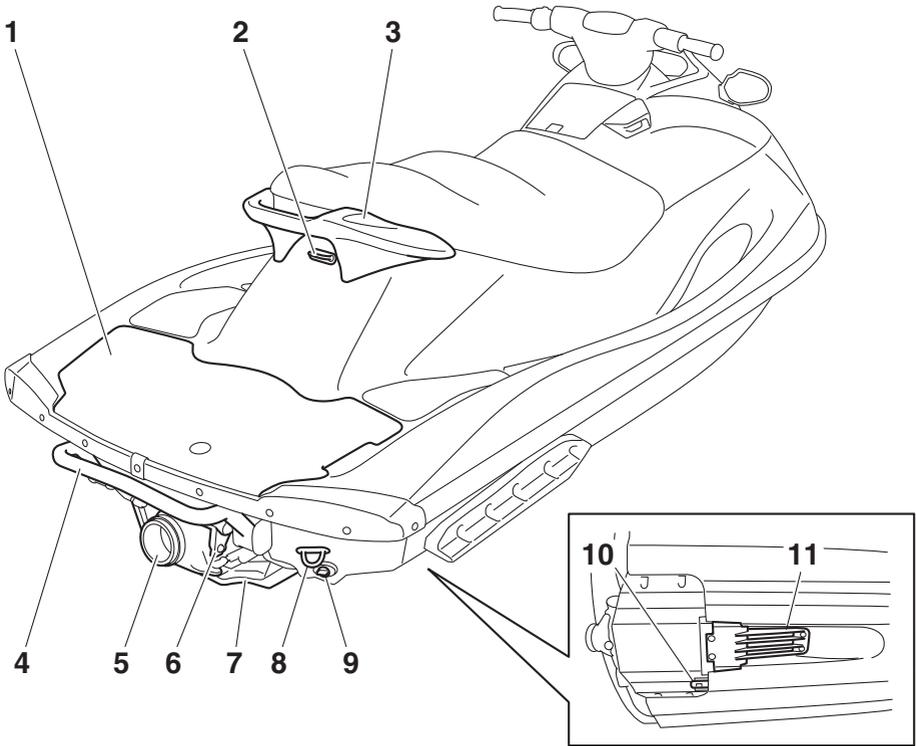
PJU31012

## Localização dos componentes principais

### Exterior

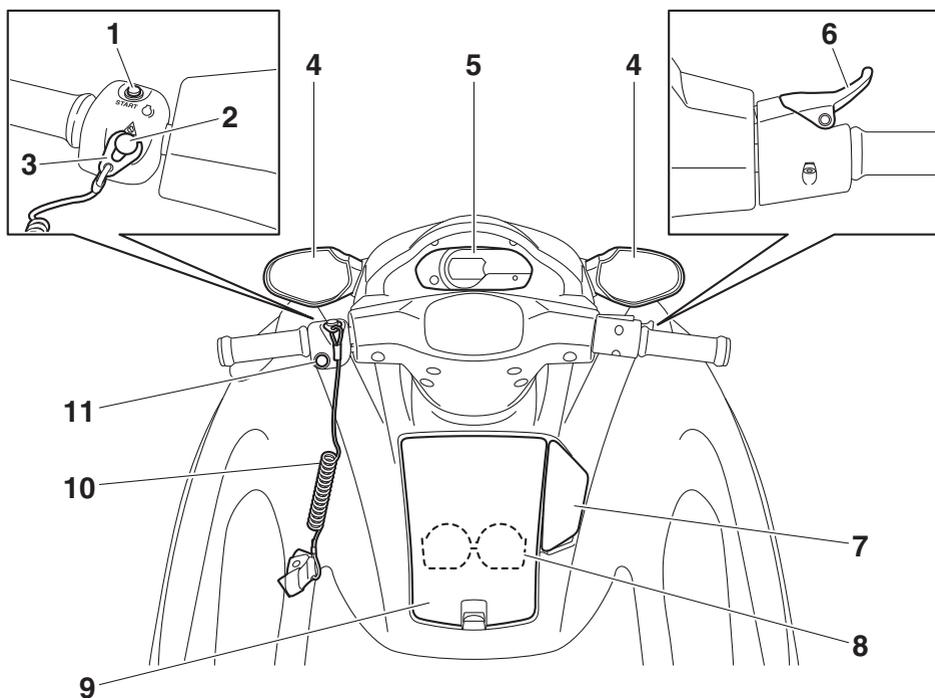


- 1 Capot
- 2 Guiador
- 3 Banco (página 36)
- 4 Espaço para os pés
- 5 Olhal da proa (página 37)
- 6 Tampão do combustível (página 42)
- 7 Saída piloto da água de refrigeração (página 29)
- 8 Alcatrate
- 9 Flutuador



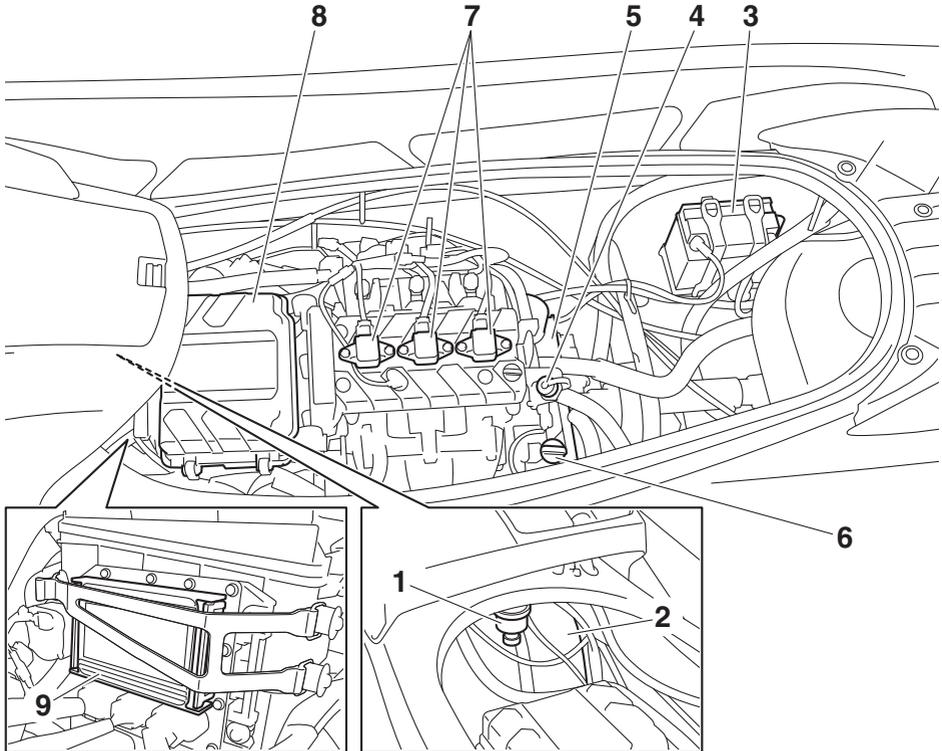
- 1 Plataforma de embarque
- 2 Cunho (página 38)
- 3 Pega manual (página 36)
- 4 Degrau de embarque (V1 Sport) (página 37)
- 5 Tubeira do jato
- 6 Deflector de marcha à ré (V1 Sport) (página 30)
- 7 Tampa do conjunto bomba-tubeira
- 8 Olhal da popa (página 38)
- 9 Bujão de drenagem da popa (página 45)
- 10 Sensor de velocidade
- 11 Grelha de admissão

# Descrição



- 1 Interruptor de arranque (página 27)
- 2 Interruptor de paragem de emergência (página 27)
- 3 Chave de segurança (página 27)
- 4 Retrovisor
- 5 Centro de informações multifunções (página 31)
- 6 Comando do acelerador (página 28)
- 7 Alavanca do seletor do sentido de marcha (V1 Sport) (página 30)
- 8 Suporte para bebidas (V1 Sport) (página 40)
- 9 Porta-luvas (página 39)
- 10 Cabo de paragem de emergência (página 27)
- 11 Interruptor de paragem do motor (página 27)

## Compartmento do motor



- 1 Purgador de água (página 29)
- 2 Reservatório de combustível
- 3 Bateria (página 52)
- 4 Adaptador da mangueira de lavagem
- 5 Reservatório de óleo
- 6 Tampão do reservatório de óleo/Vareta de nível
- 7 Vela/bobina de ignição
- 8 Caixa do filtro de ar
- 9 Caixa de fusíveis

# Funcionamento da função de controlo

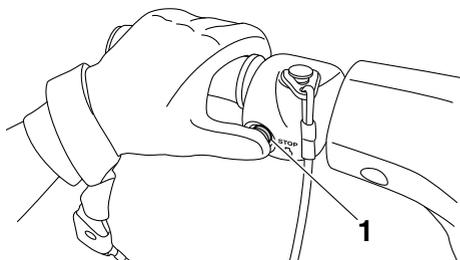
PJU31026

## Funções de controlo do veículo aquático

PJU31153

### Interruptor de paragem do motor “”

O interruptor de paragem do motor (botão vermelho) para o motor quando é premido.



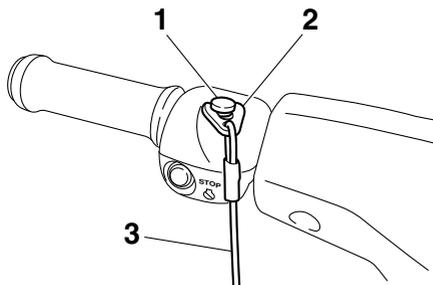
1 Interruptor de paragem do motor

PJU31164

### Interruptor de paragem de emergência “”

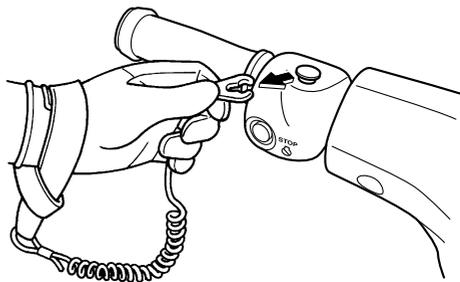
O interruptor de paragem de emergência para automaticamente o motor quando a chave de segurança, na extremidade do cabo de paragem de emergência, é removida do interruptor, como por exemplo, em caso de queda do operador à água.

Introduzir a chave de segurança por baixo do interruptor de paragem de emergência antes de ligar o motor.



- 1 Interruptor de paragem de emergência
- 2 Chave de segurança
- 3 Cabo de paragem de emergência

Quando o motor estiver desligado, remover a chave de segurança do interruptor de paragem de emergência para evitar o acionamento accidental ou a utilização não autorizada por crianças ou outras pessoas.



PJU43560

### Interruptor de arranque “”

PCJ01311

#### **ADVERTÊNCIA**

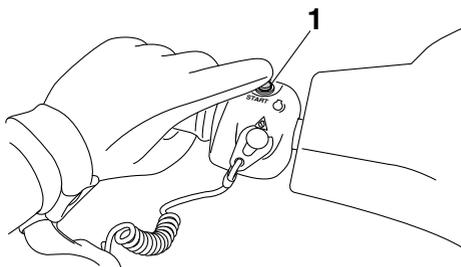
**Não deixar o motor a trabalhar a mais de 4000 r/min em terra. Além disso, não deixar o motor a trabalhar durante mais de 15 segundos sem fornecimento de água; caso contrário, o motor pode sobreaquecer.**

O interruptor de arranque (botão verde) liga o motor quando é premido.

Soltar o interruptor de arranque logo que o motor começa a trabalhar. Se o motor não arrancar em 5 segundos, soltar o interruptor de arranque, aguardar 15 segundos e tentar novamente. **ADVERTÊNCIA: Não acionar o interruptor de arranque com o motor ligado. Não premir o interruptor de arranque durante mais de 5 segundos; caso contrário, a bateria ficará descarregada e o mo-**

# Funcionamento da função de controlo

tor não funcionará. Além disso, o motor de arranque poderá ficar danificado. [PCJ01041]



1 Interruptor de arranque

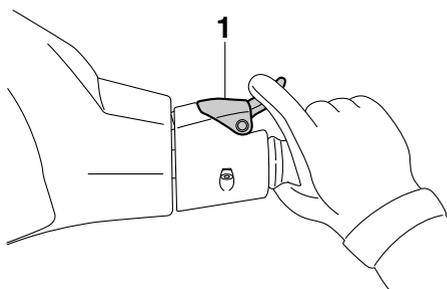
O motor não funcionará em nenhuma das seguintes situações:

- Se a chave de segurança for retirada do interruptor de paragem de emergência.
- Se o comando do acelerador estiver comprimido.

PJU31212

## Comando do acelerador

O comando do acelerador aumenta a velocidade do motor quando o comando é comprimido.



1 Comando do acelerador

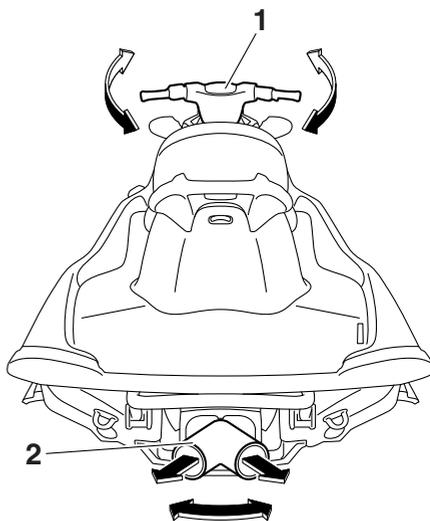
O comando do acelerador regressa automaticamente à posição totalmente fechada (ralenti) quando é libertado.

PJU31262

## Sistema de governo

Ao virar-se o guiador na direcção pretendida, o ângulo da tubeira do jacto altera-se, sendo

a direcção do veículo aquático alterada em conformidade.



1 Guiador

2 Tubeira do jacto

Dado que a força do impulso do jacto determina a velocidade e o ângulo de uma viragem, deve-se sempre aplicar o acelerador ao negociar uma curva, excepto à velocidade mínima de governo.

Este modelo está equipado com o Sistema de Gestão do Motor Yamaha (YEMS) que inclui um sistema de direcção sem aceleração (OTS). Este accionar-se-á a velocidades de passo caso se tente o governo do veículo depois de se libertar o comando do acelerador. O sistema OTS ajuda a efectuar viragens através do fornecimento continuado de algum impulso enquanto o veículo desacelera, sendo possível virar mais rapidamente se se acelerar ao mesmo tempo que se vira o guiador. O sistema OTS não funciona a velocidades abaixo da velocidade de passo ou com o motor desligado. Logo que o motor reduz de velocidade, o veículo deixa de virar em res-

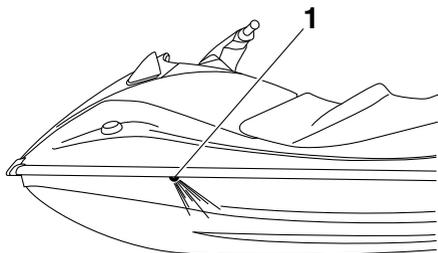
# Funcionamento da função de controlo

posta às acções do guiador, até o acelerador ser novamente accionado ou até se atingir a velocidade mínima de governo.

PJU35975

## Saída piloto da água de refrigeração

Com o motor em funcionamento, alguma da água de refrigeração que circula no motor é descarregada pela saída piloto da água de refrigeração.



1 Saída piloto da água de refrigeração

Existe uma saída piloto da água de refrigeração no lado de bombordo (esquerdo) do veículo. Para verificar o funcionamento correto do sistema de refrigeração, verificar se existe descarga de água pela saída piloto da água de refrigeração. Se não houver descarga de água por esta saída, desligar o motor e verificar se a tomada do jato está obstruída. (Ver mais informações sobre a tomada do jato na página 87.)

## OBSERVAÇÃO:

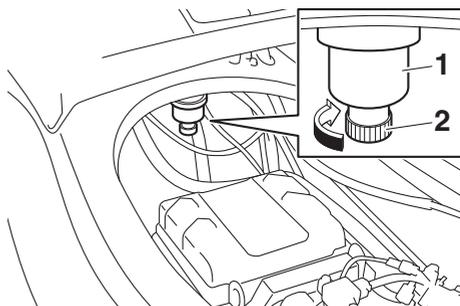
- Após o acionamento do motor, demorará cerca de 60 segundos para a água começar a ser descarregada pela saída piloto.
- A descarga de água pode não ser constante com o motor a funcionar ao ralenti. Se esta situação se verificar, acionar ligeiramente o acelerador para garantir que a descarga de água é adequada.

PJU40323

## Purgador de água

O purgador de água impede a entrada de água no reservatório de combustível uma vez que recolhe qualquer água que entre no tubo de respiro do reservatório de combustível caso o veículo vire de quilha.

Se houver água acumulada no purgador de água, drená-la desapertando o bujão de drenagem.



- 1 Purgador de água
- 2 Bujão de drenagem

## Para drenar a água do purgador de água:

- (1) Colocar um reservatório de escoamento ou um pano seco sob o purgador de água.
- (2) Desapertar gradualmente o bujão de drenagem para drenar a água. Apanhar a água com o reservatório de escoamento ou com o pano seco de forma a não saltar para o compartimento do motor. Se saltar água para o veículo, certificar-se de que a mesma é limpa com um pano seco.
- (3) Apertar firmemente o bujão de drenagem até parar.

# Operação do veículo aquático

PJU40013

## Funções de operação do veículo aquático

PJU40521

### Sistema de marcha à ré (V1 Sport)

PWJ01231



**AVISO**

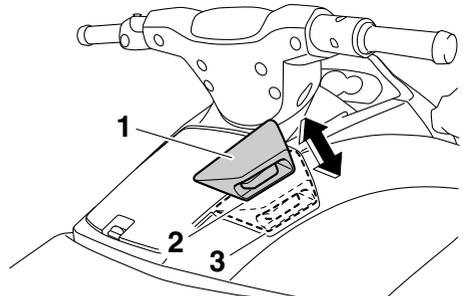
- Não utilizar a marcha à ré para reduzir a velocidade ou parar o veículo; esta manobra pode provocar a perda de controlo do veículo, a ejeção dos ocupantes ou o seu impacto com o guiador.
- Verificar se existem obstáculos ou pessoas atrás antes de seleccionar a marcha à ré.
- Não tocar no deflector de marcha à ré durante a operação da alavanca do selector do sentido de marcha, de modo a evitar o entalamento.

Quando se move a alavanca do selector do sentido de marcha para a posição de marcha à ré, o deflector de marcha à ré desce e desvia o jato de água descarregado através da tubeira do jato. Isto permite que o veículo se mova em marcha à ré.

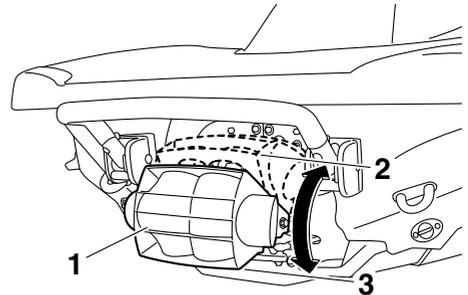
Para seleccionar a marcha à ré:

- (1) Libertar o comando do acelerador e deixar a velocidade do motor regressar ao ralenti.
- (2) Puxar a alavanca do selector do sentido de marcha para a ré até parar na posição de marcha à ré. O deflector de marcha à ré desce e o veículo começa a mover-se

em marcha à ré à velocidade mínima de governo.



- 1 Alavanca do selector do sentido de marcha
- 2 Posição de marcha à ré
- 3 Posição de marcha avante



- 1 Deflector de marcha à ré
- 2 Posição de marcha avante
- 3 Posição de marcha à ré

Para seleccionar a marcha avante:

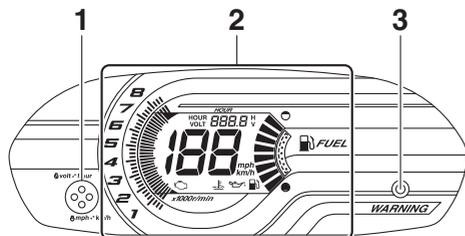
- (1) Libertar o comando do acelerador e deixar a velocidade do motor regressar ao ralenti.
- (2) Empurrar a alavanca do selector do sentido de marcha para a frente até parar na posição de marcha avante. O deflector de marcha à ré sobe e o veículo começa a mover-se para a frente à velocidade mínima de governo.

# Funcionamento dos instrumentos

PJU43570

## Centro de informações multifunções

O centro de informações multifunções apresenta várias informações sobre o veículo aquático.



- 1 Botão de seleção
- 2 Visor de informações
- 3 Luz indicadora "WARNING"

### Ativação do centro de informações multifunções

Quando o centro de informações multifunções é ativado, acendem-se todos os segmentos do visor. Após 2 segundos, as luzes avisadoras no visor de informações apagam-se e o centro começa a funcionar normalmente.

Se apenas for ativado o centro de informações multifunções, a luz indicadora "WARNING" pisca uma vez.

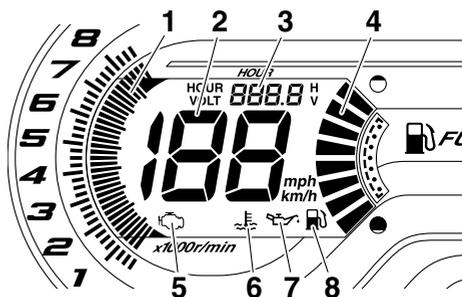
### Estado de espera do centro de informações multifunções

Se não for efetuada nenhuma operação no centro de informações multifunções no espaço de 25 segundos após o motor ser desligado, o centro desliga-se e entra em estado de espera. Quando o motor volta a ser ligado, os visores são repostos no estado em que se encontravam antes de o centro se ter desligado e, depois, o centro começa a funcionar normalmente.

PJU35027

## Visor de informações

O visor de informações apresenta as condições de operação do veículo aquático.



- 1 Conta-rotações
- 2 Velocímetro
- 3 Conta-horas/voltímetro
- 4 Indicador do nível de combustível
- 5 Luz avisadora de verificação do motor
- 6 Luz avisadora de sobreaquecimento do motor
- 7 Luz avisadora da pressão do óleo
- 8 Luz avisadora de nível de combustível baixo

PJU31504

### Velocímetro

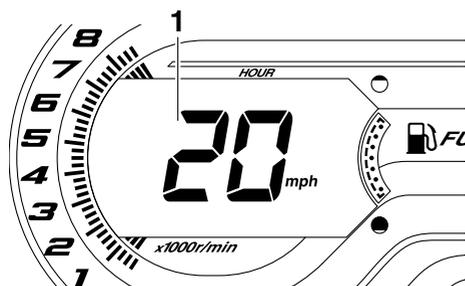
O velocímetro indica a velocidade do veículo aquático em relação à água.

Alternando as unidades de visualização, a velocidade pode ser indicada em quilômetros por hora "km/h" ou em milhas por hora "mph".

# Funcionamento dos instrumentos

## OBSERVAÇÃO:

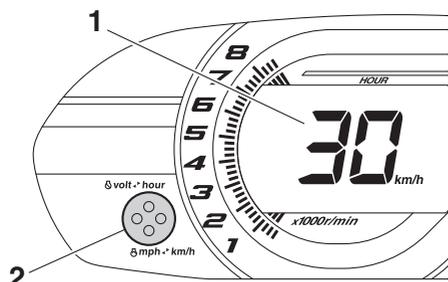
A selecção de “mph” como unidade de visualização efectua-se na fábrica da Yamaha.



1 Velocímetro

Para alterar as unidades do visor do velocímetro:

Premir o botão de selecção durante pelo menos 1 segundo no prazo de 10 segundos após o centro de informações multifunções ser activado. O visor do velocímetro muda.



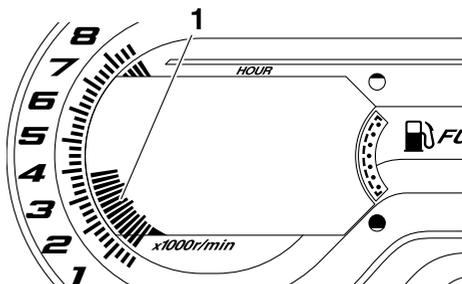
1 Velocímetro  
2 Botão de selecção

PJU31464

## Conta-rotações

O conta-rotações indica a velocidade do motor.

Os números exteriores  $\times 1000$  r/min e os segmentos do visor no conta-rotações indicam a velocidade do motor.



1 Conta-rotações

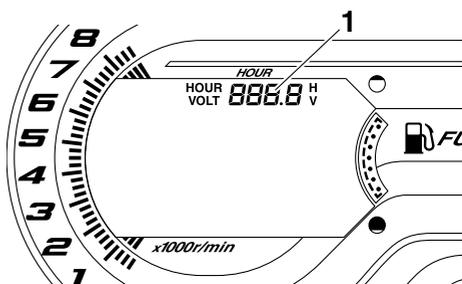
PJU31556

## Conta-horas/voltímetro

O conta-horas/voltímetro tem tanto uma função de conta-horas como uma função de voltímetro. Alternando o visor, este pode ser utilizado como conta-horas ou como voltímetro.

## OBSERVAÇÃO:

O conta-horas vem seleccionado da fábrica da Yamaha.



1 Conta-horas/voltímetro

## Conta-horas

O conta-horas mostra o número total de horas de funcionamento do motor desde que o veículo aquático é novo.

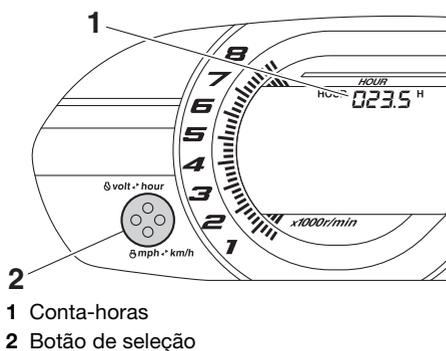
# Funcionamento dos instrumentos

## OBSERVAÇÃO:

O tempo decorrido mantém-se mesmo que os terminais da bateria tenham sido desligados.

Para passar do voltímetro para o conta-horas:

Premir o botão de seleção durante pelo menos 1 segundo, depois de o centro de informações multifunções estar ativado durante mais de 10 segundos. O visor passa do voltímetro para o conta-horas.



- 1 Conta-horas
- 2 Botão de seleção

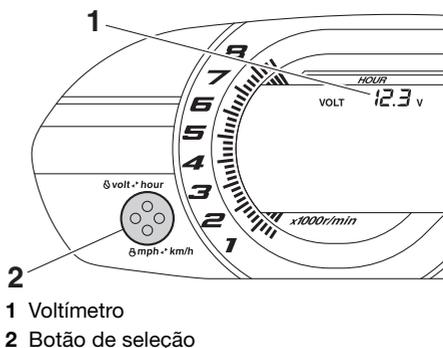
## Voltímetro

O voltímetro apresenta a tensão da bateria. Quando a tensão da bateria está normal, o voltímetro indica aproximadamente 12 volts. Se a tensão da bateria tiver diminuído significativamente, “LO” é mostrado no voltímetro. Se a tensão da bateria tiver aumentado significativamente, é mostrado “HI”. Se o voltímetro mostrar “LO” ou “HI”, voltar imediatamente a terra e solicitar assistência a um Concessionário Yamaha.

Para passar do conta-horas para o voltímetro:

Premir o botão de seleção durante pelo menos 1 segundo, depois de o centro de informações multifunções estar ativado durante

mais de 10 segundos. O visor passa do conta-horas para o voltímetro.



- 1 Voltímetro
- 2 Botão de seleção

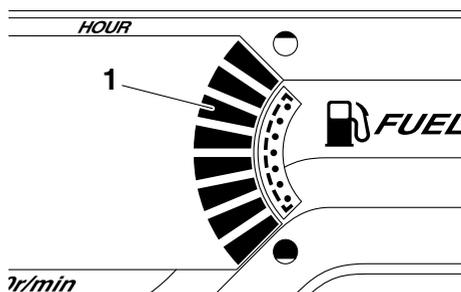
PJU31515

## Indicador do nível de combustível

O indicador do nível de combustível mostra a quantidade de combustível restante no reservatório de combustível. A quantidade de combustível restante é indicada através de oito segmentos no visor, que desaparecem dois de cada vez à medida que o nível de combustível diminui.

## OBSERVAÇÃO:

A precisão do indicador do nível de combustível varia de acordo com as condições de funcionamento. Utilizar esta função apenas como referência.



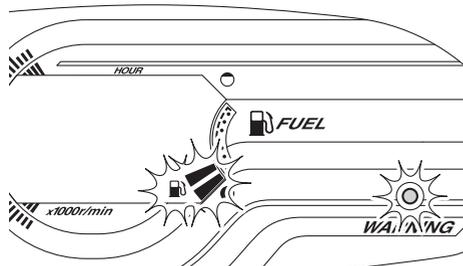
- 1 Indicador do nível de combustível

# Funcionamento dos instrumentos

PJU31569

## Aviso de nível de combustível baixo

Se o combustível restante no reservatório de combustível descer para cerca de 18 L (4.8 US gal, 4.0 Imp.gal), os dois segmentos inferiores do nível de combustível, a luz avisadora do nível de combustível e a luz indicadora “WARNING” piscam e o avisador acústico soa intermitentemente.



Se o aviso de nível de combustível baixo for ativado, reabastecer o reservatório de combustível o mais brevemente possível. (Ver as informações sobre o enchimento do reservatório de combustível na página 42.)

Após o reabastecimento do reservatório de combustível, os sinais de aviso desaparecem quando for ligado o motor.

## OBSERVAÇÃO:

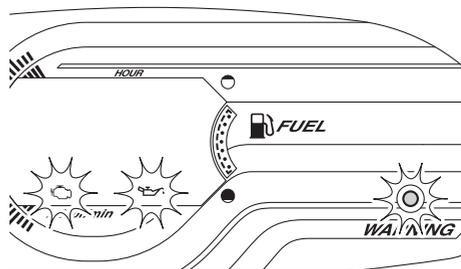
Premir o botão de seleção do centro de informações multifunções para desligar o avisador acústico.

PJU31628

## Aviso da pressão do óleo

Se a pressão do óleo descer significativamente, a luz avisadora da pressão do óleo e a luz avisadora de verificação do motor piscam alternadamente, a luz indicadora “WARNING” pisca e o avisador acústico soa

intermitentemente. Simultaneamente, a velocidade máxima do motor é limitada.



Se a luz avisadora da pressão do óleo for ativada, reduzir imediatamente a velocidade do motor, voltar a terra e verificar o nível do óleo do motor. (Ver as informações sobre a verificação do nível do óleo do motor na página 44.) Se o nível do óleo for suficiente, solicitar a um Concessionário Yamaha a verificação do veículo aquático.

## OBSERVAÇÃO:

Premir o botão de seleção do centro de informações multifunções para desligar o avisador acústico.

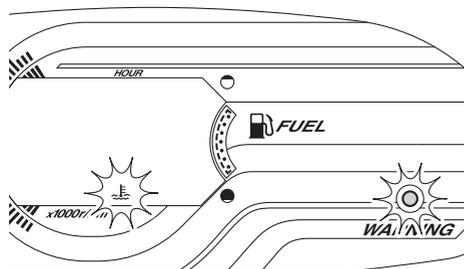
PJU3160A

## Aviso de sobreaquecimento do motor

Se a temperatura do motor subir significativamente, a luz avisadora de sobreaquecimento do motor e a luz indicadora “WARNING” piscam e o avisador acústico soa intermitentemente. Depois, a luz avisadora de sobreaquecimento do motor e a luz indicadora “WARNING” deixam de piscar, permanecem ligadas e o avisador acústico

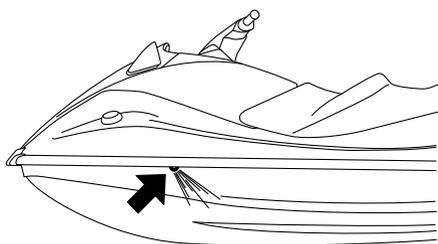
# Funcionamento dos instrumentos

soa continuamente. Simultaneamente, a velocidade máxima do motor é limitada.



Se o avisador de sobreaquecimento do motor for ativado, reduzir imediatamente a velocidade do motor, voltar a terra e verificar se existe descarga de água pela saída piloto da água de refrigeração com o motor em funcionamento. Caso não haja descarga de água, desligar o motor e verificar se a tomada do jato está obstruída. (Ver mais informações sobre a tomada do jato na página 87.)

**ADVERTÊNCIA: Caso não seja possível localizar e reparar a causa do sobreaquecimento, contactar um Concessionário Yamaha. O facto de continuar a utilizar o veículo a alta velocidade pode danificar seriamente o motor.** [PCJ00042]



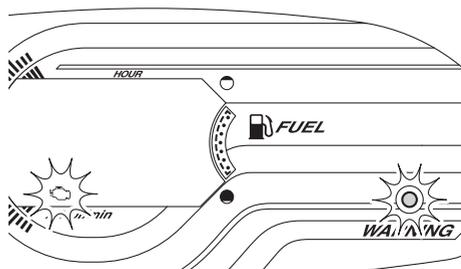
## OBSERVAÇÃO:

Premir o botão de seleção do centro de informações multifunções para desligar o avisador acústico.

PJU31635

## Aviso de verificação do motor

Em caso de anomalia de um sensor ou de um curto-circuito, a luz avisadora de verificação do motor e a luz avisadora "WARNING" piscam e o avisador acústico soa intermitentemente.



Se a luz avisadora de verificação do motor for ativada, reduzir imediatamente a velocidade do motor, voltar a terra e solicitar a verificação do motor a um Concessionário Yamaha.

## OBSERVAÇÃO:

Premir o botão de seleção do centro de informações multifunções para desligar o avisador acústico.

# Funcionamento do equipamento

PJU40334

## Equipamento

PJU31037

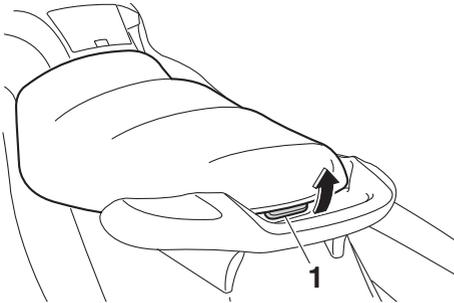
### Banco

O banco é amovível.

Retirar o banco para acesso ao compartimento do motor.

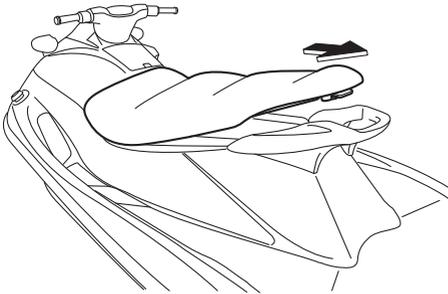
Para remover o banco:

- (1) Puxar o trinco do banco para cima e levantar a parte de trás do banco.



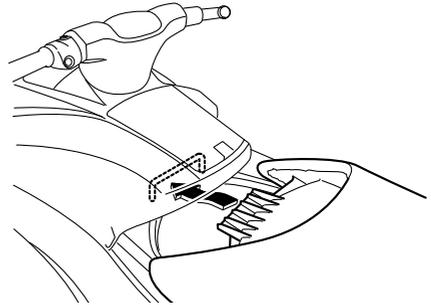
1 Trinco do banco

- (2) Puxar o banco para a ré e retirá-lo.

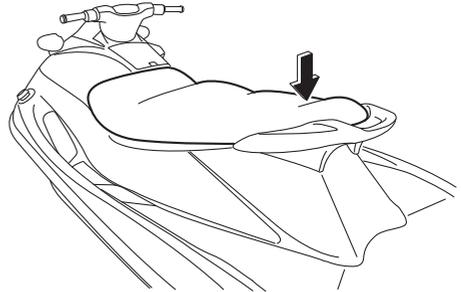


Para instalar o banco:

- (1) Introduzir as patilhas da parte da frente do banco nas calhas do convés.



- (2) Pressionar a parte de trás do banco para encaixá-lo firmemente.



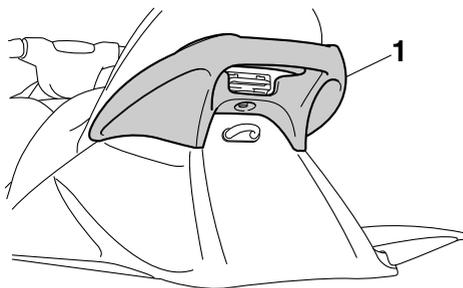
PJU31364

### Pega manual

A pega manual serve para embarcar no veículo a partir da água e para o observador virado para a ré se segurar. **AVISO! Não utilizar a pega manual para erguer o veículo. A pega manual não foi concebida para suportar o peso do veículo. Se a pega ma-**

# Funcionamento do equipamento

nual partir, o veículo pode cair, o que pode resultar em ferimentos graves. [PWJ00022]



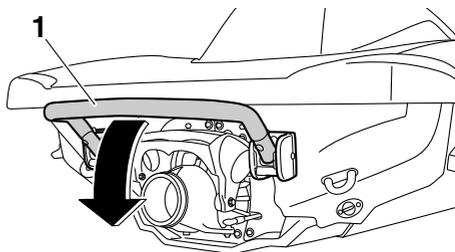
1 Pega manual

PJU34865

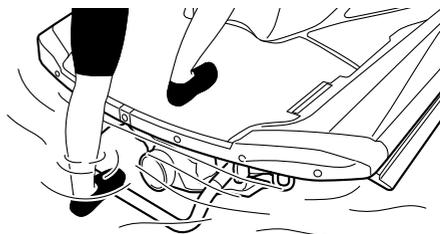
## Degrau de embarque (V1 Sport)

O degraú de embarque serve para ajudar a subir para o veículo aquático a partir da água. Ao embarcar no veículo, fazer descer totalmente o degraú de embarque. O degraú regressa automaticamente à posição original após ser libertado. **AVISO! Não utilizar o degraú de embarque para erguer o veículo. O degraú de embarque não foi concebido para suportar o peso do veículo. Se o degraú de embarque partir, o veículo pode**

cair, o que pode resultar em ferimentos graves. [PWJ01212]



1 Degraú de embarque



PCJ00743

## ADVERTÊNCIA

**Utilizar o degraú de embarque apenas para embarcar no veículo aquático estando na água. Não utilizar o degraú de embarque para qualquer outra finalidade. Poderá danificar o veículo aquático.**

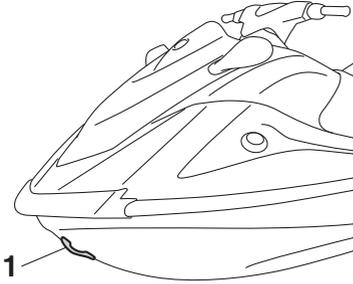
PJU34873

## Olhal da proa

O olhal da proa é utilizado para prender uma corda ao veículo para transportar, atracar ou rebocar o veículo em caso de emergência.

# Funcionamento do equipamento

(Ver as informações sobre o reboque do veículo aquático na página 88.)

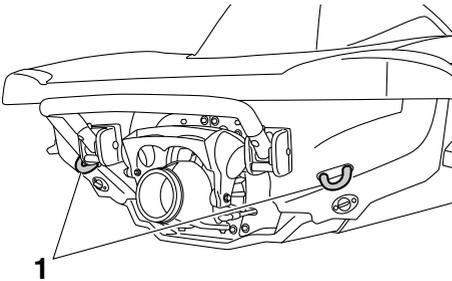


1 Olhal da proa

PJU34882

## Olhais da popa

Os olhais da popa são utilizados para prender uma corda ao veículo para o transportar ou atracar.



1 Olhal da popa

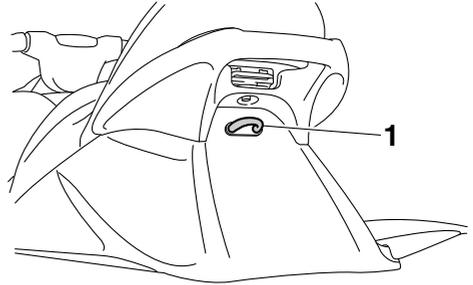
PJU40423

## Cunho

O cunho serve para prender um cabo de reboque ao veículo aquático para rebocar um praticante de wakeboard ou um esquiador aquático. **AVISO! Não utilizar o cunho para erguer o veículo. O cunho não foi concebido para suportar o peso do veículo. Se o cunho partir, o veículo pode cair, o que**

**pode resultar em ferimentos graves.**

[PWJ01511]



1 Cunho

PJU31684

## Compartimentos de armazenamento

Este veículo aquático está equipado com os compartimentos de armazenamento que se seguem.

Os compartimentos de armazenamento não são de concepção estanque. Se forem transportados objetos deterioráveis pela ação da água, guardá-los num saco estanque.

Antes da utilização do veículo, verificar se todos os compartimentos de armazenamento se encontram bem fechados.

PJU31716

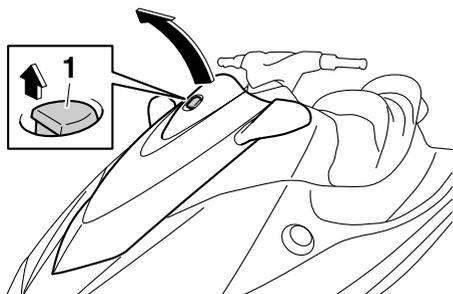
## Compartimento de armazenamento na proa

O compartimento de armazenamento na proa encontra-se sob o capot.

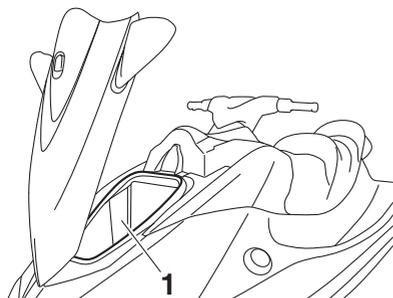
# Funcionamento do equipamento

Para abrir o compartimento de armazenamento na proa:

Puxar o trinco do capot para cima e levantar a parte traseira do capot.



1 Trinco do capot



1 Compartimento de armazenamento na proa

Compartimento de armazenamento na proa:

Capacidade:

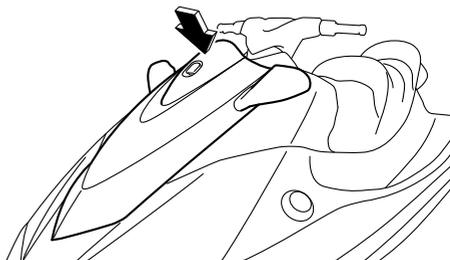
50.0 L (13.2 US gal, 11.0 Imp.gal)

Carga máxima:

5.0 kg (11 lb)

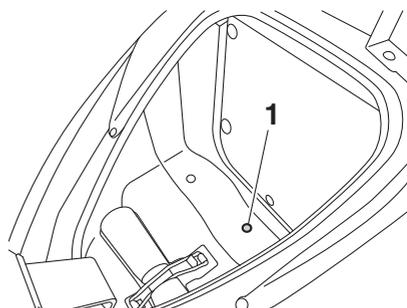
Para fechar o compartimento de armazenamento na proa:

Empurrar a parte traseira do capot para baixo para encaixá-lo firmemente.



Para drenar água do compartimento de armazenamento na proa:

- (1) Remover o bujão de drenagem do fundo do compartimento de armazenamento para drenar a água para o compartimento do motor.



1 Bujão de drenagem

- (2) Instalar firmemente o bujão de drenagem na posição original.

PJU41551

## Porta-luvas

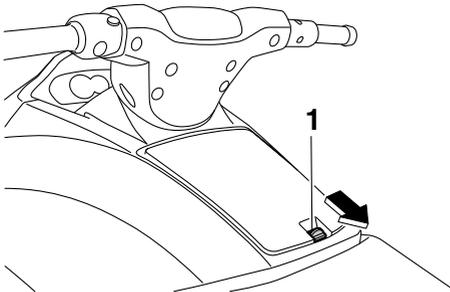
O porta-luvas encontra-se em frente ao banco.

O porta-luvas é amovível.

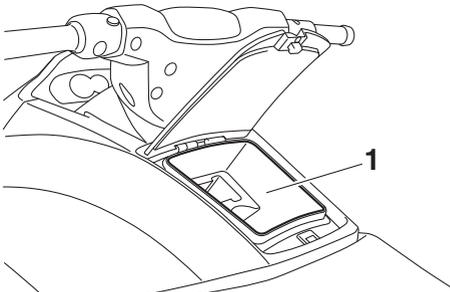
# Funcionamento do equipamento

## Para abrir o porta-luvas:

Deslizar o trinco do porta-luvas na direção do operador e, depois, levantar a tampa.



1 Trinco do porta-luvas



1 Porta-luvas

### Porta-luvas:

Capacidade:

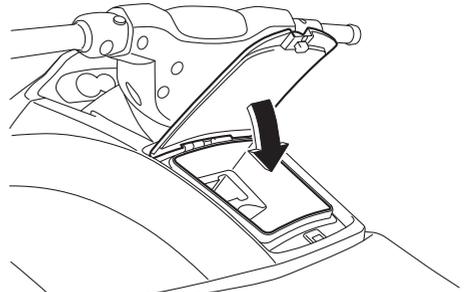
7.0 L (1.8 US gal, 1.5 Imp.gal)

Carga máxima:

1.5 kg (3 lb)

## Para fechar o porta-luvas:

Pressionar a tampa para baixo para a encaixar firmemente.

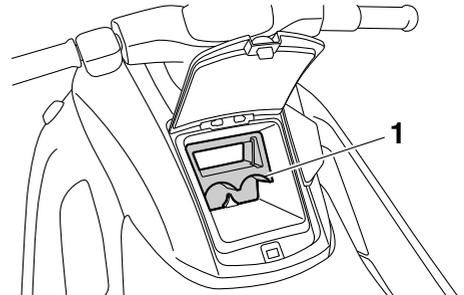


PJUU41422

## Suporte para bebidas (V1 Sport)

O suporte para bebidas encontra-se no porta-luvas. (Ver informações sobre o porta-luvas na página 39.)

O suporte para bebidas é amovível.



1 Suporte de bebidas

Não colocar nenhum objeto no suporte para bebidas durante a condução. Caso contrário, os objetos poderão cair do suporte para bebidas.

PJUU40992

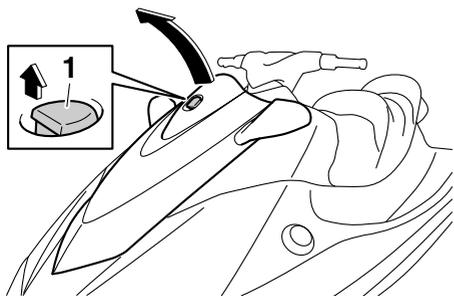
## Suporte e cobertura do extintor de incêndios

O suporte e a cobertura do extintor de incêndios encontram-se no compartimento de armazenamento na proa.

# Funcionamento do equipamento

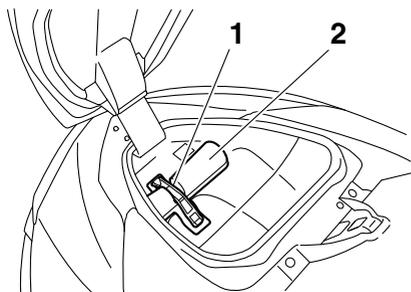
## Utilização do suporte e da cobertura do extintor de incêndios:

- (1) Puxar o trinco do capot para cima e levantar a parte traseira do capot.



1 Trinco do capot

- (2) Libertar a banda de fixação e remover a cobertura do extintor de incêndios.

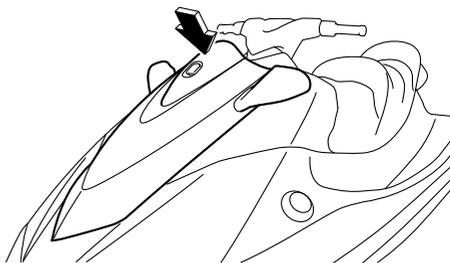


1 Banda de fixação

2 Suporte e cobertura do extintor de incêndios

- (3) Colocar o extintor de incêndios no suporte e, em seguida, colocar a cobertura sobre o extintor de incêndios.
- (4) Apertar firmemente a cobertura e o extintor de incêndios utilizando a banda de fixação.
- (5) Empurrar a parte traseira do capot para baixo para encaixá-lo firmemente. Verifi-

car se o capot se encontra bem fechado antes de utilizar o veículo.



# Requisitos de operação e manuseamento

PJU31823

## Requisitos de combustível

PJU37167

### Combustível

PWJ00283



**AVISO**

- A gasolina e os vapores de gasolina são altamente inflamáveis. Seguir estas instruções para evitar incêndios e explosões e reduzir o risco de ferimentos durante o reabastecimento.
- A gasolina é tóxica e pode provocar ferimentos ou a morte. Manusear a gasolina com cuidado. Nunca puxar a gasolina por um tubo com a boca. No caso de alguém engolir gasolina, inalar uma grande quantidade de vapor de gasolina ou esta entrar em contacto com os olhos, consultar imediatamente um médico. No caso de derramamento de gasolina sobre a pele, lavar com água e sabão. No caso de derramamento de gasolina sobre a roupa, mudar de roupa.

PCJ00322

### ADVERTÊNCIA

- Não utilizar gasolina com chumbo. A gasolina com chumbo pode danificar gravemente o motor.
- Evitar a entrada de água e de contaminantes no reservatório de combustível. A contaminação do combustível pode comprometer o desempenho e danificar o motor. Utilizar apenas gasolina de destilação recente que tenha sido armazenada em recipientes limpos.

Combustível recomendado:

Gasolina sem chumbo com um índice de octanas mínimo de

86

Índice de Octanas (PON) =

$(R + M)/2$

90 Índice de Octanas (RON)

### Gasolina composta

Existem dois tipos de gasolina composta: uma com etanol e outra com metanol.

Pode utilizar-se gasolina composta com etanol se o conteúdo de etanol não exceder os 10% e se o combustível possuir o índice de octanas mínimo. O E-85 é uma mistura de combustível com 85% de etanol e, por conseguinte, não deve ser utilizado neste veículo aquático. Todas as misturas de etanol com mais de 10% de etanol podem provocar danos no sistema de alimentação ou problemas de desempenho do motor.

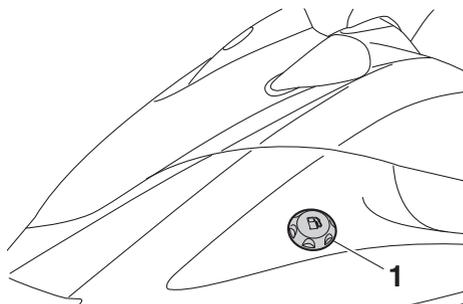
A Yamaha não recomenda a utilização de gasolina composta com metanol, pois esta pode provocar danos no sistema de alimentação ou problemas de desempenho do motor.

Para encher o reservatório de combustível:

- (1) Desligar o motor antes do reabastecimento de combustível. Não permanecer nem sentar no veículo. Durante o reabastecimento, nunca fumar nem estar na proximidade de faíscas, chamas nuas ou outras fontes de ignição.
- (2) Colocar o veículo numa área bem ventilada e na posição horizontal.
- (3) Remover o banco e verificar o nível de combustível. (Ver os procedimentos de remoção e instalação dos bancos na página 36.)

# Requisitos de operação e manuseamento

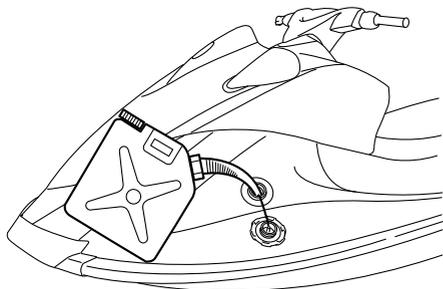
- (4) Desapertar o tampão do combustível e removê-lo.



1 Tampão do combustível

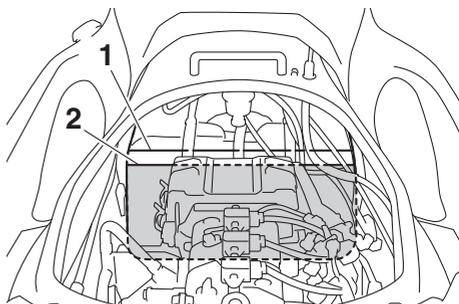
- (5) Adicionar lentamente combustível ao reservatório de combustível.

Capacidade do reservatório de combustível:  
70 L (18.5 US gal, 15.4 Imp.gal)



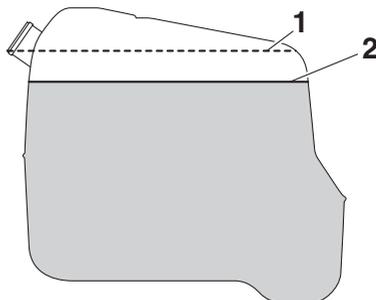
- (6) Interromper o enchimento quando o nível de combustível atingir uma distância de aproximadamente 50 mm (2 in) do topo do reservatório de combustível. Não encher demasiado o reservatório de combustível. O combustível expande quando aquece, pelo que o calor do motor ou do sol pode provocar o derramamento de combustível para fora do reservatório. Não deixar o veículo com o

reservatório de combustível exposto à luz solar direta.



1 Parte superior do reservatório de combustível

2 Aproximadamente 50 mm (2 in) do topo do reservatório de combustível



1 Parte superior do reservatório de combustível

2 Aproximadamente 50 mm (2 in) do topo do reservatório de combustível

- (7) Limpar imediatamente qualquer combustível derramado com um pano seco.  
(8) Instalar o tampão do combustível com firmeza, apertando-o até se ouvir um estalido.  
(9) Instalar firmemente o banco na posição original.

# Requisitos de operação e manuseamento

PJU40291

## Requisitos do óleo do motor

PJU41543

### Óleo do motor

PCJ00282

#### ADVERTÊNCIA

**Utilizar unicamente óleo para motores a 4 tempos. A utilização de óleo para motores a 2 tempos pode danificar seriamente o motor.**

Tipo de óleo de motor recomendado:  
SAE 10W-30, 10W-40, 20W-40,  
20W-50  
Grau do óleo de motor recomendado:  
API SE, SF, SG, SH, SJ, SL

#### Verificação do nível do óleo do motor

PWJ00341



**AVISO**

**Após a paragem do motor, o óleo do motor encontra-se extremamente quente. O contacto do óleo com o vestuário pode provocar queimaduras.**

PCJ00392

#### ADVERTÊNCIA

- Não deixar o motor a trabalhar com demasiado óleo ou sem óleo suficiente no reservatório de óleo, pois tal poderá danificar o motor.
- Certificar-se de que não entram detritos nem água no orifício de enchimento do reservatório de óleo. Os detritos e água no óleo do motor poderão causar danos graves no motor.

#### OBSERVAÇÃO:

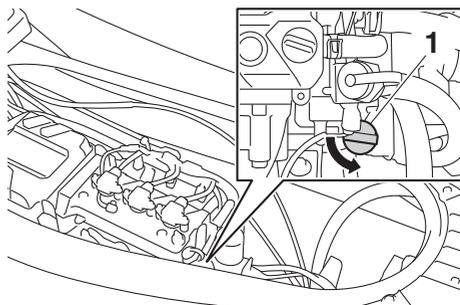
- Quando se verificar o nível do óleo do motor em terra, o motor tem de estar em funcionamento enquanto é fornecida água às condutas (passagens) da água de refrigeração. (Ver "Lavagem das condutas (passagens) da água de refrigeração" na

página 72 para obter informações sobre o fornecimento de água.)

- Ao verificar o nível do óleo do motor na água, atracar o veículo para que este não se afaste da costa.

Para verificar o nível do óleo do motor:

- (1) Com o motor parado, colocar o veículo numa posição precisamente nivelada em terra ou lançar o veículo à água.
- (2) Olhar em todas as direções e ligar o motor. (Ver mais informações sobre o arranque do motor na página 60.)
- (3) Fazer funcionar o motor à velocidade de ralenti durante 6 minutos ou mais. Fazer funcionar o motor mais 5 minutos se a temperatura ambiente for igual ou inferior a 20 °C (68 °F).
- (4) Desligar o motor.
- (5) Remover o banco. (Ver os procedimentos de remoção e instalação dos bancos na página 36.)
- (6) Desapertar o tampão do reservatório de óleo e retirá-lo e, depois, limpar a vareta medidora de nível fornecida.

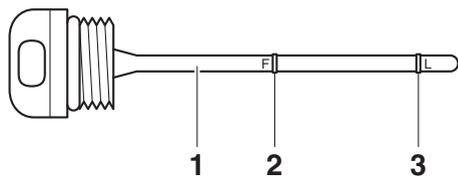


1 Tampão do reservatório de óleo/Vareta de nível

- (7) Atarraxar o tampão do reservatório de óleo no orifício de enchimento até ele parar. Remover novamente o tampão do reservatório de óleo e verificar se o nível

# Requisitos de operação e manuseamento

do óleo do motor se encontra entre as marcas de nível mínimo e máximo.



- 1 Vareta de nível
- 2 Marca do nível máximo
- 3 Marca do nível mínimo

- (8) Se o nível do óleo do motor estiver muito acima da marca de nível máximo, contactar um Concessionário Yamaha. Se o nível do óleo do motor se encontrar abaixo da marca de nível mínimo, adicionar óleo do motor lentamente.
- (9) Repetir os passos 6–8 até que o óleo do motor fique a um nível adequado.
- (10) Instalar com firmeza o tampão do reservatório de óleo e rodar até ele parar.
- (11) Instalar firmemente o banco na posição original.

PJU40022

## Drenagem da água do porão

PCJ01302

### ADVERTÊNCIA

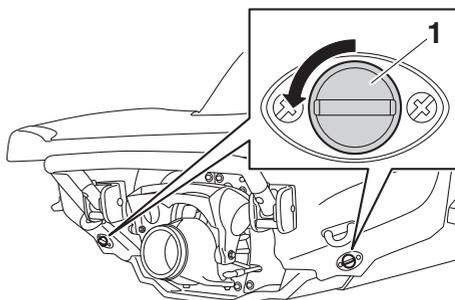
**Não deixar o motor trabalhar à aceleração máxima se houver bojo no compartimento do motor. A água do porão pode saltar para o motor, o que poderá resultar em danos graves.**

PJU44260

## Drenagem da água do porão em terra

Para drenar a água do porão em terra:

- (1) Desapertar e remover os bujões de drenagem da popa.



- 1 Bujão de drenagem da popa
- (2) Para a drenagem da água do porão do compartimento do motor, elevar a proa do veículo aquático, por exemplo, colocando-o numa inclinação.
- (3) Após a água do porão ter saído pelos orifícios dos bujões de drenagem da popa, limpar a humidade restante do compartimento do motor com um pano seco.
- (4) Verifique que os bujões de drenagem da popa e os respetivos anéis de vedação em O não estão danificados e que não existem detritos nas roscas nem nos anéis de vedação em O dos bujões.

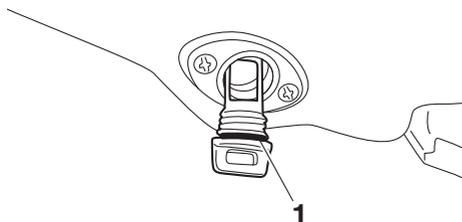
**ADVERTÊNCIA:** Antes da instalação dos bujões de drenagem da popa, limpar as roscas e os anéis de vedação em O dos bujões de modo a remover

# Requisitos de operação e manuseamento

quaisquer materiais estranhos, tais como sujeidade ou areia. Caso contrário, os bujões de drenagem da popa podem ficar danificados e permitir a entrada de água no compartimento do motor. Verificar os anéis de vedação em O dos bujões de drenagem da popa e verificar se os bujões se encontram bem apertados, antes de colocar o veículo aquático na água. Caso contrário, pode entrar água no compartimento do motor e causar a submersão do veículo aquático. [PCJ00363]

Para drenar a água do porão na água:

Conduzir o veículo o mais possível em linha reta e acima da velocidade de passo durante pelo menos 2 minutos. **ADVERTÊNCIA:** Depois de se voltar a ligar o motor, não acelerá-lo ao máximo durante pelo menos 1 minuto. A água do porão existente no compartimento do motor pode saltar para o motor, o que poderá resultar em danos graves. [PCJ00554]



1 Anel de vedação em O

- (5) Instalar firmemente os bujões de drenagem da popa, apertando-os completamente.

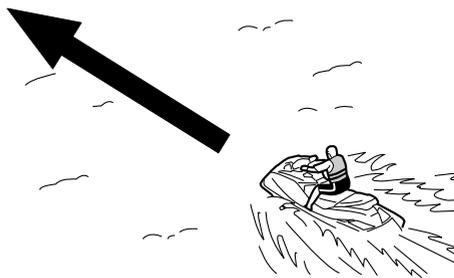
PJU40535

## Drenagem da água do porão na água

Uma pequena quantidade de água do porão permanecerá no compartimento do motor mesmo após a água do porão ser drenada na água. Para uma drenagem completa da água do porão, remover o veículo da água e drenar a água do porão em terra.

## Sistema de drenagem do porão por jato de vácuo

Durante a operação do veículo aquático, a água do porão no compartimento do motor é introduzida pelo vácuo que é gerado na bomba de jato e é descarregada do veículo através da tubeira do jato.



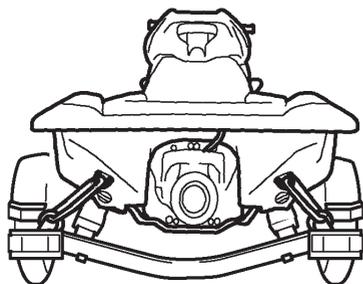
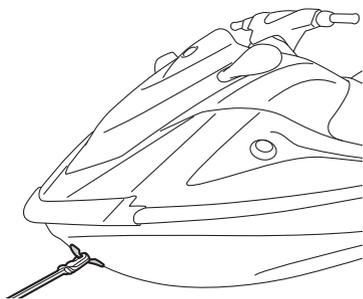
# Requisitos de operação e manuseamento

PJU33465

## Transporte num reboque

Ao transportar o veículo num reboque, fixar as amarrações ao reboque através do olhal da proa e dos olhais da popa.

**ADVERTÊNCIA:** Para fixar o veículo aquático ao reboque, não atar os cabos de amarração a outra parte do veículo aquático que não seja o olhal da proa e os olhais da popa. Caso contrário, poderá danificar o veículo aquático. Proteger os cabos de amarração com toalhas ou panos nos pontos de contacto com o corpo do veículo, de modo a evitar riscos e outros danos. **V1 Sport:** Não transportar o veículo com a alavanca do selector do sentido de marcha na posição de marcha à ré. Caso contrário, o deflector de marcha à ré pode atingir um obstáculo, o que pode provocar danos. [PCJ00645]



PJU32786

## Rodagem do motor

PCJ00432

### **ADVERTÊNCIA**

**A não realização da rodagem do motor poderá resultar numa vida reduzida ou até mesmo graves danos no motor.**

---

A rodagem do motor é fundamental para que os diversos componentes do motor sofram o desgaste inicial, de modo a ficarem ajustados com as tolerâncias funcionais especificadas. A rodagem do motor assegura um correto desempenho e uma maior durabilidade dos componentes.

Para efetuar a rodagem do motor:

- (1) Verificar o nível do óleo do motor. (Ver as informações sobre a verificação do nível do óleo do motor na página 44.)
- (2) Colocar o veículo na água e ligar o motor. (Ver mais informações sobre o arranque do motor na página 60.)
- (3) Durante os primeiros 5 minutos, operar com o motor à velocidade de ralenti.
- (4) Nos 30 minutos seguintes, conduzir com o motor a uma velocidade inferior a 5000 r/min.
- (5) Depois, durante 1 hora, conduzir com o motor a uma velocidade inferior a 6500 r/min.

Quando terminar o período de rodagem do motor, o veículo aquático pode ser utilizado normalmente.

# Verificações pré-operação

PJU31982

PWJ00412



**A não inspeção ou manutenção adequada do veículo aumenta a possibilidade de um acidente ou danos no mesmo. Não utilizar o veículo caso seja detectado algum problema. Se não for possível corrigir um problema através dos procedimentos indicados neste manual, solicitar a inspeção do veículo a um Concessionário Yamaha.**

PJU41234

## Lista de verificações pré-operação

Antes da utilização deste veículo, assegurar-se de que são efetuadas as verificações constantes da lista que se segue.

ITEM	VERIFICAÇÕES DE ROTINA	PÁGINA
<b>VERIFICAÇÕES PRÉVIAS AO LANÇAMENTO</b>		
<b>Compartmento do motor</b>	Ventilar o compartimento do motor. Verificar se o interior do compartimento do motor apresenta danos.	51
<b>Sistema de alimentação</b>	Verificar se o sistema de alimentação apresenta fugas. Verificar o nível de combustível no reservatório de combustível.	51
<b>Purgador de água</b>	Verificar se o purgador de água tem água.	52
<b>Bloco motor</b>	Verificar se o exterior do bloco motor apresenta danos.	52
<b>Nível do óleo do motor</b>	Verificar o nível do óleo do motor.	52
<b>Água do porão</b>	Verificar a presença de água do porão no compartimento do motor.	52
<b>Bateria</b>	Verificar as ligações da bateria e o nível de eletrólito.	52
<b>Sistema de governo</b>	Verificar se o sistema de governo funciona corretamente.	53
<b>Sistema de marcha à ré (V1 Sport)</b>	Verificar se o sistema de marcha à ré funciona corretamente.	54
<b>Comando do acelerador</b>	Verificar se o comando do acelerador funciona corretamente. Verificar a folga do comando do acelerador.	54
<b>Cabo de paragem de emergência</b>	Verificar se o cabo de paragem de emergência apresenta danos.	55
<b>Interruptores</b>	Verificar se o interruptor de arranque, o interruptor de paragem do motor e o interruptor de paragem de emergência estão a funcionar devidamente.	55
<b>Compartimentos de armazenamento</b>	Verificar se os compartimentos de armazenamento apresentam danos ou têm água.	56
<b>Suporte, cobertura e banda de fixação do extintor de incêndios</b>	Verificar se o suporte, a cobertura e a banda de fixação do extintor de incêndios possuem danos.	56

# Verificações pré-operação

ITEM	VERIFICAÇÕES DE ROTINA	PÁGINA
<b>Extintor de incêndios</b>	Verificar o estado do extintor de incêndios.	56
<b>Equipamento de segurança</b>	Verificar se está a bordo o equipamento de segurança exigido pelos regulamentos aplicáveis.	56
<b>Casco e convés</b>	Verificar se o casco e o convés apresentam danos.	56
<b>Tomada do jato</b>	Verificar se a tomada do jato apresenta danos ou está obstruída.	56
<b>Tubeira do jato e defletor de marcha à ré (V1 Sport)</b>	Verificar se há danos na tubeira do jato e no defletor de marcha à ré.	57
<b>Bujões de drenagem da popa</b>	Verificar se os bujões de drenagem da popa apresentam danos ou detritos e verificar se estão devidamente instalados.	57
<b>Capot</b>	Verificar se o capot está devidamente fechado.	57
<b>Banco</b>	Verificar se o banco está devidamente instalado.	36
<b>VERIFICAÇÕES POSTERIORES AO LANÇAMENTO</b>		
<b>Saída piloto da água de refrigeração</b>	Verificar se existe descarga de água pela saída piloto da água de refrigeração com o motor em funcionamento.	58
<b>Centro de informações multifunções</b>	Verificar se o centro de informações multifunções funciona corretamente.	58
<b>Ralenti do motor</b>	Verificar o ralenti do motor.	58

## OBSERVAÇÃO:

Para garantir a segurança e fiabilidade, as verificações pré-operação devem ser efetuadas sempre que o veículo aquático é utilizado.

# Verificações pré-operação

PJU32282

## Pontos de verificação pré-operação

PJU40547

### Verificações prévias ao lançamento

Executar as verificações prévias ao lançamento da lista de verificações pré-operação com o veículo em terra.

Para efetuar as verificações prévias ao lançamento:

- (1) Remover o banco. (Ver os procedimentos de remoção e instalação dos bancos na página 36.)
- (2) Efetuar as verificações e verificar se não há quaisquer itens com anomalias ou outros problemas.
- (3) Após a conclusão destas verificações, instalar firmemente o banco na posição original.

PJU32334

### Verificação do compartimento do motor

PWJ00462

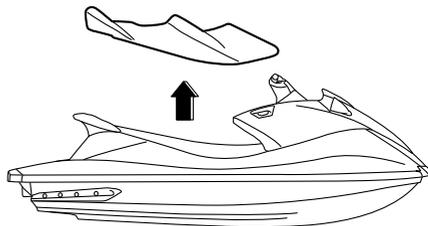


**AVISO**

A não ventilação do compartimento do motor pode provocar um incêndio ou explosão. Não ligar o motor se houver alguma fuga de combustível.

Ventilar o compartimento do motor. Deixar o compartimento do motor aberto durante alguns minutos, de modo a permitir a saída de quaisquer vapores de combustível.

Verificar se não há danos no interior do compartimento do motor.



PJU34215

### Verificações do sistema de alimentação

PWJ00382



**AVISO**

As fugas de combustível podem resultar em incêndio ou explosão.

- Verificar regularmente a existência de fugas de combustível.
- Caso seja detectada alguma fuga de combustível, o sistema de alimentação deve ser reparado por um mecânico qualificado. Reparações inadequadas podem colocar em risco a segurança de utilização do veículo.

Verificar se o sistema de alimentação não apresenta danos, fugas ou outros problemas.

#### Verificar:

- Se o tampão e o vedante do combustível têm danos.
- Se o reservatório de combustível tem danos ou fugas.
- Se os tubos e ligações do combustível têm danos ou fugas.
- Se o tubo de respiro do reservatório de combustível tem danos ou fugas.

PJU36875

### Verificação do nível de combustível

Verificar o nível de combustível no reservatório de combustível.

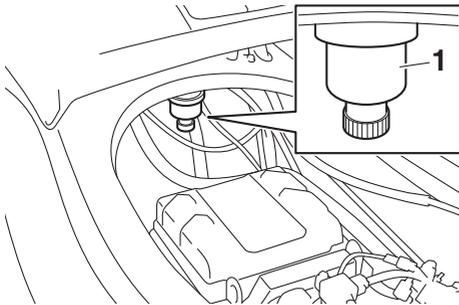
# Verificações pré-operação

Adicionar combustível se for necessário. (Ver as informações sobre o enchimento do reservatório de combustível na página 42.)

PJU32424

## Verificação do purgador de água

Verificar se não há água acumulada no purgador de água. Se houver água acumulada no purgador de água, drená-la. (Ver as informações sobre a drenagem do purgador de água na página 29.)



1 Purgador de água

PJU40182

## Verificação do bloco motor

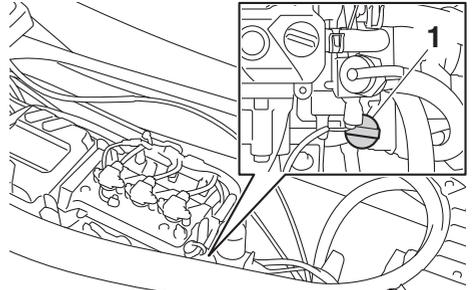
Verificar se o exterior do bloco motor apresenta danos ou outros problemas.

PJU41561

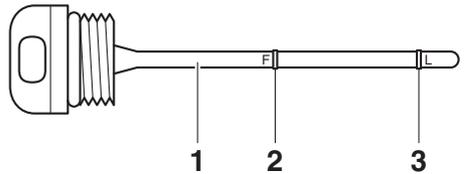
## Verificação do nível do óleo do motor

Certificar-se de que o nível do óleo do motor se encontra entre as marcas de nível mínimo e máximo da vareta de nível que se encontra presa ao tampão do reservatório de óleo.

(Ver as informações sobre a verificação do nível do óleo do motor na página 44.)



1 Tampão do reservatório de óleo/Vareta de nível



- 1 Vareta de nível
- 2 Marca do nível máximo
- 3 Marca do nível mínimo

PJU32456

## Verificação da água do porão

Verificar se não há água do porão acumulada no compartimento do motor. Se houver água do porão acumulada no compartimento do motor, drená-la. (Ver as informações sobre a drenagem da água do porão na página 45.)

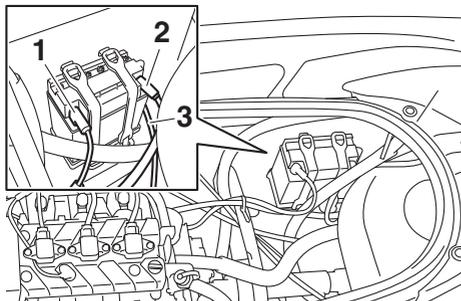
PJU32485

## Verificações da bateria

Verificar se os terminais da bateria e o tubo de respiro não estão danificados e se os cabos da bateria e o tubo de respiro estão devidamente ligados. **AVISO! Se o tubo de respiro estiver danificado, obstruído ou**

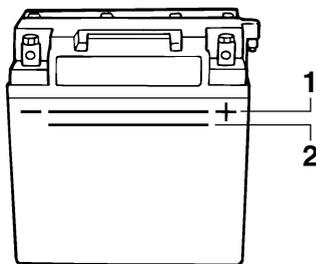
# Verificações pré-operação

não estiver devidamente ligado, pode ocorrer um incêndio ou explosão. [PWJ00452]



- 1 Terminal negativo (-) da bateria: cabo preto
- 2 Terminal positivo (+) da bateria: cabo vermelho
- 3 Tubo de respiro

Verificar se o nível de eletrólito se encontra entre as marcas de nível mínimo e máximo. **AVISO! Não operar o veículo com a bateria sem carga suficiente para o arranque do motor ou se apresentar sinais de falta de corrente. A perda da corrente da bateria pode deixar os ocupantes do veículo em situação delicada, em locais afastados de terra.** [PWJ01241]



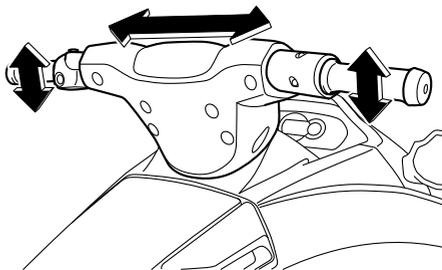
- 1 Marca do nível máximo
- 2 Marca do nível mínimo

Certificar-se de que a bateria se encontra bem fixa no compartimento.

PJU32614

## Verificações do sistema de governo

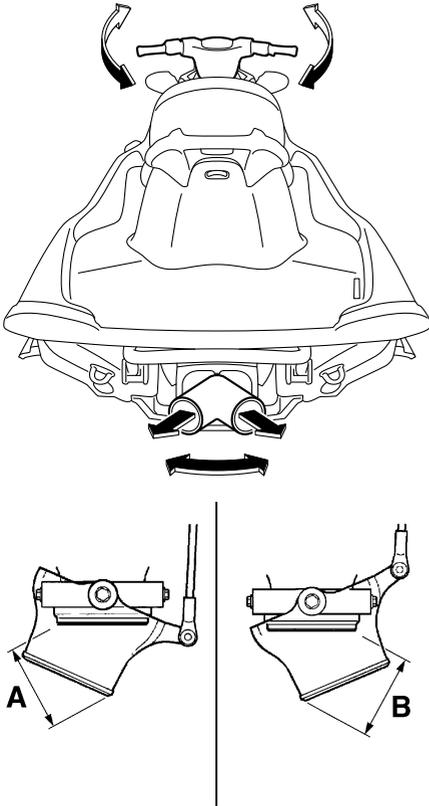
Virar o guidador para a esquerda e para a direita várias vezes para verificar se a deslocação é suave e sem obstruções na totalidade do percurso e se a folga não é excessiva.



Virar totalmente o guidador para a esquerda e para a direita para verificar se a tubeira do jato se move quando o guidador é virado e se não há diferença entre as posições da tubeira

# Verificações pré-operação

do jato quando está totalmente virada para a esquerda ou para a direita.



Diferença entre as posições da tubeira do jato quando totalmente virada (distâncias A e B):  
5 mm (0.20 in) no máximo

PJU32635

## Verificações do sistema de marcha à ré (V1 Sport)

PWJ00032

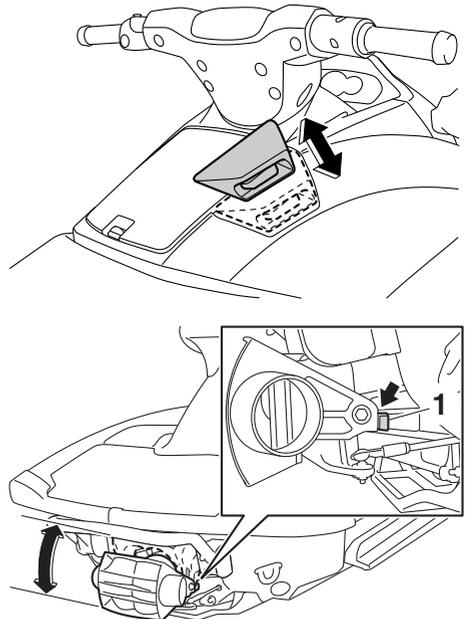


**AVISO**

**Não tocar no deflector de marcha à ré durante a operação da alavanca do selector**

**do sentido de marcha, de modo a evitar o entalamento.**

Operar a alavanca do seletor do sentido de marcha várias vezes para verificar se a operação é suave na totalidade do percurso. Além disso, verificar se o deflector de marcha à ré sobe e desce de acordo com a operação da alavanca do seletor do sentido de marcha e se o deflector está em contacto com os respectivos batentes. (Ver o funcionamento do sistema de marcha à ré na página 30.)



1 Batente

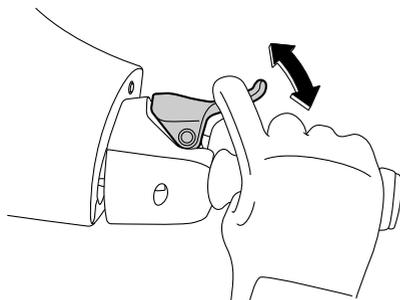
PJU32595

## Verificações do comando do acelerador

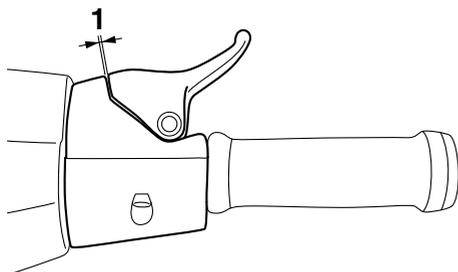
Operar o comando do acelerador várias vezes para verificar se a operação é suave na totalidade do percurso. Além disso, verificar se o comando do acelerador regressa auto-

# Verificações pré-operação

maticamente à posição totalmente fechada (ralenti) quando é libertado.



Verificar se existe a folga adequada no comando do acelerador quando este se encontra na posição totalmente fechada (ralenti).



1 Folga do comando do acelerador

Folga do comando do acelerador:  
4.0–7.0 mm (0.16–0.28 in)

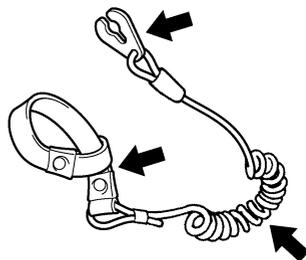
PJU32664

## Verificação do cabo de paragem de emergência

Verificar se o cabo de paragem de emergência não está danificado. Substituir o cabo se estiver danificado. **AVISO! Nunca tentar reparar ou emendar o cabo de paragem de emergência. O cabo de paragem de emergência pode não fazer atuar a chave de segurança quando o operador cair à água, permitindo que o veículo continue a fun-**

cionar e a ocorrência de um acidente.

[PWJ01221]



PJU40692

## Verificação dos interruptores

PCJ01311

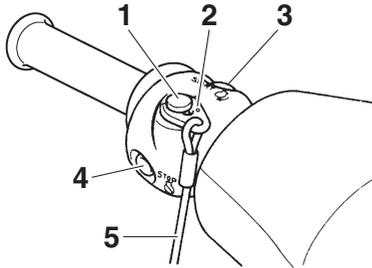
### ADVERTÊNCIA

**Não deixar o motor a trabalhar a mais de 4000 r/min em terra. Além disso, não deixar o motor a trabalhar durante mais de 15 segundos sem fornecimento de água; caso contrário, o motor pode sobreaquecer.**

Verificar se o interruptor de arranque, o interruptor de paragem do motor e o interruptor de paragem de emergência estão a funcionar corretamente. (Ver informações sobre a utili-

# Verificações pré-operação

zação de cada interruptor nas páginas 27 a 27.)



- 1 Interruptor de paragem de emergência
- 2 Chave de segurança
- 3 Interruptor de arranque
- 4 Interruptor de paragem do motor
- 5 Cabo de paragem de emergência

Para verificar o funcionamento dos interruptores:

- (1) Premir o interruptor de arranque para testar o acionamento do motor.
- (2) Depois de o motor arrancar, premir o interruptor de paragem do motor para verificar se o motor para imediatamente.
- (3) Voltar a ligar o motor, puxar o cabo de paragem de emergência para remover a chave de segurança do interruptor de paragem de emergência, de modo a verificar se o motor para imediatamente.

PJU40102

## Verificações do compartimento de armazenamento

Certificar-se de que os compartimento de armazenamento não estão danificados e de que não há água acumulada nos compartimentos. (Ver informações sobre os compartimentos de armazenamento na página 38.)

PJU41082

## Verificações do suporte, da cobertura e da banda de fixação do extintor de incêndios

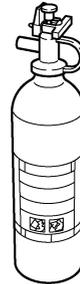
Verificar se o suporte, a cobertura e a banda de fixação do extintor de incêndios não se encontram danificados e se a cobertura está

bem fixa pela banda no respetivo lugar. (Ver informações sobre o suporte, a cobertura e a banda de fixação do extintor de incêndios na página 40.)

PJU32544

## Verificação do extintor de incêndios

Verificar se existe um extintor de incêndios carregado a bordo.



Para verificar o extintor de incêndios, ver as instruções fornecidas pelo respetivo fabricante. Manter sempre o extintor de incêndios fixo no respetivo suporte e com a cobertura colocada.

O veículo deve estar sempre equipado com um extintor de incêndios. Este veículo não é fornecido de origem com extintor de incêndios. Se não se possuir nenhum extintor, contactar um Concessionário Yamaha ou um fornecedor de extintores de incêndio a fim de obter um com as características adequadas.

PJU40122

## Verificação do equipamento de segurança

Verificar se está a bordo o equipamento de segurança exigido pelos regulamentos aplicáveis.

PJU32353

## Verificação do casco e convés

Verificar se o casco e o convés apresentam danos ou outro problema.

PJU32657

## Verificações da tomada do jato

Verificar se a tomada do jato não está danificada nem obstruída com algas ou detritos. Limpar a tomada do jato se estiver obstruída.

# Verificações pré-operação

(Ver mais informações sobre a tomada do jato na página 87.)

PJU43221

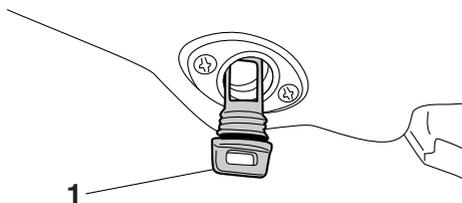
## Verificar a tubeira do jato e o defletor de marcha à ré (V1 Sport)

Verificar a tubeira do jato e o defletor de marcha à ré quanto a danos ou outros problemas.

PJU44250

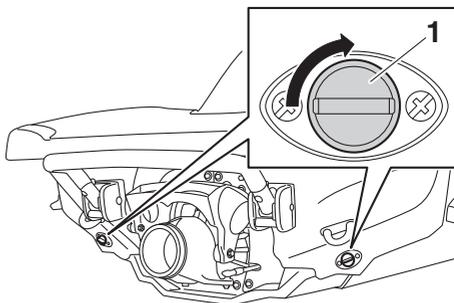
## Verificação dos bujões de drenagem da popa

Desapertar e remover os bujões de drenagem da popa e, depois, verificar se os bujões e os anéis de vedação em O destes não estão danificados e se não há detritos nas roscas nem nos anéis de vedação em O dos bujões. **ADVERTÊNCIA:** Antes da instalação dos bujões de drenagem da popa, limpar as roscas e os anéis de vedação em O dos bujões de modo a remover quaisquer materiais estranhos, tais como sujeidade ou areia. Caso contrário, os bujões de drenagem da popa podem ficar danificados e permitir a entrada de água no compartimento do motor. Verificar os anéis de vedação em O dos bujões de drenagem da popa e verificar se os bujões se encontram bem apertados, antes de colocar o veículo aquático na água. Caso contrário, pode entrar água no compartimento do motor e causar a submersão do veículo aquático. [PCJ00363]



1 Bujão de drenagem da popa

Instalar firmemente os bujões de drenagem da popa, apertando-os completamente.

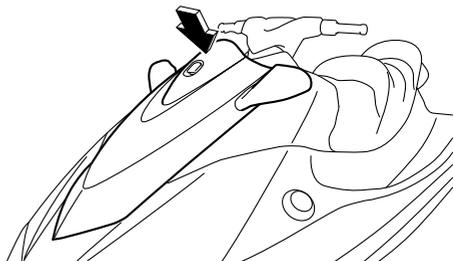


1 Bujão de drenagem da popa

PJU41441

## Verificação do capot

Empurrar a parte posterior do capot para baixo e verificar se está devidamente fechado.



PJU40146

## Verificações posteriores ao lançamento

Executar as verificações posteriores ao lançamento constantes da lista de verificações pré-operação, enquanto o veículo está na água e com o motor em funcionamento.

Para efetuar as verificações posteriores ao lançamento:

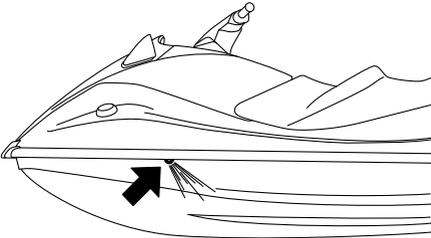
- (1) Colocar o veículo na água. (Ver as informações sobre o lançamento do veículo aquático à água na página 60.)
- (2) Efetuar as verificações e verificar se não há quaisquer itens com anomalias ou outros problemas.

PJU40553

## Verificação da saída piloto da água de refrigeração

Verificar se existe descarga de água pela saída piloto da água de refrigeração com o motor em funcionamento. (Ver as informações sobre a saída piloto da água de refrigeração na página 29.)

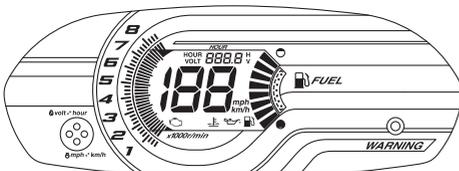
Ralenti do motor:  
1500 ±100 r/min



PJU32715

## Verificação do centro de informações multifunções

Verificar se o centro de informações multifunções funciona corretamente. (Ver informações sobre o funcionamento correto do centro de informações multifunções na página 31.)



PJU40172

## Verificação do ralenti do motor

Ligar e deixar aquecer o motor. Utilizar o conta-rotações do centro de informações multifunções para verificar se o ralenti do motor não está significativamente acima ou abaixo dos limites especificados.

# Operação

PJU32903

## Operação do veículo aquático

PWJ00511



**Antes da operação do veículo, deve-se tomar conhecimento de todos os comandos. Consultar um Concessionário Yamaha sobre qualquer comando ou função que não sejam totalmente compreendidos. A não compreensão do funcionamento dos comandos pode originar acidentes ou impossibilitar o operador de evitar um.**

PJU32965

## Familiarização com o veículo

A operação do veículo aquático requer capacidades adquiridas com a prática, durante um período de tempo. O operador deve adquirir um bom conhecimento das técnicas básicas antes de tentar manobras de maior dificuldade.

A utilização do veículo aquático pode ser uma atividade bastante aprazível, permitindo ao operador horas de prazer. Contudo, a familiarização do operador com o funcionamento do veículo aquático é essencial para se obter as capacidades necessárias a uma condução segura.

Antes de operar o veículo, ler este manual do proprietário/operador, as Regras Práticas de Condução, o cartão de Instruções de Condução e todas as etiquetas afixadas no veículo. Ter em especial atenção as informações de segurança que começam na página 10. Esta leitura destina-se a proporcionar ao operador uma clara compreensão sobre o veículo e o seu modo de operação.

Não esquecer: este veículo foi concebido para transportar o operador e até um máximo de 2 passageiros. Não exceder o limite de carga máxima do veículo nem permitir o transporte simultâneo de mais de 3 pessoas

(ou 2 pessoas, em caso de reboque de um praticante de wakeboard ou esquiador aquático).

Carga máxima:  
240 kg (530 lb)  
A carga indicada inclui o peso total da carga transportada, do operador e dos passageiros.

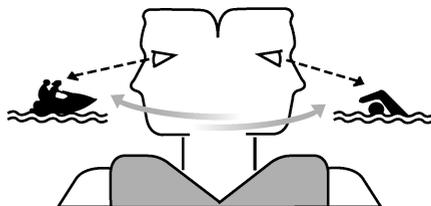
PJU33006

## Aprendizagem da operação do veículo

Antes da operação do veículo, devem ser sempre realizadas as verificações pré-operação indicadas na página 49. O pouco tempo despendido na verificação do veículo é compensado por uma maior segurança e fiabilidade.

Consultar a legislação local antes de operar do veículo.

Conduzir o veículo com prudência e a velocidades moderadas, mantendo sempre uma distância segura em relação às outras pessoas, objetos e veículos aquáticos. Selecionar uma área ampla, com boa visibilidade e pouco tráfego de embarcações para a aprendizagem.



Não praticar a aprendizagem sozinho—operar o veículo com alguém por perto. Manter uma constante atenção às outras pessoas, objetos e veículos aquáticos presentes na área. Ter em especial atenção as condições

que possam limitar a visibilidade do operador ou bloquear a visibilidade de terceiros.

O operador deve pegar firmemente no guidador e manter os pés no piso do espaço para os pés. O operador não deve tentar conduzir com passageiros até desenvolver completamente as aptidões de condução.

PJU40212

## Posição de condução

### Posição de condução do operador

O operador deve segurar firmemente no guidador com as duas mãos e sentar-se com uma perna de cada lado do banco, com os pés no piso do espaço para os pés.



### Posição do passageiro

O(s) passageiro(s) deve(m) segurar-se bem à pessoa situada à sua frente ou à pega existente e sentar-se com uma perna de cada lado do banco, com os pés no piso do espaço para os pés. Nunca permitir o transporte de um passageiro à frente do operador. (Ver informações sobre a posição de condução durante o reboque de um praticante de

wakeboard ou esquiador aquático na página 18.)



PJU32803

### Colocação do veículo na água

Quando o veículo for colocado na água, certificar-se de que não existem obstáculos à volta.

Se o veículo for colocado na água a partir de um reboque, alguém deve certificar-se de que o veículo não é empurrado pelas ondas para o atrelado.

PJU43580

### Arranque do motor na água

PWJ01531



**Não accionar o acelerador na presença de pessoas à ré do veículo aquático. Desligar o motor ou mantê-lo a funcionar ao ralenti. A água e os detritos descarregados pela tubeira do jacto podem provocar ferimentos graves.**

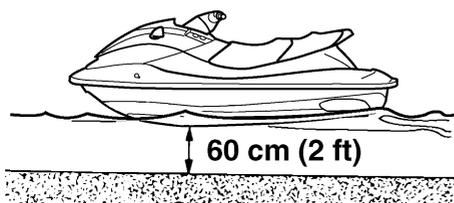
#### Para ligar o motor:

- (1) Deslocar o veículo para uma zona isenta de algas e detritos e com, pelo menos, 60 cm (2 ft) de profundidade, a contar do fundo do veículo. **ADVERTÊNCIA: Nunca deixar o motor a trabalhar em águas com menos de 60 cm (2 ft) de profundidade a contar do fundo do veículo, de modo a impedir a aspiração de seixos ou areia pela tomada do jacto, o que provocaria danos na turbina**

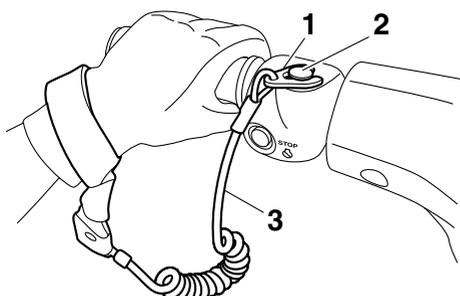
# Operação

e o sobreaquecimento do motor.

[PCJ00473]

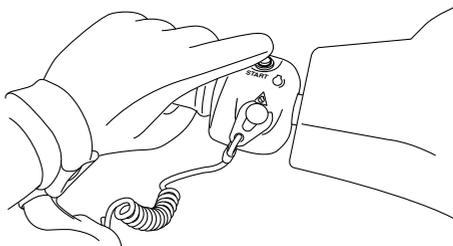


- (2) Prender o cabo de paragem de emergência ao pulso esquerdo e, depois, colocar a chave de segurança no interruptor de paragem de emergência. (Ver informações sobre a utilização do interruptor de paragem de emergência na página 27.) **AVISO! Confirmar que o cabo de paragem de emergência está correctamente colocado. Se o cabo de paragem de emergência não estiver correctamente colocado, pode não fazer actuar a chave de segurança quando o operador cair à água, permitindo que o veículo continue a funcionar e a ocorrência de um acidente.** [PWJ00582]



- 1 Chave de segurança
- 2 Interruptor de paragem de emergência
- 3 Cabo de paragem de emergência

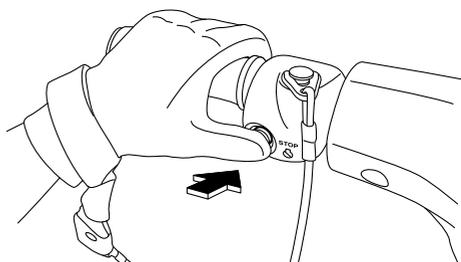
- (3) Com o comando do acelerador libertado, premir o interruptor de arranque (botão verde) para ligar o motor. (Ver informações sobre a utilização do interruptor de arranque na página 27.)



PJU32863

## Paragem do motor

Libertar o comando do acelerador e premir o interruptor de paragem do motor (botão vermelho) para desligar o motor. **AVISO! Para governar o veículo é necessário utilizar o acelerador. Se o operador desligar o motor, pode provocar o embate com um obstáculo que pretenda evitar. Uma colisão pode resultar em ferimentos graves ou na morte.** [PWJ00602]



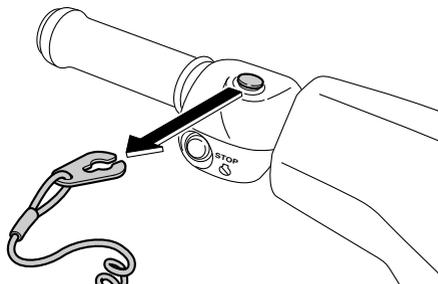
PJU32873

## Abandono do veículo

Antes de abandonar o veículo, remover a chave de segurança do interruptor de paragem de emergência para evitar o acionamen-

to acidental ou a utilização não autorizada por crianças ou outras pessoas.

vas à utilização da alavanca do seletor do sentido de marcha na página 30.)



PJU41573

## Utilização do veículo aquático

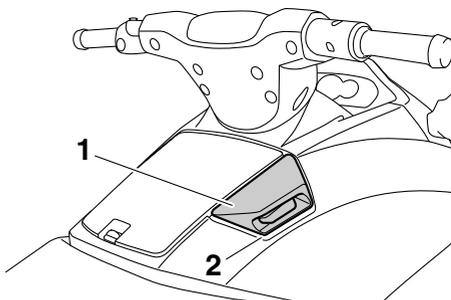
### V1:

Quando o motor estiver a funcionar, o veículo aquático move-se para a frente à velocidade mínima de governo, mesmo que o comando do acelerador esteja na posição totalmente fechada (ralenti).



### V1 Sport:

Quando a alavanca do seletor do sentido de marcha está na posição de marcha avante e o motor se encontra em funcionamento, o veículo move-se para a frente. O veículo aquático move-se para a frente à velocidade mínima de governo, mesmo que o comando do acelerador esteja na posição totalmente fechada (ralenti). (Ver as informações relati-



- 1 Alavanca do seletor do sentido de marcha
- 2 Posição de marcha avante



PJU33255

## Viragem do veículo

PWJ00772



**AVISO**

- Não libertar o comando do acelerador quando pretender desviar-se de objetos na água—para governar o veículo é necessário utilizar o acelerador. Uma colisão pode resultar em ferimentos graves ou na morte.
- Ao operar a velocidades superiores, curvar gradualmente ou abrandar antes de curvar. As curvas apertadas negociadas a alta velocidade podem provocar o deslizamento lateral ou o rodopio do veículo aquático, projectando o operador e o(s) passageiro(s) para fora de bordo,

# Operação

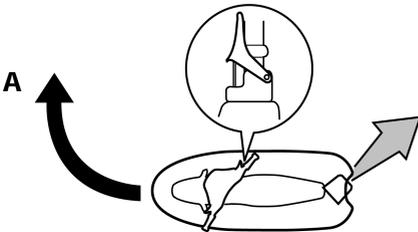
**o que poderá provocar lesões corporais.**

O governo do veículo depende da combinação da posição do guiador e da quantidade de aceleração.

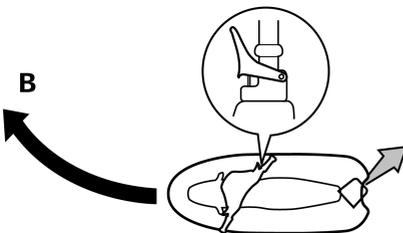
A água sugada através da grelha de admissão é pressurizada pela turbina da bomba de jato. À medida que a água pressurizada é expelida da bomba, através da tubeira do jato, cria o impulso para deslocar e governar o veículo. Quanto maior for a velocidade do motor, maior é o impulso produzido.

A quantidade de impulso do jato, em conjunto com a posição do guiador, determinam a velocidade de viragem.

A. Mais aceleração produz um impulso maior, logo, o veículo vira mais rapidamente.

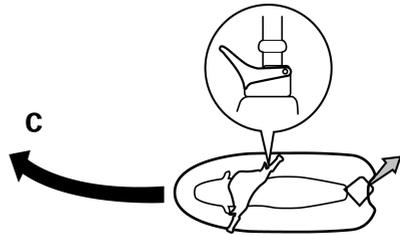


B. Menos aceleração produz um impulso menor, logo, o veículo vira mais lentamente.

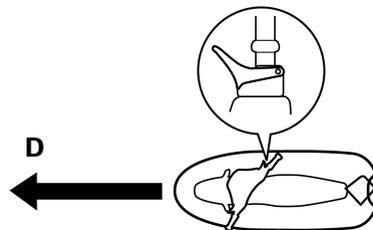


C. A libertação completa do comando do acelerador produz apenas o impulso mínimo. A velocidades superiores à velocidade mínima de governo, a capacidade de governo sem aceleração do motor diminui rapidamente. Imediatamente após a libertação do comando do acelerador pode ainda haver alguma capacidade de viragem, mas depois de o motor abrandar, o veículo deixa de responder ao guiador, até que o acelerador seja novamente aplicado ou até ser atingida a velocidade mínima de governo.

À velocidade mínima de governo, o veículo pode ser virado gradualmente apenas através do guiador, utilizando só o impulso disponibilizado ao ralenti.



D. Se o motor for desligado durante a condução, não há impulso. O veículo desloca-se a direito, mesmo que o guiador seja virado.



## Para governar o veículo é necessário utilizar o acelerador.

Este modelo está equipado com o Sistema de Gestão do Motor Yamaha (YEMS) que inclui um sistema de direção sem aceleração (OTS). Este acionar-se-á a velocidades de passo, caso se tente o governo do veículo depois de se soltar o comando do acelerador (ver condição C acima).

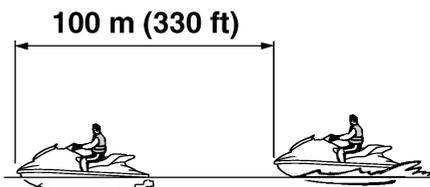
O sistema OTS ajuda a efetuar viragens através do fornecimento continuado de algum impulso enquanto o veículo desacelera, sendo possível virar mais rapidamente se se acelerar ao mesmo tempo que se vira o guiador. O sistema OTS não funciona a velocidades abaixo da velocidade de passo ou com o motor desligado. Logo que o motor reduz de velocidade, o veículo deixa de virar em resposta às ações do guiador, até o acelerador ser novamente acionado ou até se atingir a velocidade mínima de governo.

PJU33295

## Paragem do veículo

O veículo não está equipado com qualquer sistema de travagem independente. O veículo para pelo efeito da resistência da água, após a libertação do comando do acelerador. A partir da velocidade máxima, o veículo para completamente em cerca de 100 m (330 ft), após a libertação do comando do acelerador ou a paragem do motor; no entanto, esta distância depende de diversos fatores, incluindo o peso bruto do veículo, o estado da superfície da água e a direção do vento. O veículo reduz a velocidade do seguimento, logo que o comando do acelerador é libertado, mas permanece em seguimento lento, antes de parar completamente. Quando não houver a certeza de parar o veículo a

tempo de evitar a colisão com um obstáculo, aplicar o acelerador e guinar noutra direção.



PWJ00745



- **Prever antecipadamente a distância de paragem.**
- **Agir com antecedência para evitar a colisão. Não esquecer que os veículos aquáticos e as outras embarcações não possuem travões!**
- **Operar com prudência a velocidades seguras e manter o veículo afastado das outras pessoas, objectos e embarcações, de modo a haver tempo suficiente para a paragem.**
- **Não desligar o motor durante a redução de velocidade do veículo, já que pode ser necessário aplicar motor para afastar o veículo de outra embarcação ou obstáculo que se encontre no caminho.**
- **V1 Sport: Não utilizar a marcha à ré para reduzir a velocidade ou parar o veículo; esta manobra pode provocar a perda de controlo do veículo, a ejeção dos ocupantes ou o seu impacto com o guiador.**

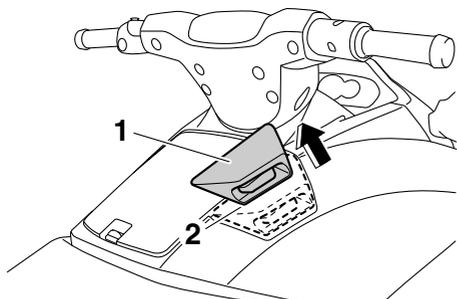
PJU41581

## Utilizar o veículo aquático em marcha à ré (V1 Sport)

Puxar a alavanca do seletor do sentido de marcha para a posição de marcha à ré. O veículo irá mover-se em marcha à ré. (Ver as in-

# Operação

formações sobre o sistema de marcha à ré na página 30.)



- 1 Alavanca do seletor do sentido de marcha
- 2 Posição de marcha à ré



Verificar se existem obstáculos ou pessoas atrás antes de selecionar a marcha à ré.

PJU36087

## Embarque no veículo

PWJ01112

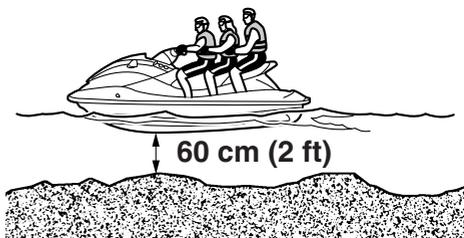


**AVISO**

O operador e os passageiros devem praticar a subida a bordo a partir da água nas proximidades da costa antes de iniciarem a condução. Uma pessoa que faça muitas tentativas falhadas para voltar a subir a bordo do veículo pode ficar fatigada e com frio, o que aumenta o risco de ferimentos e afogamento.

Embarcar no veículo em zonas isentas de algas e detritos e com, pelo menos, 60 cm (2 ft) de profundidade, a contar do fundo do veículo-

lo. **ADVERTÊNCIA:** Nunca deixar o motor a trabalhar em águas com menos de 60 cm (2 ft) de profundidade a contar do fundo do veículo, de modo a impedir a aspiração de seixos ou areia pela tomada do jato, o que provocaria danos na turbina e o sobreaquecimento do motor. [PCJ00473]



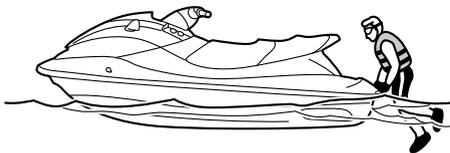
## OBSERVAÇÃO:

V1 Sport: Este veículo aquático está equipado com um degrau de embarque, que se pode baixar e utilizar para ajudar ao embarque. (Ver as informações relativas à utilização do degrau de embarque na página 37.)

PJU36354

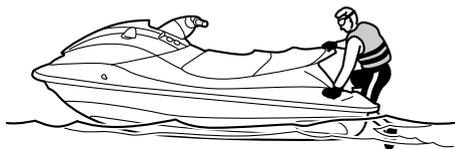
## Embarque sozinho

- (1) Na popa do veículo aquático, colocar as duas mãos na plataforma de embarque, elevar-se para o veículo e agarrar a pega manual com uma mão.



- (2) Elevar-se e ajoelhar-se sobre a plataforma de embarque, deslocando-se para o

banco e sentando-se com uma perna de cada lado do banco.



- (3) Prender o cabo de paragem de emergência ao pulso esquerdo e, depois, colocar a chave de segurança no interruptor de paragem de emergência.
- (4) Segurar no guidador com as duas mãos e colocar os pés no piso do espaço para os pés.



- (5) Olhar em todas as direções, ligar o motor e iniciar lentamente a marcha.

PJU3316A

## Embarque com passageiro(s)

PWJ00661



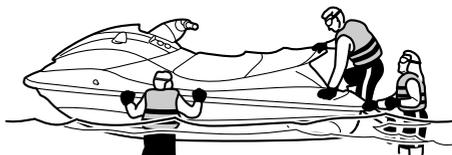
**A entrada de água nos orifícios do corpo, devido à proximidade da tubeira do jacto, pode provocar graves lesões internas. Não acelerar até que os passageiros estejam sentados com os pés no piso do espaço para os pés e se encontrem bem**

## agarrados à pessoa da frente ou às pegas laterais.

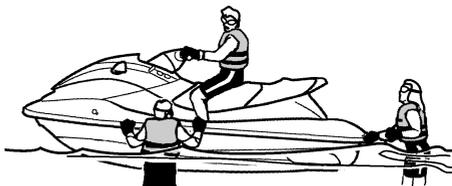
Quanto mais pesados forem o operador e o(s) passageiro(s), mais difícil será manter o equilíbrio do veículo. Não utilizar o veículo se o peso total, incluindo qualquer carga, for superior a 240 kg (530 lb).

Para embarcar com o veículo parado:

- (1) Embarcar conforme indicado na secção anterior “Embarque sozinho”.



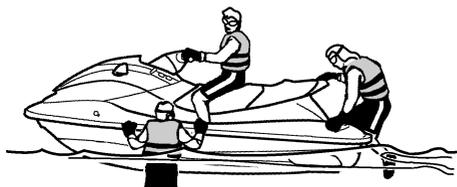
- (2) Prender o cabo de paragem de emergência ao pulso esquerdo e, depois, colocar a chave de segurança no interruptor de paragem de emergência.
- (3) Segurar no guidador com as duas mãos e colocar os pés no piso do espaço para os pés.
- (4) Pedir ao primeiro passageiro que se coloque à ré.



- (5) Pedir ao primeiro passageiro que embarque utilizando o mesmo procedimento

# Operação

que o operador, que coloque os pés no piso do espaço para os pés e que se segure bem ao operador.



do(s) à pessoa que está à sua frente ou à pega manual existente.



- (6) Pedir ao segundo passageiro que efetue o mesmo procedimento. Durante o embarque do segundo passageiro, o operador e o primeiro passageiro devem tentar equilibrar o veículo aquático.

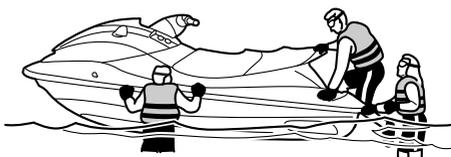


- (8) Olhar em todas as direções, ligar o motor e iniciar lentamente a marcha.

Para embarcar quando é difícil manter o equilíbrio com o veículo parado:

- (1) Pedir ao(s) passageiro(s) que equilibre(m) o veículo aquático e, depois, embarcar conforme indicado na secção anterior “Embarque sozinho”.

- (7) Certificar-se de que o(s) passageiro(s) tem(êm) os pés no piso do espaço para os pés e que se encontra(m) bem agarrada-



- (2) Segurar no guidador com as duas mãos, colocar os pés no piso do espaço para os pés e equilibrar-se.
- (3) Pedir ao primeiro passageiro que embarque utilizando o mesmo procedimento que o operador, que coloque os pés no piso do espaço para os pés, que se segure bem ao operador e que se equilibre.
- (4) Prender o cabo de paragem de emergência ao pulso esquerdo e, depois, co-

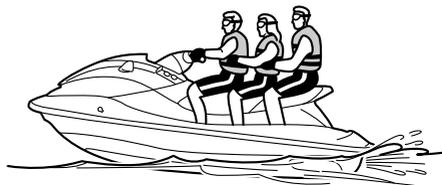
locar a chave de segurança no interruptor de paragem de emergência.

- (5) Olhar em todas as direções, ligar o motor e conduzir à velocidade mínima de governo.
- (6) Pedir ao segundo passageiro para elevar-se para a plataforma de embarque do veículo, que se ajoelhe e equilibre. Olhar em todas as direções e acelerar gradualmente. Depois, pedir ao segundo passageiro que se desloque lentamente para o banco mantendo o equilíbrio.



- (7) Pedir ao segundo passageiro para sentar-se com uma perna de cada lado do banco, que coloque os pés no piso do espaço para os pés, que se agarre à pessoa que está à sua frente ou à pega manual existente e que se equilibre.
- (8) Certificar-se de que o(s) passageiro(s) tem(êm) os pés no piso do espaço para os pés e que se encontra(m) bem agarrado(s) à pessoa que está à sua frente ou à pega manual existente e aumentar gra-

dualmente a velocidade para equilibrar o veículo.



PJU33083

## Início da marcha

PWJ00712



**AVISO**

Para evitar colisões:

- Manter uma constante atenção às outras pessoas, objectos e veículos aquáticos presentes na área. Ter em especial atenção as condições que possam limitar a visibilidade do operador ou bloquear a visibilidade de terceiros.
- Conduzir o veículo com prudência e a velocidades moderadas, mantendo sempre uma distância segura em relação às outras pessoas, objectos e veículos aquáticos.
- Não conduzir na esteira de outros veículos aquáticos ou embarcações. Não aproximar o veículo de outras pessoas, com a finalidade de projectar água sobre elas. Evitar as curvas apertadas ou outras manobras que dificultem o distanciamento de terceiros em relação ao veículo ou a sua compreensão sobre o percurso subsequente do veículo. Evitar a navegação em áreas com objectos submersos ou com baixios.
- Agir com antecedência para evitar a colisão. Não esquecer que os veículos aquáticos e as outras embarcações não

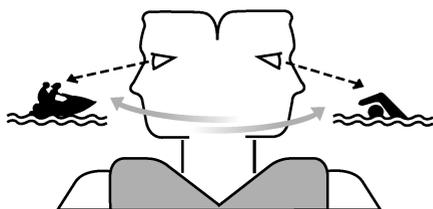
# Operação

possuem travões! Não libertar o comando do acelerador quando pretender desviar-se de objectos na água—para governar o veículo é necessário utilizar o acelerador.

PCJ01341

## ADVERTÊNCIA

Nunca deixar o motor a trabalhar em águas com menos de 60 cm (2 ft) de profundidade a contar do fundo do veículo, de modo a impedir a aspiração de seixos ou areia pela tomada do jato, o que provocaria danos na turbina e o sobreaquecimento do motor.



PJU40593

## Início da marcha a partir de um reboque V1:

- (1) Lançar o veículo na água e, de seguida, virá-lo de modo a que a proa fique virada na direção de deslocação pretendida.
- (2) Prender o cabo de paragem de emergência ao pulso esquerdo e, depois, colocar a chave de segurança no interruptor de paragem de emergência.
- (3) Olhar em todas as direções, ligar o motor e iniciar lentamente a marcha.

## V1 Sport:

- (1) Colocar o veículo na água e, depois, mover a alavanca do seletor do sentido de marcha para a posição de marcha à ré. (Ver as informações sobre o sistema de

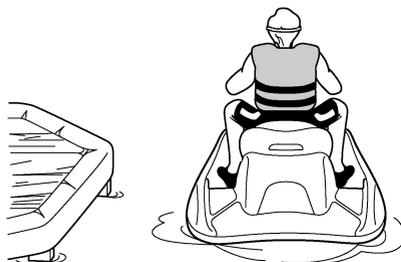
marcha à ré na página 30.)

- (2) Prender o cabo de paragem de emergência ao pulso esquerdo e, depois, colocar a chave de segurança no interruptor de paragem de emergência.
- (3) Olhar em todas as direções, ligar o motor e iniciar lentamente a marcha.

PJU33114

## Embarque e início da marcha a partir de uma doca

- (1) Embarcar no veículo aquático lateralmente.
- (2) Prender o cabo de paragem de emergência ao pulso esquerdo e, depois, colocar a chave de segurança no interruptor de paragem de emergência.
- (3) Afastar o veículo da doca, segurar no guiador com as duas mãos e colocar os pés no piso do espaço para os pés.



- (4) Olhar em todas as direções, ligar o motor e iniciar lentamente a marcha.

PJU33236

## Veículo virado de quilha

PWJ00672



**AVISO**

O adriçamento incorrecto do veículo pode provocar ferimentos.

- Garantir que o motor fica desligado puxando o cabo de paragem de emergência do motor, de modo a remover a chave de segurança do interruptor de paragem de emergência.

- **Não colocar as mãos na grelha de admissão.**

Se o veículo virar de quilha, o operador deverá endireitá-lo imediatamente.

Para endireitar o veículo:

- (1) Remover a chave de segurança do interruptor de paragem de emergência.
- (2) Nadar até à popa do veículo. Virar o veículo no sentido dos ponteiros do relógio puxando pela tampa do conjunto bomba-tubeira com a mão esquerda enquanto se pressiona o alcatrate com a mão ou o pé direito.

Se o lado de bombordo (esquerdo) do veículo virado de quilha estiver inclinado para cima, pressionar o alcatrate de modo a que este lado desça antes de virar o veículo no sentido dos ponteiros do relógio. **ADVERTÊNCIA: Não voltar o veículo no sentido contrário aos ponteiros do relógio, pois, desta forma,**

**poderá entrar água no motor, provocando danos graves.** [PCJ00542]



- (3) Ligar o motor e operar o veículo à velocidade de passo para drenar a água do porão do compartimento do motor. (Ver as informações sobre a drenagem da água do porão na página 45. Se o motor não ligar, ver “Reboque do veículo” na página 88 ou “Veículo submerso” na página 89.) **ADVERTÊNCIA: Depois de se voltar a ligar o motor, não acelerá-lo ao máximo durante pelo menos 1 minuto. A água do porão existente no compartimento do motor pode saltar para o motor, o que poderá resultar em danos graves.** [PCJ00554]

PJU35963

## **Abicagem e atracação do veículo**

Para abicar o veículo:

- (1) Verificar se não há embarcações, banhistas ou obstáculos próximo da área de abicagem.

# Operação

---

- (2) Libertar o comando do acelerador para reduzir a velocidade a cerca de 100 m (330 ft) de distância da área de abicagem pretendida.
- (3) Aproximar lentamente o veículo da zona de abicagem e desligar o motor mesmo antes de chegar a terra. **AVISO! Para governar o veículo é necessário utilizar o acelerador. Se o operador desligar o motor, pode provocar o embate com um obstáculo que pretenda evitar. Uma colisão pode resultar em ferimentos graves ou na morte.** [PWJ00602]

**ADVERTÊNCIA:** Nunca deixar o motor a trabalhar em águas com menos de 60 cm (2 ft) de profundidade a contar do fundo do veículo, de modo a impedir a aspiração de seixos ou areia pela tomada do jato, o que provocaria danos na turbina e o sobreaquecimento do motor. [PCJ00473]

- (4) Sair do veículo e puxá-lo para terra.

## Para atracar o veículo:

- (1) Verificar se não há embarcações, banhistas ou obstáculos próximo da doca.
- (2) Libertar o comando do acelerador para reduzir a velocidade a cerca de 100 m (330 ft) de distância da doca.
- (3) Aproximar lentamente da doca e desligar o motor mesmo antes de encostar à doca. **AVISO! Para governar o veículo é necessário utilizar o acelerador. Se o operador desligar o motor, pode provocar o embate com um obstáculo que pretenda evitar. Uma colisão pode resultar em ferimentos graves ou na morte.** [PWJ00602]

- (4) Encostar à doca e sair do veículo.

PJU37194

## **Operação em áreas com muitas algas**

Evitar sempre a utilização do veículo aquático em áreas com grande acumulação de al-

gas. Se for inevitável utilizar o veículo em áreas com muitas algas, apertar e libertar um pouco, alternadamente, o comando do acelerador, para variar a velocidade do motor. As algas têm tendência para se acumular mais a velocidades constantes e à velocidade mínima de governo. Se as algas obstruírem a zona de admissão, limpar a tomada do jato. (Ver mais informações sobre a tomada do jato na página 87.)

PJU40242

## **Após a remoção do veículo da água**

PCJ01311

### **ADVERTÊNCIA**

**Não deixar o motor a trabalhar a mais de 4000 r/min em terra. Além disso, não deixar o motor a trabalhar durante mais de 15 segundos sem fornecimento de água; caso contrário, o motor pode sobreaquecer.**

Logo após conduzir e retirar o veículo da água, forçar a expulsão da água presente nas condutas (passagens) da água de refrigeração.

## Para forçar a expulsão da água presente nas condutas (passagens) da água de refrigeração:

- (1) Certificar-se de que a área à volta do veículo aquático está livre e ligar o motor.
- (2) Forçar a expulsão da água presente nas condutas (passagens) da água de refrigeração, acionando e libertando rápida e alternadamente o comando do acelerador durante 10 a 15 segundos.
- (3) Desligar o motor.

# Conservação e armazenamento

PJU37146

## Cuidados pós-operação

PWJ00331



Quando se guardar o veículo aquático, colocá-lo sempre adriçado na posição horizontal, de modo a evitar o derrame de combustível no motor ou no respectivo compartimento; este derrame de combustível pode conduzir a um incêndio.

Depois de utilizar o veículo, é sempre necessário retirá-lo da água, limpá-lo e guardá-lo. O facto de deixar o veículo na água durante longos períodos de tempo irá acelerar a deterioração normal da bomba de jato e do casco. Os organismos marinhos e a corrosão constituem algumas das condições que podem encurtar a vida útil de muitos componentes do veículo aquático.

PJU33549

## Lavagem das condutas (passagens) da água de refrigeração

PCJ01311

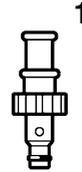
### ADVERTÊNCIA

Não deixar o motor a trabalhar a mais de 4000 r/min em terra. Além disso, não deixar o motor a trabalhar durante mais de 15 segundos sem fornecimento de água; caso contrário, o motor pode sobreaquecer.

Lavar as condutas (passagens) da água de refrigeração, de modo a impedir o seu entupimento com sal, areia ou sujidade.

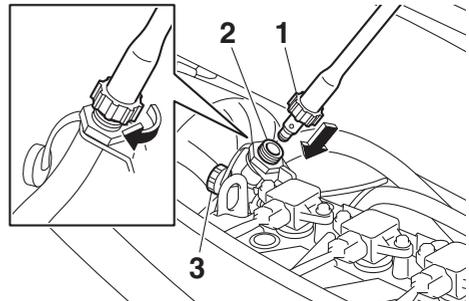
- (1) Colocar o veículo na posição horizontal.
- (2) Remover o banco. (Ver os procedimentos de remoção e instalação dos bancos na página 36.)

- (3) Ligar a ponteira da mangueira a uma mangueira.



- 1 Ponteira da mangueira

- (4) Desapertar e remover o tampão do adaptador da mangueira de lavagem. Inserir a ponteira da mangueira no adaptador da mangueira de lavagem empurrando-a e rodando-a até que fique bem fixa.

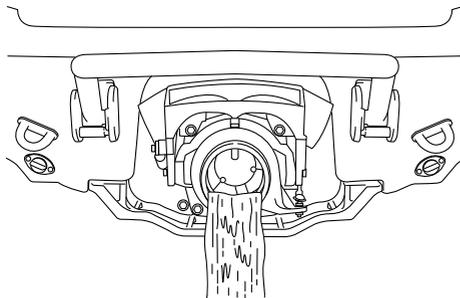


- 1 Ponteira da mangueira
- 2 Adaptador da mangueira de lavagem
- 3 Tampão do adaptador da mangueira de lavagem

- (5) Ligar a mangueira a uma torneira.
- (6) Certificar-se de que a área à volta do veículo aquático está livre e ligar o motor. Imediatamente depois de ligar o motor, abrir a torneira da água para que haja

# Conservação e armazenamento

uma descarga contínua de água através da tubeira do jato.



- (7) Deixar funcionar o motor ao ralenti durante cerca de 3 minutos, observando o estado do motor. Se o motor parar durante a operação de lavagem, fechar imediatamente a torneira da água e repetir o procedimento a partir do passo 6. **ADVERTÊNCIA: Não fazer circular água nas condutas (passagens) da água de refrigeração com o motor desligado. Nestas condições, pode existir retorno de água através do silenciador de escape para o motor, o que provocaria danos graves no motor.** [PCJ00123]
- (8) Fechar a torneira.
- (9) Forçar a expulsão da água presente nas condutas (passagens) da água de refrigeração, acionando e libertando rápida e alternadamente o comando do acelerador durante 10 a 15 segundos.
- (10) Desligar o motor.
- (11) Remover a ponteira da mangueira e, em seguida, instalar firmemente o tampão do adaptador da mangueira de lavagem, apertando-o completamente.
- (12) Instalar firmemente o banco na posição original.

PJU41701

## Limpeza do veículo

- (1) Remover o banco. (Ver os procedimentos de remoção e instalação dos bancos na página 36.)
- (2) Se o veículo ficar armazenado durante uma semana ou mais, efetue o tratamento contra a corrosão dos componentes internos do motor, de modo a evitar a sua corrosão. (Ver informações sobre o funcionamento do tratamento contra a corrosão dos componentes internos do motor na página 77.)
- (3) Enxaguar o motor e o respetivo compartimento com uma pequena quantidade de água. **ADVERTÊNCIA: Não lavar o motor nem o respetivo compartimento com água pressurizada, de modo a evitar danos graves no mesmo.** [PCJ00572]
- (4) Drenar a água do compartimento do motor. (Ver as informações sobre a drenagem da água do porão na página 45.)
- (5) Secar o motor e o respetivo compartimento com um pano seco.
- (6) Lavar o casco, o convés e a bomba de jato com água doce.
- (7) Secar o casco, o convés e a bomba de jato com um pano seco.
- (8) Limpar todos os componentes de vinilo e borracha, tais como o banco e os vedantes do compartimento do motor, com protetor de vinilo.
- (9) Para minimizar a corrosão, pulverizar as peças metálicas do casco, do convés e do motor com um inibidor de corrosão.
- (10) Deixar o compartimento do motor secar bem ao ar, antes de instalar o banco.
- (11) Instalar firmemente o banco na posição original.

# Conservação e armazenamento

PJU33687

## Cuidados com a bateria

Se não se pretender utilizar o veículo por um período superior a um mês, remover a bateria, verificá-la e guardá-la num local fresco e seco.

PWJ00792



**O electrólito da bateria é tóxico e perigoso, podendo provocar queimaduras graves, etc. O electrólito contém ácido sulfúrico. Evitar o contacto com a pele, os olhos ou o vestuário.**

### Antídotos

**Externo:** lavar a área afectada com água.

**Interno:** beber grandes quantidades de água ou leite. Logo a seguir, tomar leite de magnésia, ovo batido ou óleo vegetal.

**Contactar imediatamente um médico.**

**Olhos:** lavar com água corrente durante 15 minutos e consultar imediatamente um médico.

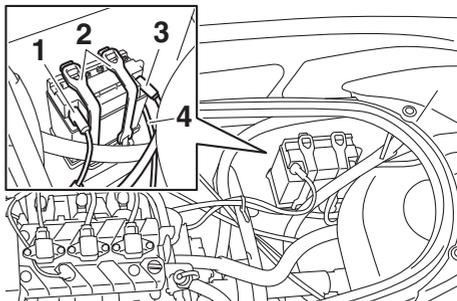
**As baterias produzem gases explosivos. Não aproximar faíscas, chamas, cigarros, etc. das baterias. Se se utilizar ou carregar as baterias em espaços fechados, estes devem ser bem ventilados. Utilizar sempre óculos de protecção durante os trabalhos com baterias.**

**Manter fora do alcance das crianças.**

Para remover a bateria:

- (1) Desligar o cabo negativo (-) da bateria.
- (2) Desligar o cabo positivo (+) da bateria.
- (3) Desligar o tubo de respiro.

- (4) Soltar as bandas de fixação da bateria e remover a bateria do veículo.



- 1 Terminal negativo (-) da bateria: cabo preto
- 2 Banda da bateria
- 3 Terminal positivo (+) da bateria: cabo vermelho
- 4 Tubo de respiro

### Verificação da bateria

- Verificar se a caixa da bateria não está danificada.
- Verificar se os terminais da bateria não estão corroídos ou danificados.
- Verificar se o tubo de respiro não está obstruído ou danificado.

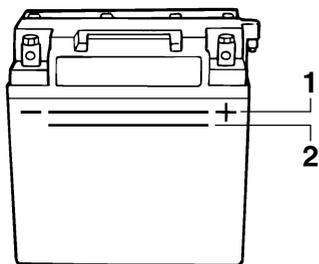
### Verificação do nível de electrólito

Verificar se o nível de electrólito se encontra entre as marcas de nível máximo e mínimo. Se o nível de electrólito estiver baixo, adicionar água destilada até atingir o nível especificado. **ADVERTÊNCIA: Utilizar apenas água destilada para encher a bateria; caso con-**

# Conservação e armazenamento

**trário, poderá reduzir a vida útil da bateria.**

[PCJ00242]



1 Marca do nível máximo

2 Marca do nível mínimo

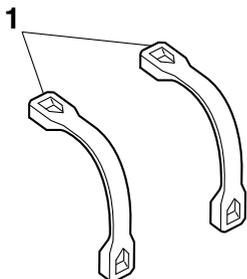
Se for adicionada água destilada, verificar a tensão da bateria.

Recomenda-se que seja um Concessionário Yamaha a verificar a tensão da bateria e a carregá-la. Caso se faça o carregamento da bateria pessoalmente, ler e seguir as instruções fornecidas com a máquina de teste e o carregador que forem utilizados.

**ADVERTÊNCIA: Não tentar carregar a bateria apressadamente. Tal poderá reduzir a vida útil da mesma.** [PCJ00252]

**Verificação das bandas de fixação da bateria**

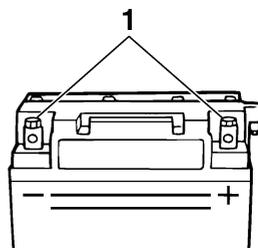
Verificar se as bandas de fixação da bateria não estão danificadas.



1 Banda da bateria

Para guardar a bateria:

- (1) Limpar a caixa da bateria com água doce.
- (2) Se os terminais da bateria estiverem sujos ou corroídos, limpá-los com uma escova de arame.



1 Terminal da bateria

- (3) Aplicar Yamaha Marine Grease ou Yamaha Grease A nos terminais da bateria.

Massa lubrificante resistente à água recomendada:

Yamaha Marine Grease/Yamaha Grease A

- (4) Guardar a bateria num local fresco e seco. **ADVERTÊNCIA: Armazenar a bateria descarregada pode provocar danos permanentes à bateria. A bateria deve ser verificada periodicamente.** [PCJ00103]

Para instalar a bateria:

- (1) Colocar a bateria no respetivo compartimento e prender as bandas de fixação da bateria aos suportes.
- (2) Ligar o cabo positivo (+) da bateria (vermelho) ao terminal positivo (+) da bateria. **ADVERTÊNCIA: A inversão dos cabos da bateria danifica os componentes eléctricos.** [PCJ00262]

- (3) Ligar o cabo negativo (-) da bateria (preto) ao terminal negativo (-) da bateria.
- (4) Ligar o tubo de respiro à bateria. **AVISO!** **Se o tubo de respiro estiver danificado, obstruído ou não estiver devidamente ligado, pode ocorrer um incêndio ou explosão.** [PWJ00452]
- (5) Certificar-se de que a bateria se encontra bem fixa no compartimento.

PJU33493

## Armazenamento por um longo período

PWJ00331



**Quando se guardar o veículo aquático, colocá-lo sempre adriçado na posição horizontal, de modo a evitar o derrame de combustível no motor ou no respectivo compartimento; este derrame de combustível pode conduzir a um incêndio.**

O armazenamento durante longos períodos de tempo, por exemplo durante o Inverno, requer uma manutenção preventiva para evitar a deterioração. Aconselha-se a manutenção do veículo por um Concessionário Yamaha antes de este ser armazenado.

Contudo, os procedimentos que se seguem podem ser facilmente realizados pelo proprietário.

PJU40763

## Limpeza

- (1) Lavar as condutas (passagens) da água de refrigeração. (Ver as informações sobre a lavagem das condutas (passagens) da água de refrigeração na página 72.)

## OBSERVAÇÃO:

Se se pretender guardar o veículo por um longo período, por exemplo no Inverno, atestar o reservatório de combustível com gasolina de destilação recente e adicionar condicionador e estabilizador de combustível ao reservatório, segundo as instruções do fabricante, antes de se ligar o motor.

- (2) Limpar o veículo. (Ver as informações sobre a limpeza do veículo aquático na página 73.)  
Polir o casco com cera não abrasiva.

# Conservação e armazenamento

PJU40634

## Lubrificação

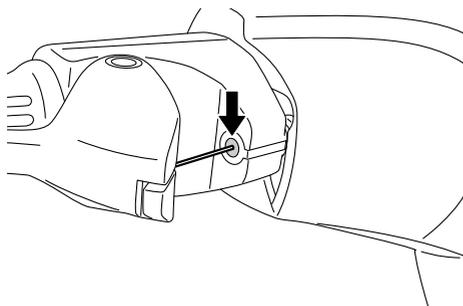
Usar um aplicador de massa lubrificante marítima adequado e pulverizar um inibidor de corrosão entre os cabos interiores e exteriores para lubrificar os cabos e purgar qualquer sujidade e humidade.

Para manter as peças móveis a deslizar ou a rodar suavemente, lubrificá-las com massa lubrificante resistente à água.

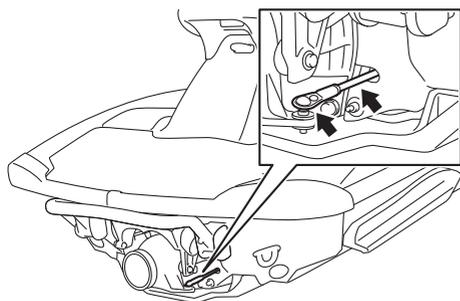
Massa lubrificante resistente à água recomendada:

Yamaha Marine Grease/Yamaha Grease A

- Cabo do acelerador (extremidade do comando do acelerador)

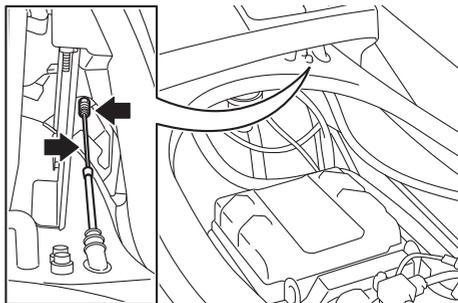


- Cabo do sistema de governo (extremidade da tubeira do jato)



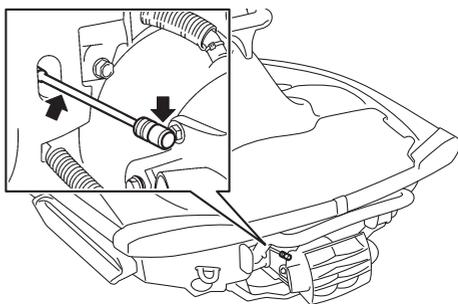
- V1 Sport:

Cabo de comando do deflector de marcha à ré (extremidade da alavanca do seletor do sentido de marcha)



- V1 Sport:

Cabo de comando do deflector de marcha à ré (extremidade do deflector de marcha à ré)



PJU44280

## Tratamento contra a corrosão

### Tratamento contra a corrosão do casco, convés e motor

Pulverizar as peças metálicas do casco, do convés e do motor com um inibidor de corrosão.

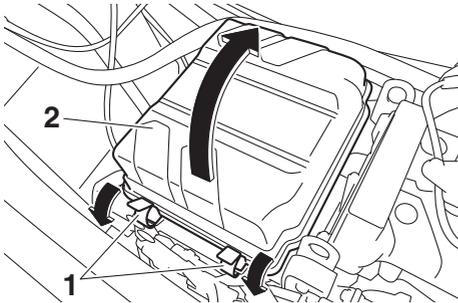
### Tratamento contra a corrosão dos componentes internos do motor

Tratamento contra a corrosão dos componentes internos do motor com um inibidor de corrosão.

# Conservação e armazenamento

Para efetuar o tratamento contra a corrosão nos componentes internos do motor:

- (1) Remover o banco. (Ver os procedimentos de remoção e instalação dos bancos na página 36.)
- (2) Solte os ganchos no lado do orifício da caixa do filtro de ar e, depois, levante a tampa da caixa do filtro de ar.  
**AVERTÊNCIA:** Não levante a tampa da caixa do filtro de ar à força. Caso contrário, o tubo flexível de combustível fixo à tampa da caixa do filtro de ar poderá ficar danificado. [PC.J02620]

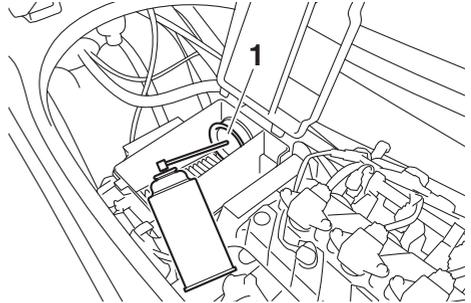


1 Gancho

2 Tampa da caixa do filtro de ar

- (3) Pulverizar a abertura de admissão com inibidor de corrosão durante 3 segundos. **AVISO!** Não pulverizar produtos inflamáveis inibidores de corrosão sobre as superfícies do motor enquanto este estiver quente. O produto ou o

**gás propulsor podem provocar um incêndio.** [PW.J00262]



1 Abertura de admissão

- (4) Coloque a tampa da caixa do filtro de ar na respectiva posição original e, depois, encaixe os ganchos na tampa.

## OBSERVAÇÃO:

Certifique-se de que a tampa da caixa do filtro de ar está firmemente instalada.

- (5) Certificar-se de que a área à volta do veículo aquático está livre, e ligar o motor numa área bem ventilada e deixá-lo funcionar ao ralenti durante 15 segundos. (Consultar mais informações sobre o arranque do motor na página 27.)
- (6) Desligar o motor.
- (7) Instalar firmemente o banco na posição original.

## Manutenção

As verificações periódicas e a lubrificação ajudarão a manter o veículo em bom estado de segurança e de funcionamento. Por este motivo, a realização da manutenção periódica tem de se assegurar. A segurança é uma das responsabilidades do proprietário do veículo. É necessária uma manutenção adequada para garantir que a emissão dos gases de escape e os níveis de ruído permanecem dentro dos limites determinados. Os pontos mais importantes para a inspeção e lubrificação do veículo encontram-se indicados nas páginas seguintes.

Consultar um Concessionário Yamaha relativamente a peças de substituição genuínas e componentes opcionais Yamaha especialmente desenvolvidos para o veículo.

Não esquecer que as anomalias ou falhas resultantes da instalação de peças ou acessórios não equivalentes em qualidade às peças genuínas Yamaha não são cobertas pela garantia limitada.

**A manutenção, substituição ou reparação dos dispositivos para controlo de emissões e do sistema pode ser realizada em qualquer oficina ou mecânico capacitados para a reparação de um motor de explosão marítimo. Contudo, as reparações ao abrigo da garantia devem ser feitas num Concessionário Yamaha Marine autorizado.**

PWJ00312



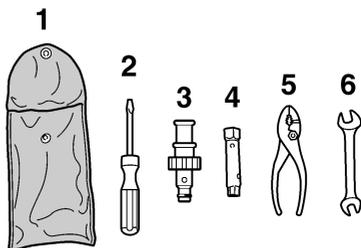
**Desligar o motor durante os procedimentos de manutenção, salvo especificação em contrário. Em caso de desconhecimento dos procedimentos de manutenção do veículo, solicitar este trabalho a**

**um Concessionário Yamaha ou a outro mecânico qualificado.**

PJU33803

## Jogo de ferramentas

Este veículo aquático inclui um jogo de ferramentas. Colocar o jogo de ferramentas num saco estanque e transportá-lo no veículo sempre que este é utilizado.



- 1 Saco de ferramentas
- 2 Chave de parafusos
- 3 Ponteira da mangueira
- 4 Chave de caixa de 10/12 mm
- 5 Alicates
- 6 Chave de bocas de 10/12 mm

PJU43101

## Tabela de manutenção periódica

A tabela de manutenção periódica apresenta orientações gerais para a manutenção periódica. Solicitar a um Concessionário Yamaha a realização das verificações da tabela que se segue. Contudo, pode ser necessário realizar a manutenção com mais frequência, dependendo das condições de operação. Em caso de dúvidas, contactar um Concessionário Yamaha.

A marca “√” indica itens que devem ser verificados e assistidos por um Concessionário Yamaha.

Item	Operação	Inicial	Subsequentemente, a cada			Página
		10 horas	50 horas ou 12 meses *1	100 horas ou 12 meses *1	200 horas ou 24 meses *1	
<b>Tubagem de combustível</b>	Verificar tubos de combustível e braçadeiras			√		—
<b>Tampão do reservatório de combustível/Purgador de água</b>	Verificar se os anéis de vedação em O apresentam fissuras e deformação			√		—
<b>Reservatório de combustível</b>	Verificar a instalação e as correias			√		—
<b>Coador da entrada de água</b>	Verificar se há obstruções e danos			√		—
<b> Tubos flexíveis da água de refrigeração</b>	Verificar se há danos e fugas e também as braçadeiras			√		—
<b>Motor, óleo do</b>	Substituir	√		√		82
<b>Filtro de óleo</b>	Substituir			√		82
<b>Caixa intermédia</b>	Lubrificar			√		—
<b>Velas de ignição</b>	Verificar	√		√		—
<b>Bateria</b>	Verificar o nível de carga, os terminais, a bandas e o tubo de respiro			√		—
<b>Fios da bateria</b>	Verificar os terminais			√		—
<b>Coluna da direção</b>	Verificar a operação e se apresenta folgas	√		√		—
<b>Cabo do sistema de governo</b>	Verificar o exterior e as ligações e lubrificar			√		—
<b>Alavanca do seletor do sentido de marcha (V1 Sport)</b>	Verificar o exterior e as ligações e lubrificar			√		—
<b>Cabo de comando do deflector de marcha à ré e deflector de marcha à ré (V1 Sport)</b>	Verificar o exterior e as ligações e lubrificar			√		—

# Manutenção

Item	Operação	Inicial	Subsequentemente, a cada			Página
		10 horas	50 horas ou 12 meses *1	100 horas ou 12 meses *1	200 horas ou 24 meses *1	
<b>Elemento do filtro de ar</b>	Verificar se há danos e sujidade			√		—
<b>Tubos de admissão de ar</b>	Verificar se há danos e as braçadeiras			√		—
<b>Corpo do acelerador</b>	Lubrificar os aceleradores			√		—
<b>Sistema de escape</b>	Verificar se há fugas de escape, os tubos e as braçadeiras			√		—
<b>Tubo de respiro</b>	Verificar o tubo de respiro e as braçadeiras			√		—
<b>Turbina</b>	Verificar se há dobras, danos e material estranho			√		—
<b>Tubeira do jato</b>	Verificar o movimento e lubrificar			√		—
<b>Porão com jato de vácuo</b>	Verificar se há obstruções e danos nos tubos, as braçadeiras e limpar o coador do porão			√		—
<b>Popa, bujões de drenagem da</b>	Verificar os anéis de vedação em O			√		—
<b>Ânodo</b>	Verificar se há corrosão e limpar				√ *2	—
<b>Folga da válvula</b>	Verificar e ajustar				√ *2	—
<b>União elástica</b>	Verificar se apresenta fissuras, entalhes, desaperto e ruído				√	—
<b>Apoio do motor</b>	Verificar se há danos e descasque				√	—

\*1: A situação que ocorrer primeiro.

\*2: Verificar a cada 200 horas.

Executar as verificações pré-operação e as verificações pós-operação antes da realização da manutenção periódica.

PJU36943

## Óleo do motor e filtro de óleo

PWJ00341



---

**Após a paragem do motor, o óleo do motor encontra-se extremamente quente. O contacto do óleo com o vestuário pode provocar queimaduras.**

---

PCJ00992

## **ADVERTÊNCIA**

---

**Não colocar o motor em funcionamento com demasiado óleo ou sem óleo suficiente, pois tal poderá danificá-lo.**

---

Recomenda-se que a mudança do óleo e do filtro de óleo do motor seja efetuada por um Concessionário Yamaha. Contudo, se o proprietário optar por executar ele mesmo a mudança de óleo e do filtro, deve consultar um Concessionário Yamaha.

# Especificações

PJU34543

## Especificações

### Capacidade do veículo:

Número máximo de pessoas a bordo:

3 pessoa

Capacidade de carga máxima:

240 kg (530 lb)

### Dimensões e peso:

Comprimento:

3220 mm (126.8 in) (V1)

3270 mm (128.7 in) (V1 Sport)

Largura:

1170 mm (46.1 in)

Altura:

1160 mm (45.7 in)

Peso em seco:

305 kg (672 lb) (V1)

309 kg (681 lb) (V1 Sport)

### Desempenho:

Potência máxima (de acordo com ISO

8665/SAE J1228):

84.6 kW a 8000 r/min

Consumo máximo de combustível:

33.5 L/h (8.8 US gal/h, 7.4 Imp.gal/h)

Autonomia à velocidade de cruzeiro em  
aceleração máxima:

2.09 hora

Velocidade mínima de governo:

1500 ±100 r/min

### Motor:

Tipo de motor:

4 tempos, com refrigeração por circulação  
de líquido, DOHC

Número de cilindros:

3

Cilindrada:

1049 cm<sup>3</sup>

Diâmetro e curso:

82.0 × 66.2 mm (3.23 × 2.61 in)

Taxa de compressão:

11.0 : 1

Folga da válvula-admissão (a frio):

0.15–0.22 mm (0.0059–0.0087 in)

Folga da válvula-escape (a frio):

0.26–0.32 mm (0.0102–0.0126 in)

Sistema de lubrificação:

Cárter seco

Sistema de refrigeração:

Água

Sistema de arranque:

Eléctrica

Sistema de ignição:

T.C.I.

Vela de ignição (NGK):

CR9EB

Folga da vela:

0.7–0.8 mm (0.028–0.031 in)

Capacidade da bateria:

12 V, 19 Ah

Sistema de carregamento da bateria:

Magneto do volante

### Unidade de transmissão:

Sistema de propulsão:

Bomba de jacto

Tipo de bomba de jacto:

Fluxo axial, monofásico

Sentido de rotação da turbina:

Sentido contrário ao dos ponteiros do relógio

Ângulo da tubeira do jacto:

24+24 °

### Combustível e óleo:

Combustível recomendado:

Gasolina sem chumbo

Índice de Octanas mínimo (PON):

86

Índice de Octanas mínimo (RON):

90

Óleo de motor recomendado:

YAMALUBE 4W ou óleo de motor a 4 tempos

Óleo lubrificante para motores tipo SAE:

SAE 10W-30, 10W-40, 20W-40, 20W-50

Óleo lubrificante para motores tipo API:

API SE, SF, SG, SH, SJ, SL

Capacidade total do reservatório de

combustível:

70 L (18.5 US gal, 15.4 Imp.gal)

Quantidade de óleo do motor com substituição  
do filtro de óleo:

3.4 L (3.59 US qt, 2.99 Imp.qt)

Quantidade de óleo do motor sem substituição  
do filtro de óleo:

3.2 L (3.38 US qt, 2.82 Imp.qt)

Quantidade total de óleo do motor:

3.7 L (3.91 US qt, 3.26 Imp.qt)

# Recuperação de anomalias

PJU34562

## Diagnóstico de anomalias

Caso ocorram anomalias no veículo aquático, utilizar a tabela de diagnóstico de anomalias para verificar a causa possível.

Se não for possível localizar a causa, contactar um Concessionário Yamaha.

PJU44300

### Tabela de diagnóstico de anomalias

Confirmar a causa possível e a solução e, de seguida, consultar a página aplicável.

ANOMALIA	CAUSA POSSÍVEL		SOLUÇÃO	PÁGINA
<b>O motor não arranca (o motor de arranque não funciona)</b>	Interruptor de paragem de emergência	A chave de segurança não se encontra no local adequado	Colocar a chave de segurança	27
	Fusível	Queimado	O veículo deve ser assistido por um Concessionário Yamaha	—
	Bateria	Descarregada	Recarregar	74
		Ligações dos terminais desapertadas	Apertar, conforme necessário	74
		Terminais corroídos	Limpar ou substituir	74
	Motor de arranque	Com problemas	O veículo deve ser assistido por um Concessionário Yamaha	—
<b>O motor não arranca (o motor de arranque funciona)</b>	Comando do acelerador	Comprimido	Libertar	27
	Combustível	Reservatório vazio	Atestar logo que possível	42
		Estagnado ou com sujidade	O veículo deve ser assistido por um Concessionário Yamaha	—
	Reservatório de combustível	Com água ou sujidade	O veículo deve ser assistido por um Concessionário Yamaha	—
	Vela de ignição	Suja ou defeituosa	O veículo deve ser assistido por um Concessionário Yamaha	—
	Sistema de injeção de combustível	Bomba de alimentação com problemas	O veículo deve ser assistido por um Concessionário Yamaha	—

# Recuperação de anomalias

ANOMALIA	CAUSA POSSÍVEL		SOLUÇÃO	PÁGINA
<b>Funcionamento irregular do motor ou o motor para inesperadamente</b>	Combustível	Reservatório vazio	Atestar logo que possível	42
		Estagnado ou com sujidade	O veículo deve ser assistido por um Concessionário Yamaha	—
	Reservatório de combustível	Com água ou sujidade	O veículo deve ser assistido por um Concessionário Yamaha	—
	Vela de ignição	Suja ou defeituosa	O veículo deve ser assistido por um Concessionário Yamaha	—
		Classe térmica inadequada	O veículo deve ser assistido por um Concessionário Yamaha	—
		Folga incorreta	O veículo deve ser assistido por um Concessionário Yamaha	—
	Cablagem elétrica	Ligação desapertada	O veículo deve ser assistido por um Concessionário Yamaha	—
	Sistema de injeção de combustível	Injetores com problemas ou obstruídos	O veículo deve ser assistido por um Concessionário Yamaha	—
<b>Luz avisadora ou indicador pisca ou acende-se</b>	Nível de combustível	Reservatório vazio	Atestar logo que possível	42
	Aviso da pressão do óleo	A pressão do óleo diminuiu	O veículo deve ser assistido por um Concessionário Yamaha	34
	Sobreaquecimento do motor	Tomada do jato entupida	Limpar	87
	Aviso de verificação do motor	Sensores com problemas	O veículo deve ser assistido por um Concessionário Yamaha	35

# Recuperação de anomalias

ANOMALIA	CAUSA POSSÍVEL		SOLUÇÃO	PÁGINA
<b>O veículo está lento ou perde potência</b>	Cavitação	Tomada do jato entupida	Limpar	87
		Turbina danificada ou desgastada	O veículo deve ser assistido por um Concessionário Yamaha	87
	Aviso de sobreaquecimento do motor	Comando de redução da velocidade do motor ativado	Limpar tomada do jato e deixar arrefecer o motor	34
	Aviso da pressão do óleo	Comando de redução da velocidade do motor ativado	Adicionar óleo	34
	Vela de ignição	Suja ou defeituosa	O veículo deve ser assistido por um Concessionário Yamaha	—
		Classe térmica inadequada	O veículo deve ser assistido por um Concessionário Yamaha	—
		Folga incorreta	O veículo deve ser assistido por um Concessionário Yamaha	—
	Cablagem elétrica	Ligação desapertada	O veículo deve ser assistido por um Concessionário Yamaha	—
	Combustível	Estagnado ou com sujidade	O veículo deve ser assistido por um Concessionário Yamaha	—
	Filtro de ar	Entupido	O veículo deve ser assistido por um Concessionário Yamaha	—
Acumulação de óleo		O veículo deve ser assistido por um Concessionário Yamaha	—	

# Recuperação de anomalias

PJU34625

## Procedimentos de emergência

PJU34635

### Limpeza da tomada do jato e da turbina

PWJ00783



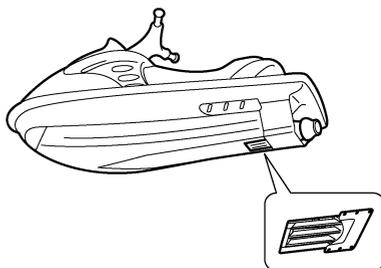
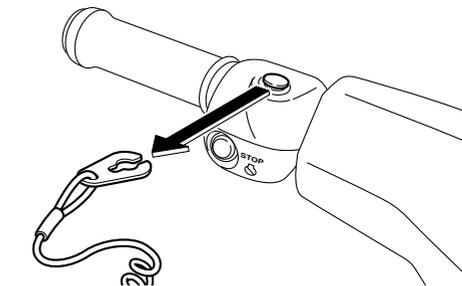
Antes de remover as algas e detritos da tomada do jato ou da turbina, desligar o motor e remover a chave de segurança do interruptor de paragem de emergência. O contacto com as peças rotativas da bomba de jato pode provocar lesões corporais graves ou mesmo a morte.

A retenção de algas ou detritos na tomada do jato ou na turbina pode provocar a ocorrência de cavitação com a consequente redução do impulso do jato, mesmo com aumento da velocidade do motor. Se esta situação continuar durante algum tempo, o motor aquece excessivamente e pode mesmo gripar.

**ADVERTÊNCIA:** Se algas ou detritos ficarem retidos na tomada do jato, não operar o veículo aquático acima da velocidade mínima de governo até que sejam retirados. [PCJ00654]

Se houver alguns indícios de entupimento da tomada do jato ou da turbina com algas ou detritos, voltar para terra e verificar a tomada

e a turbina. Parar sempre o motor antes de varar o veículo aquático em terra.

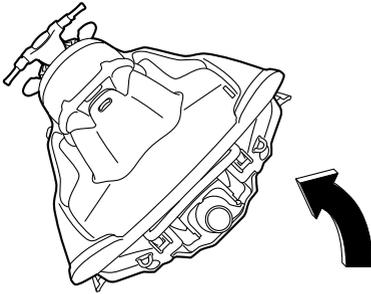


- (1) Colocar um pano limpo ou qualquer meio de proteção (ex: um bocado de alcatifa) sob o veículo aquático, de modo a protegê-lo de abrasões e riscos. Virar o veículo aquático sobre um dos costados, conforme indicado na figura. **ADVERTÊNCIA:** Virar sempre o veículo aquático sobre o costado de bombordo (lado esquerdo). Ao virar o veículo aquático sobre o costado, suportar a proa de modo a impedir a da-

# Recuperação de anomalias

nificação ou deformação do guiador.

[PCJ00662]



- (2) Retirar as algas ou detritos presentes junto à tomada do jato, veio de transmissão, turbina, cárter da bomba de jato e tubeira do jato.

Se os detritos forem de difícil remoção, consultar um Concessionário Yamaha.

PJU34642

## Ligação de cabo auxiliar à bateria

Se a bateria do veículo estiver descarregada, é possível ligar o motor utilizando uma bateria auxiliar de 12 volts e cabos auxiliares.

PJU34664

## Ligação dos cabos auxiliares

PWJ01251



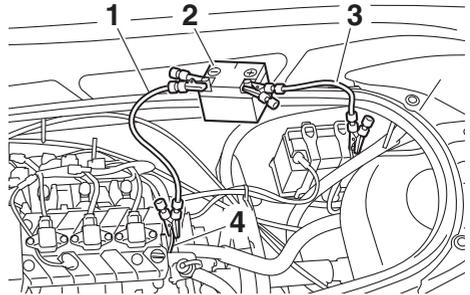
**AVISO**

Para evitar a explosão da bateria e danos graves no sistema elétrico:

- Não inverter a polaridade dos cabos auxiliares durante a ligação às baterias.
- Não ligar o cabo auxiliar negativo (-) ao terminal negativo (-) da bateria do veículo.
- Não tocar com o cabo auxiliar positivo (+) no cabo auxiliar negativo (-).

- (1) Ligar o cabo auxiliar positivo (+) aos terminais positivos (+) das duas baterias.
- (2) Ligar uma extremidade do cabo auxiliar negativo (-) ao terminal negativo (-) da bateria auxiliar.

- (3) Ligar a outra extremidade do cabo auxiliar negativo (-) a um suporte do motor.



- 1 Cabo auxiliar negativo (-)
- 2 Bateria auxiliar
- 3 Cabo auxiliar positivo (+)
- 4 Suporte do motor

- (4) Ligar o motor e depois desligar os cabos auxiliares, efetuando os passos anteriores pela ordem inversa. (Consultar mais informações sobre o arranque do motor na página 27.)

PJU34716

## Reboque do veículo

PWJ00812



**AVISO**

- O operador da embarcação rebocadora deve manter a velocidade mínima e evitar tráfego ou obstáculos que possam colocar em perigo o operador do veículo aquático.
- O cabo de reboque deve ser suficientemente longo para que o veículo aquático não colida com a embarcação rebocadora em caso de abrandamento.

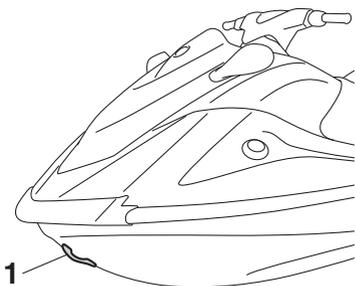
Se o veículo deixar de funcionar na água, pode ser rebocado para terra.

Para rebocar o veículo:

Utilizar um cabo de reboque que tenha três vezes o comprimento combinado da embarcação rebocadora e do veículo aquático.

# Recuperação de anomalias

- (1) Prender firmemente o cabo de reboque ao olhal da proa do veículo aquático que está a ser rebocado.



1 Olhal da proa

- (2) Sentar-se com uma perna de cada lado do banco e segurar firmemente no guidador para equilibrar o veículo aquático.

**ADVERTÊNCIA:** A proa deve ser mantida acima da linha de água durante o reboque; caso contrário, o compartimento do motor pode ficar cheio de água ou pode existir retorno de água para o motor, provocando graves danos no mesmo. [PCJ01331]

Rebocar o veículo aquático a uma velocidade de 8 km/h (5 mph) ou inferior.

**ADVERTÊNCIA:** Rebocar o veículo a uma velocidade de 8 km/h (5 mph) ou inferior; caso contrário, o compartimento do motor pode ficar cheio de água ou pode existir retorno de água para o motor, provocando graves danos no mesmo.

[PCJ01322]

PJU36156

## Veículo submerso

Se o veículo estiver submerso ou cheio de água, drenar a água do porão do compartimento do motor. Em seguida, solicitar assistência a um Concessionário Yamaha o mais brevemente possível.

### Se o veículo estiver submerso:

- (1) Retirar o veículo da água e drenar a água dos compartimentos de armazenamento. (Ver as informações sobre a drenagem dos compartimentos de armazenamento na página 38.)
- (2) Drenar a água do porão do compartimento do motor. (Ver as informações sobre a drenagem da água do porão na página 45.)

- (3) Solicitar assistência a um Concessionário Yamaha o mais brevemente possível.

**ADVERTÊNCIA:** O veículo aquático deverá ser inspecionado por um Concessionário Yamaha. Caso contrário, poderão ocorrer danos graves no motor. [PCJ00792]

<b>A</b>		Embarque sozinho .....	65
Abandono do veículo .....	61	Emergência, procedimentos de .....	87
Abicagem e atracação do veículo .....	70	Equipamento .....	36
Acelerador, comando do .....	28	Etiquetas de aviso .....	5
Água do porão, drenagem .....	45	Etiquetas importantes .....	4
Água do porão, drenagem em terra .....	45	Etiquetas, outras .....	8
Água do porão, drenagem na água .....	46	<b>F</b>	
Após a remoção do veículo da água .....	71	Fabrico, etiqueta com a data .....	2
Aprendizagem da operação do veículo ...	59	Familiarização com o veículo .....	59
Armazenamento, compartimentos de .....	38	Funções de operação do veículo	
Armazenamento por um longo período ...	76	aquático .....	30
Arranque do motor na água .....	60	<b>G</b>	
Arranque, interruptor de .....	27	Glossário do veículo aquático .....	22
Aviso da pressão do óleo .....	34	Governo, sistema de .....	28
Aviso de nível de combustível baixo .....	34	<b>I</b>	
Aviso de sobreaquecimento do motor .....	34	Identificação, números de .....	1
Aviso de verificação do motor .....	35	Início da marcha .....	68
<b>B</b>		Início da marcha a partir de um	
Banco .....	36	reboque .....	69
Bateria, ligação de cabo auxiliar à .....	88	<b>J</b>	
<b>C</b>		Jato, limpeza da turbina e da tomada	
Cabos auxiliares, ligação dos .....	88	do .....	87
Colocação do veículo na água .....	60	Jogo de ferramentas .....	79
Combustível .....	42	<b>L</b>	
Combustível, indicador do nível de .....	33	Lavagem das condutas (passagens)	
Combustível, requisitos de .....	42	da água de refrigeração .....	72
Componentes principais, localização		Limitações dos operadores do	
dos .....	23	veículo aquático .....	10
Condução, limitações durante a .....	11	Limpeza .....	76
Condução, posição de .....	60	Limpeza do veículo .....	73
Conta-horas/voltímetro .....	32	Lista de verificações pré-operação .....	49
Conta-rotações .....	32	Lubrificação .....	77
Corrosão, tratamento contra a .....	77	<b>M</b>	
Cuidados com a bateria .....	74	Manutenção .....	79
Cuidados pós-operação .....	72	Modelo, informações sobre o .....	2
Cunho .....	38	Motor, interruptor de paragem de	
<b>D</b>		emergência do .....	27
Degrau de embarque (V1 Sport) .....	37	Motor, interruptor de paragem do .....	27
Diagnóstico de anomalias .....	84	Motor, número de série do .....	1
Diagnóstico de anomalias, tabela de .....	84	Motor, óleo do .....	44
<b>E</b>		Motor, rodagem do .....	48
Embarque com passageiro(s) .....	66	Multifunções, centro de informações .....	31
Embarque e início da marcha a partir		<b>N</b>	
de uma doca .....	69	Número de Identificação do Veículo	
Embarque no veículo .....	65	(CIN) .....	1

# Índice remissivo

---

<b>O</b>		Verificação da água do porão.....	52
Óleo do motor e filtro de óleo.....	82	Verificação da saída piloto da água de refrigeração.....	58
Óleo do motor, requisitos do.....	44	Verificação do bloco motor.....	52
Operação do veículo aquático.....	59	Verificação do cabo de paragem de emergência.....	55
Operação em áreas com muitas algas ....	71	Verificação do capot.....	57
Operação, requisitos de.....	13	Verificação do casco e convés.....	56
<b>P</b>		Verificação do centro de informações multifunções.....	58
Paragem do motor.....	61	Verificação do compartimento do motor.....	51
Paragem do veículo.....	64	Verificação do equipamento de segurança.....	56
Pega manual.....	36	Verificação do extintor de incêndios.....	56
Perigo, informações de.....	16	Verificação do nível de combustível.....	51
Periódica, tabela de manutenção.....	80	Verificação do nível do óleo do motor....	52
Placa do fabricante.....	2	Verificação do purgador de água.....	52
Popa, olhais da.....	38	Verificação do ralenti do motor.....	58
Porta-luvas.....	39	Verificação dos bujões de drenagem da popa.....	57
Pré-operação, pontos de verificação.....	51	Verificação dos interruptores.....	55
Principal, Número de Identificação (PRI-ID).....	1	Verificações da bateria.....	52
Proa, compartimento de armazenamento na.....	38	Verificações da tomada do jato.....	56
Proa, olhal da.....	37	Verificações do comando do acelerador.....	54
Purgador de água.....	29	Verificações do compartimento de armazenamento.....	56
<b>R</b>		Verificações do sistema de alimentação.....	51
Reboque do veículo.....	88	Verificações do sistema de governo.....	53
Recomendado, equipamento.....	15	Verificações do sistema de marcha à ré (V1 Sport).....	54
<b>S</b>		Verificações do suporte, da cobertura e da banda de fixação do extintor de incêndios.....	56
Saída piloto da água de refrigeração.....	29	Verificações posteriores ao lançamento.....	57
Segurança na navegação, regras de.....	20	Verificações prévias ao lançamento.....	51
Sistema de marcha à ré (V1 Sport).....	30	Verificar a tubeira do jato e o deflector de marcha à ré (V1 Sport).....	57
Submerso, veículo.....	89	Virado de quilha, veículo.....	69
Suporte e cobertura do extintor de incêndios.....	40	Viragem do veículo.....	62
Suporte para bebidas (V1 Sport).....	40	Visor de informações.....	31
<b>T</b>			
Transporte num reboque.....	47		
<b>U</b>			
Utilização do veículo aquático.....	62		
Utilização responsável do veículo.....	20		
Utilizar o veículo aquático em marcha à ré (V1 Sport).....	64		
<b>V</b>			
Veículo aquático, funções de controlo do.....	27		
Veículo, características do.....	16		
Velocímetro.....	31		

## **W**

Wakeboard e esqui aquático ..... 18



Impresso nos E.U.A.  
Novembro 2015-0.8 x 1 CR